JUMP COMICS

ピュ～と吹く！ジャガー

オレ達にも明日があれば
いいなーみたいな

6

うすた京介

JUMP COMICS

ピュ～と吹く!ジャガー

オレ達にお明日があれば いいなーみたいな 6

うすた京介

ピュ～と吹く!ジャガー 6

うすた京介

集英社

9784088735382

1929979003906

ISBN4-08-873538-2

C9979 ¥390E

定価 本体390円＋税

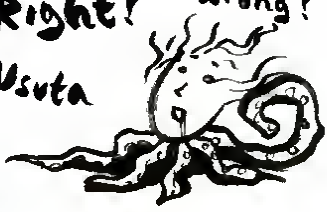
雑誌 43009－38 ジャンプ・コミックス

ついに始まったガリプロギタリストトーナメント／注目のふえ科代表ピヨピ～ヨピヨ彦の対戦相手は蒲焼三太郎に決定／ だが、演奏開始直後、ピヨ彦めがけバイクが激突／ やがて誰も予想しえなかった結末が!?

~~AUTHOR'S RECENT PICTURE~~

USUTA KYOUSUKE

Right now, I'm writing this comment in an extremely dangerous situation.
But that doesn't really matter, does it?
Doesn't really. Matter, does it?
After all, I'm alive.
Right? Wrong?
Usuta



●週刊少年ジャンプ・H15年17号～34号、36号～40号掲載分収録。

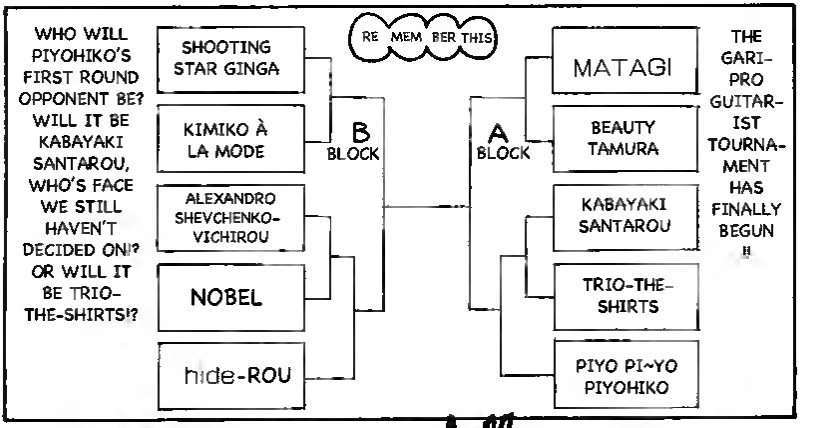
LOVE
J・C

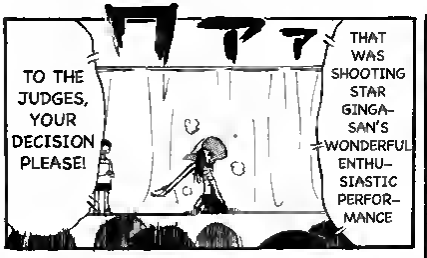
ピューと吹く！ジャガー

うすた京介

ピューと吹く! ジャガー

THE 106TH RECORDER　FLY! PIYOHIKO





パチ
UTTER DEFEAT, HUH
パチ
KIMIKO A LA MODE
1ST ROUND MATCH
ELIMINATED
IT'S SHOOTING STAR GINGA-SAN'S VICTORY!
2 TO 1
I WONDER IF HE REALLY UNDERSTANDS...
MY, MY
HE WANTS TO GO TO WAR, THAT PIYO-CHAN
KU KU KU... DID YOU HEAR THAT?
ONLY THE STRONG REMAIN... IT'LL TRULY BE LIKE A BATTLEFIELD FROM HERE ON
AFTER THE FOURTH MATCH, THINGS ARE REALLY BEGINNING TO WHITTLE DOWN
KU KU KU...
KU KU KU...
LOSERS' SEATS
TAP
TAP
THOSE GUYS..

PRETTY MUCH ALL OF YOU HAVE LOST !!
ガビーン
SHOOTING STAR GINGA
KIMIKO A LA MODE
ALEXANDRO SHEVCHENKO-VICHIROU
NOBEL
hide-ROU
MATAGI
BEAUTY TAMURA
KABAYAKI SANTAROU
TRIO-THE-SHIRTS
PIYO PI~YO PIYOHIKO
ARE YOU SAYING YOU DON'T KNOW ME EITHER?
HOLD IT, OI...
NOW NOW, JUST IGNORE THEM PIYOHIKO
IT'S ONLY GUYS WE DON'T KNOW WHO HAVE ADVANCED!
NORMALLY IT'S ONLY THE CHARACTERS YOU GET INVOLVED WITH BEFORE THE MATCH THAT REMAIN IN THE COMPETITION!
I'M STILL IN THIS TOO...!
ゴ ゴ ゴ ゴ
NOW, THE NEXT MATCH WILL BE A-BLOCK'S ...
KABAYAKI SANTAROU-SAN VERSUS PIYO PI~YO PIYOHIKO-SAN SHOWDOWN!

I DIDN'T EXPECT HIM TO BE SUCH A FLASHY GUY
... SO THIS IS KABA-YAKI SANTA-ROU
LET'S BOTH DO OUR BEST AND HAVE A GOOD MATCH!
NICE TO MEET YOU! IT'S A PLEASURE FACING YOU, PIYOHIKO-SAN
ドスッ
WHAT A NICE PERSON!

LET'S GO, PIYO-HIKO!
OKAY
WHAT AN UN-PREDICT-ABLE GUY...
GO TO HELL !
THAT WAS KABAYAKI SANTAROU -SAN'S PERFOR-MANCE.
HIS GUITAR PLAYING WAS REALLY ORDINARY !!
PIYO PI~YO PIYO-HIKO-SAN!
NOW, THE OPPONENT IS THE RECORDER CLASS REPRE-SENTA-TIVE...
ざわ
WITH THIS, KABAYAKI HAS ALREADY WON, HASN'T HE?
HA HA HA
HE'S COMPLETELY UNDERESTIMAT-ING THE GUITAR, ISN'T HE?
HA HA HA
WELL THEN, NEXT UP IS.. THE RECORDER CLASS REPRESEN-TATIVE?
PIYO PI~YO PIYO-HIKO?
スッ
ざわ
ざわ
CAN HE EVEN PLAY GUITAR ?
ざわ
RE-CORDER CLASS ?
WHO'S THAT ?
WHAT WHA~T WHAT-HIKO?
LET'S SEE WHAT YOU'VE GOT

!!?
SFX: BAGAAN
DON'T PANIC !!
!!?
I'M OKAY
HA
HA
I CAN STILL PLAY!
UWAAA WHAT'S THAT !?
A... A BIKE! HE WAS HIT BY A BIKE !!
SOME-ONE, QUICK CALL AN AMBU-LANCE!!

WHA... HE'S GOING TO PERFORM IN THAT CONDI-TION!?
NO WAY... WITH THAT BEAT UP BODY!?
IT'S IM-POS-SI-BLE...
STOP !!
IF YOU DO THAT ...
IF YOU DO THAT —
IF YOU DO THAT !!
OUR TEARS
WILL FALL ...!
PIYO PI~YO PIYO-HIKO
PIYO PI~YO PIYO-HIKO
PIYO PI~YO PIYO-HIKO

Usuta's
COMMENTS

Kabayaki Santarou
is kind of creepy.

RecorderClass
Scanlations

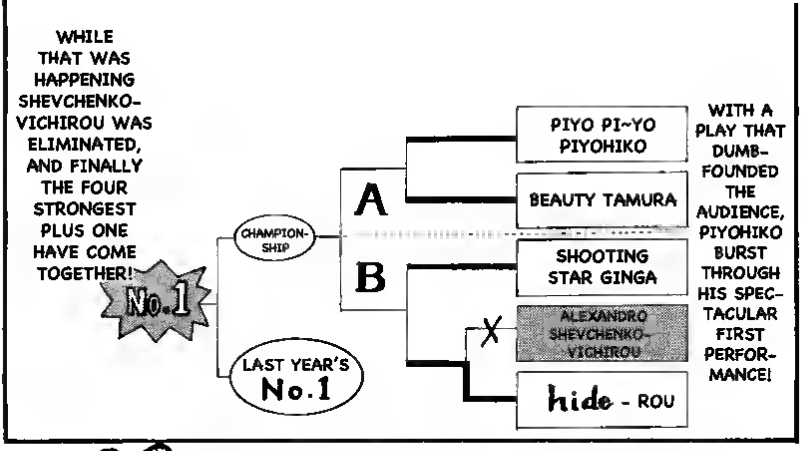
Translator
eyfey

Cleaner
grisim

Typesetter
piyo

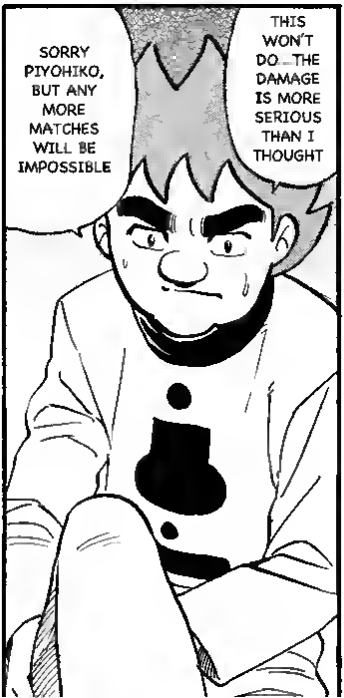
Proofreader
aquastackers

QC
l337matt


WHILE THAT WAS HAPPENING SHEVCHENKO-VICHIROU WAS ELIMINATED, AND FINALLY THE FOUR STRONGEST PLUS ONE HAVE COME TOGETHER!
No.1
CHAMPION-SHIP
LAST YEAR'S No.1
A
B
PIYO PI~YO PIYOHIKO
BEAUTY TAMURA
SHOOTING STAR GINGA
ALEXANDRO SHEVCHENKO-VICHIROU
hide - ROU
WITH A PLAY THAT DUMB-FOUNDED THE AUDIENCE, PIYOHIKO BURST THROUGH HIS SPEC-TACULAR FIRST PERFOR-MANCE!

ピヨーと吹く!ジャガー

THE 107TH RECORDER　VICHIROU REALLY DID HIS BEST



THAT WAS FAST !!
AL-RIGHT, I UNDER-STAND!
.....
UH ...
YEAH ...
HOWEVER, LOOKING AT THINGS FROM YOUR TRAINER'S PERSPEC-TIVE
IF IT LOOKS LIKE YOU'RE DEAD, I'M STOPPING THE MATCH IMME-DIATELY!
I CAN'T BELIEVE THAT GUY! HE DEFINITELY UH... POURS GLUE ON ROLLED UP ROLY POLY BUGS!
HONESTLY, WHAT A REALLY UNDERHANDED THING TO DO! IN SECRET THAT GUY DEFINITELY UM, BULLIES DOGS OR SOMETHING!
USING INJURIES TO WIN THE AUDIENCES SYMPATHIES IS REALLY DESPICABLE! DIRTY! PERVERT! MASOCHIST!
DARN IT~ I WON'T LET IT GO YOUR WAY... THEY'RE PLAYING DIRTY, THOSE TWO
NEXT MATCH OPPONENT
BEAUTY TAMURA
DARN YOU~ JUST WATCH!
THERE'S NO WAY I CAN LOSE TO GUYS LIKE THAT..

NO, HE CAN DO IT! IF IT'S PIYO-HIKO-SAN THEN HE CAN DEFINITELY DO IT!
I WAS WORRIED FOR YOU... I WANT TO TREAT YOUR WOUNDS
PIYO-HIKO-SAN, ARE YOU OKAY!?
FIRST OFF IS A-BLOCK'S BEAUTY TAMURA-SAN VERSUS PIYO PI~YO PIYOHIKO-SAN MATCH
WELL THEN EVERYONE, AT LONG LAST IT'S FINALLY THE START OF THE SEMI-FINALS
IF YOU PLEASE !
WELL THEN, FIRST UP IS BEAUTY TAMURA-SAN'S PERFOR-MANCE..
HE WAS JUST HIT BY A PLAIN OLD BIKE~ ..
DAMN IT~ WHAT'S WITH THIS POPU-LARITY
HA!!
HA!!
HA!!
!?

I WAS JUST HIT BY A CAR OVER THERE .....
HA!
HA!
HA!
BUT I'LL DO MY BEST
THAT OTHER GUY WAS HIT BY A BIKE BUT I WAS HIT BY A CAR
BUT I'LL DO MY BEST
BUT MY SHOULDER'S DISLO-CATED SO I CAN'T PLAY GUITAR .....
.....?
.....

YEAH... SHOULD WE?
SHOULD WE HAVE PIYOHIKO-KUN WIN BY DEFAULT?
THIS IS... WHAT SHOULD WE DO ?
CLAP...
THAT WAS BEAUTY TAMURA-SAN...
CLAP...
CLAP
I'LL HAVE PIYOHIKO GIVE A PROPER PERFORMANCE TOO!
!!
SORRY BUT THAT WON'T HAPPEN !
WHAT A CHANCE! LOOK'S LIKE EVEN GOD'S CHEERING PIYOHIKO-SAN ON!
THAT'S RIGHT... WITH THIS HE CAN GET A LITTLE REST!
PIYO-HIKO-SAN WILL WIN BY DE-FAULT!
I'LL HAVE HIM PERFORM EVEN IF HE DIES! OR RATHER
KU KU KU I WON'T ALLOW SOME-THING LIKE A WIN BY DEFAULT
HE IS A MACHINE OF THE RECORDER CLASS
THE MAN WHO JUST HIT PIYOHIKO-SAN WITH A BIKE !
THAT FAT-EYEBROWS GUY.. YOU'RE RIGHT! IT REALLY IS HIM!
WNA... THAT GUY IS!?
LET PIYO-HIKO-SAN REST !
WHAT A HORRIBLE MAN...! POOR PIYOHIKO-SAN!
I SEE... SO THAT GUY'S BEEN THE ONE PULLING ALL THE STRINGS!?

PI... PIYO-HIKO-SAN !!
HE'S ALREADY PERFORM-ING!
PI... PIYO-HIKO-SAN!
IT CAN'T BE... HE PLANS TO GO THROUGH WITH IT!!
CUT IT OUT! STAYING UNDER-WATER FOR 5 MINUTES IS IMPOS-SIBLE!
H... HORRIBLE! EVEN THOUGH HE'S ALREADY FAINT OF BREATH...
IN THIS, HE'LL BE PLAYING A 5 MINUTE PERFOR-MANCE
!!

HANG IN THERE ...!
HANG IN THERE PIYO-HIKO-KUN!
HANG IN THERE ...
WHY... WHY IS HE SO PASSIO-NATE !?
JUST ONE MORE NOTE ...!!
JUST A LITTLE MORE ...!
HANG IN THERE!
HANG IN THERE!
HANG IN THERE!
PIYO-HIKO-SAN !!?
PI ...

Pouring glue on a
curled up roly poly is

BAD! DON'T DO IT.

RecorderClass

Scanlations

Translator
eyfey

Cleaner
grisim

Typesetter
piyo

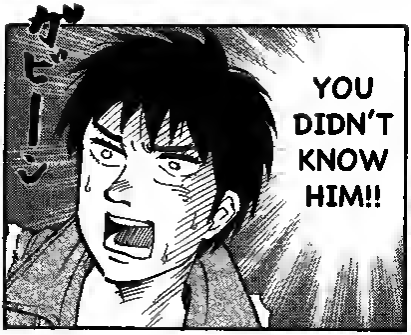
Proofreader
l337matt

QC
l337matt

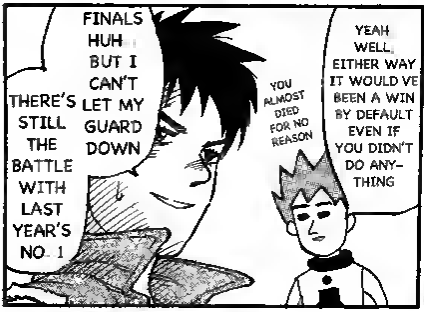
THE 108TH RECORDER
THE GUY WHO BECAME A SHOOTING STAR

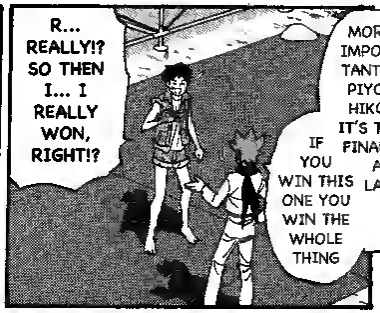
JA ...
JAGUAR-SAN!
YOU FINALLY WOKE UP
WHERE AM I?
JUST WHAT DID I
AH
THAT'S RIGHT! THE MATCH ...
WHAT HAPPENED WITH THE MATCH !?

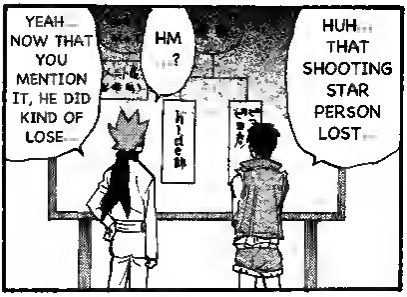
ANSWER ME PROPERLY, WHICH IS IT!?
WHY- THAT'S- WHAT'S WITH THE SOUR FACE- IT'S HARD TO UNDER-STAND!
WHICH IS IT !!!
ガビーン
HEH HEH... THANKS FOR EVERY-THING
NICE WORK
SHAKE
EEH... JA-GUAR-SAN !?
IT'S OKAY... IT WAS YOUR WIN PIYOHIKO
.....
.....


ガビーン
YOU DIDN'T KNOW HIM!!

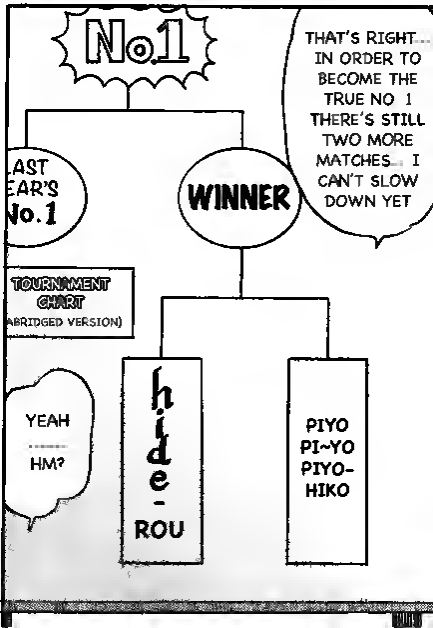
WHO WAS THAT GUY...


FINALS HUH... BUT I CAN'T LET MY GUARD DOWN
THERE'S STILL THE BATTLE WITH LAST YEAR'S NO. 1
YOU ALMOST DIED FOR NO REASON
YEAH WELL, EITHER WAY IT WOULD'VE BEEN A WIN BY DEFAULT EVEN IF YOU DIDN'T DO ANY-THING


R... REALLY!? SO THEN I... I REALLY WON, RIGHT!?
MORE IMPOR-TANTLY PIYO-HIKO, IT'S THE FINALS AT LAST!
IF YOU WIN THIS ONE YOU WIN THE WHOLE THING


YEAH... NOW THAT YOU MENTION IT, HE DID KIND OF LOSE...
HM...?
hide
HUH... THAT SHOOTING STAR PERSON LOST...

IN THE END THOSE GUYS DIDN'T WIN AGAINST ANYBODY
YEAH...
HE WAS, WELL... PRETTY NORMAL


No.1
LAST YEAR'S No.1
WINNER
THAT'S RIGHT... IN ORDER TO BECOME THE TRUE NO. 1 THERE'S STILL TWO MORE MATCHES... I CAN'T SLOW DOWN YET
TOURNAMENT CHART
ABRIDGED VERSION)
YEAH... HM?
hide-ROU
PIYO PI~YO PIYO-HIKO

GARI-PRO GUITAR No.1
YOU HAVE TO BE CAREFUL WITH HIM, PIYO-HIKO...!
YEAH... HE'S A DANGER-OUS MAN
hide-
ROU
UM... HIDE-ROU?
IN ANY CASE, THE PROB-LEM IS THIS GUY
IF YOU PLEASE-!
WITHOUT FURTHER ADO, HIDE-ROU-SAN'S PERFOR-MANCE
KYA AAA AA!!
KYAA!
MY HEART RATE IS ACCELE-RATING JUST BY WATCH-ING!
WHAT A THRILLING SORT OF PLAY...
TH... THAT'S !!

W... WATCH OUT !!
KYAA!!
SEYAH!!
NICE!!
YEAH!!
IT'S NO GOOD THIS TIME !!
KYAAAA!!

THANK YOU-!!
THAT WAS HIDE-ROU-SAN
NICE!!
HEH HEH... ARE THE PREPERA-TIONS READY, JAGUAR SAN!
LIKE I THOUGHT, IT DOESN'T LOOK LIKE HE'LL LET ME WIN SO EASILY...
YEAH... IT'S A FRIGHT-ENING PROBLEM
I SEE, WHAT A DANGER-OUS MAN...
PIYO PI~YO PIYO-HIKO-SAN!!
YOU BETCHA
ALRIGHT EVERYONE, NEXT UP IT'S FINALLY..

hide-rou's everyday clothes

cap • 3,000¥

cloth • 18,000¥

socks • 1,000¥ (for 2)

leather shoes • 12,000¥

TN: ABOUT $30 $160 $10(FOR 2) AND $110 RESPECTIVELY

RecorderClass

Scanlations

Translator
eyfey

Cleaner
grisim

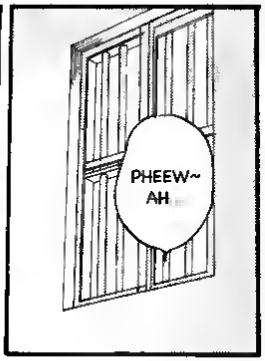
Typesetter
piyo

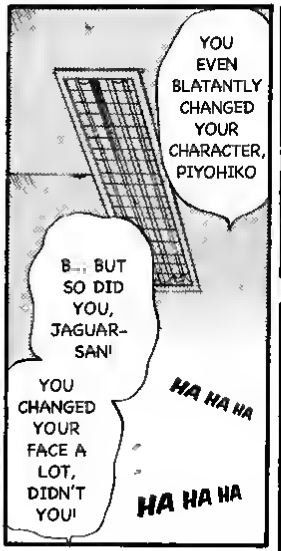
Proofreader
l337matt

QC
l337matt

ピと吹!ジャガー

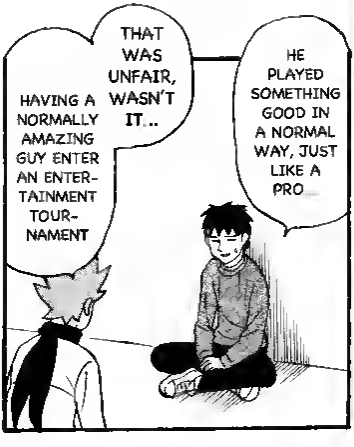
THE 109TH RECORDER　WE WENT UNTIL THE DESTINATION

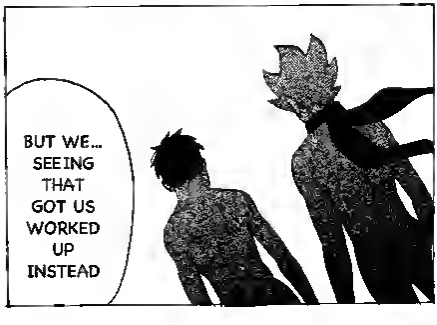


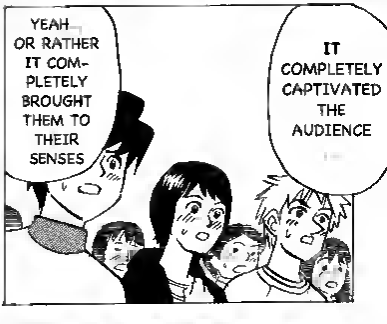

YOU EVEN BLATANTLY CHANGED YOUR CHARACTER, PIYOHIKO
B-, BUT SO DID YOU, JAGUAR-SAN!
YOU CHANGED YOUR FACE A LOT, DIDN'T YOU!
HA HA HA
HA HA HA

THE MATCH AGAINST HIDE-ROU!
THAT FINALS MATCH WAS PRETTY HOT, HUH
THAT I FOUGHT SO HARD FOR SOME-THING
IT'S LIKE, THAT MIGHT HAVE BEEN THE FIRST TIME
YEAH! I WAS WOR-RIED ABOUT THAT
THE HOOPS WERE A LITTLE TOO SMALL ...
AH! THE ONE WITH THE FLAMING HOOPS, RIGHT!
YEAH YEAH!
YOU REALLY DOVE THROUGH WELL
I DID, DIDN'T I
BUT STILL, I WAS FOCUSED AT THAT TIME WASN'T I

IN THE END EVEN YOUR CLOTHES HAD BURNED OFF...
YEAH... I WAS COM-PLETELY NAKED
AND EVEN THEN, YOU DIDN'T NEGLECT YOUR GUITAR PLAYING
YEAH YEAH, I REALLY PLAYED WELL DIDN'T I
BUT THINGS WENT SMOOTHLY THANKS TO YOUR QUICK THINKING, JAGUAR-SAN
YEAH... I WAS PANICKING THERE... TO BE HONEST I THOUGHT WE WERE ALREADY DONE FOR
IF YOU HAD BEEN SEEN AT THAT TIME PIYO-HIKO, YOU WOULD HAVE LOST FOR SURE
YEAH... PROB-ABLY
SHIMO KAWA-KUN
I WAS REALLY WORRIED ABOUT HIM
AND THEN THERE'S HIM...
LAST YEAR'S NO. 1
I SEE... YOU BECAME THE CLINCHER, HUH
BUT IN A TURN OF EVENTS, DUE TO THE ACTION OF ME WHO EVERYONE THOUGHT WAS A BAD GUY COVERING FOR YOU, PIYOHIKO...


HAVING A NORMALLY AMAZING GUY ENTER AN ENTER-TAINMENT TOUR-NAMENT
THAT WAS UNFAIR, WASN'T IT...
HE PLAYED SOMETHING GOOD IN A NORMAL WAY, JUST LIKE A PRO...


BUT WE... SEEING THAT GOT US WORKED UP INSTEAD


YEAH... OR RATHER IT COM-PLETELY BROUGHT THEM TO THEIR SENSES
IT COMPLETELY CAPTIVATED THE AUDIENCE

WE SURE SHOWED HIM...
WE SHOWED HIM OUR WAY OF DOING THINGS, DIDN'T WE
WE SHOWED HIM LOADS OF THINGS NO ONE SHOULD EVER SEE

WE HAVE OUR OWN WAY !!
FOR US ....

AFTER THAT WE RODE A BIKE AROUND THE GROUNDS
YEAH YEAH! SINCE YOU DIDN'T HAVE A LICENSE IT WAS PRETTY CHAOTIC, JAGUAR-SAN

HA HA HA! THAT'S RIGHT
I WAS PRETTY SURPRISED ABOUT THAT TOO... I WASN'T SURE WHAT I HAD BEEN DOING
WHEN I FINALLY CAME TO WE HAD SOMEHOW ENDED UP IN THE MIDDLE OF TOWN
I DIDN'T KNOW WHAT WAS HAPPEN-ING ANYMORE
EVEN THOUGH I WAS STILL PLAYING THE GUITAR, BECAUSE I WAS IN A DAZE
YEAH... WE DID IT
WE REALLY DID IT
WE REALLY DID IT, DIDN'T WE...
HOW-EVER...
HA HA HA HA HA HA HA
HA HA! YEAH YEAH THAT WAS EMBAR-RASSING, WASN'T IT
WELL... IN THE END THE POLICE CAME AND GOT MAD AT US...
WITH EVERY-THING THAT HAP-PENED
..WELL ANY-WAYS
BECAUSE WHER-EVER WE ARE IS OUR STAGE ...!
ISN'T IT TRUE? THE LOCATION DOESN'T MATTER ...

YEAH YEAH!
WE ENDED UP BEING ARRESTED, HUH

A HA ...
A HA HA HA!
HE HE ...

HE HEH ... HE HE HE
HEH ...

GUITARIST TOURNAMENT ARC
FIN
A HA HA HA HA
A HA HA HA HA
A HA HA HA

USUTA'S COMMENTS

I did the tournament arc in order to make this final punchline. But the punchline wasn't very popular.
Reading it now, I think I get it.

Kabuto beetle

RecorderClass

Scanlations

Translator
eyfey

Cleaner
grisim

Typesetter
piyo

Proofreader
maxiburger

QC
l337matt

ピューと吹く！ジャガー

THE 110TH RECORDER

I AM HAMA~

EH? YES, I CERTAINLY AM JAGUAR
BUT I'M NOT THE JAGUAR YOU ARE THINKING OF!!
NO, YOU'RE MIS-TAKEN.. YOU'VE DEFINITELY GOT THE WRONG GUY
THAT'S RIGHT, I'M JAGUAR
YEAH
WHE~EW, FIRST BREATH OF FRESH AIR IN 3 DAYS,
WHO'D MAKE A WRONG CALL TO A PLACE LIKE THIS ...?
WELL, I DON'T REALLY KNOW
IT WAS A WRONG NUMBER
WHO WAS IT?
YEAH
THANK YOU

AS EXPECTED OF JAGUAR-KUN
じょろ
HE HAD THE NERVE TO INSIST I WAS WRONG UNTIL THE VERY END
じょろ
SUPER BIGSHOT MUSIC PRODUCER
TSUNKO
ツー
ツー
じょぼ
じょぼ
MAJOR RECORDS
WELL THEN, WHAT SHOULD I DO...
BUT NOW'S NOT THE TIME TO BE IM-PRESSED
AH, I APOLO-GIZE
I JUST SUD-DENLY FELT LOYAL SO...
HOW GROOSS
YOU DON'T NEED TO KNEEEL, SO
YOU CALLED FOR ME, TSUNKO-SAMA?
I WAS THINKING WE SHOULD RELEASE HAMA~'S SECOND SINGLE~
THE TRUTH IS-

I'LL DO IT, YO !!
AND SO I WANTED TO ASK YOU SOMETHING, BUUT
AND SO...
THAT'S DIS-GUST-ING
SHABAAA !!!
じゅばーん
THAT'S A LITTLE HARSH THOUGH...
WELL, BUT...
NO..!
WELL, UM...
OF COURSE IF YOU ASKED ME TO EAT IT, THEN
REALLY... IF YOU TELL ME TO I'LL TOTALLY TOUCH POOP OR SOME-THING!
IF IT'S FOR TSUNKO-SAN, I'M ALREADY PREPARED TO DO ANY-THING!
HE TURNED ME DOWN KINDA STRANGELY
WELL, JUST LISTEN...
I WANTED TO ASK JAGUAR-SAN TO DO THE LYRICS AGAIN, BUUT
LYRICS YOU SAY...
SINCE BEGGING IS YOUR SPECIALTY
AND SO BECAUSE HE'S YOUR FRIEND, I'D LIKE YOU TO TRY ASKING HIM
HOW IS A GUY LIKE THIS SELLING...
IF YOU INSIST NO MATTER WHAT THEN I'LL REALLY EAT IT, YO!!
YEAH... BUT I'D EAT IT!

WELL... I HAVE A PROPOSAL INSTEAD
WOULD IT BE POSSIBLE FOR ME TO WRITE THE LYRICS?
EH!? WHY ARE YOU FLAT OUT REFUSING BEFORE YOU EVEN TRY
DIDN'T YOU JUST SAY YOU'D DO ANYTHIING !?

HE'S THE KIND OF GUY WHO, ONCE HE'S SAID SOMETHING, WON'T LISTEN!
IN THAT CASE IT'S POINT-LESS, TSUNKO-SAN

AH, WELL... IT'S NOT THAT WELL WRITTEN, BUT...
CAN YOU EVEN WRITE LYRICS?

WHAT ?

GROSS!

IT'S REALLY JUST SOME-THING I DO AS A HOBBY
OH NO, IT'S NOT REALLY
EEH~ WHAT'S WITH THIS STYLE... BY "HAMA-CHAN" YOU MEAN YOURSEELF?

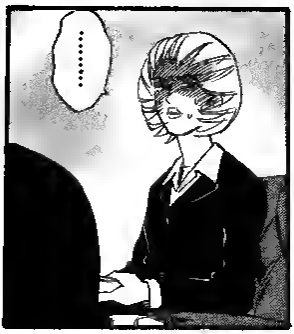
I DID WRITE THIS...
Hama-chan's
Secret Poem Collection

SUCCESS

Because up until recently,
even I was simply just handsome
but now… Well that's fine
come at me, YO You all, YO
Let's catch our dreams TOGETHER
To giving up say NO THANK YOU
Let's aim for it BIG
Let's catch it **SUCCESS**

HANDSOME

Eh
Who is handsome, you say?
Could it be me!?
Just kidding ahahahaha
……eh
really
is it me…?



I'm kind of
the type of guy who's truly kind
The other day at the train station
I taught an old lady
how to buy tickets
Yeah
Also I'm pretty buff

ON WHAT BASIS WOULD YOU EVEN THINK THAT!
THESE ARE ALL JUST YOUR OWN DELUSIONS ABOUT YOUR-SEELF!
THEY'RE NOT !!
EH!? SO THEY'RE GOOD!?

LIKE THE KIND THAT COME OUT WHEN YOU'RE COMPLETELY AND UTTERLY ASTONISHED
SOMETHING LIKE THAT... I THINK...
WIPE
WIPE
NO, CALM DOWN! THESE ARE PROBABLY JUST NORMAL TEARS...

LIKE WILL SOMETHING MADE BY THE PERSON HIMSELF SELL
BUT ... THAT COULD BE INTERESTING IN IT'S OWN WAY TOO
"IF YOU WANT SUCCESS, SHUT UP AND COME AT ME. YES. I AM HAMA~!"
LYRICS BY HAMA~
YAA~Y I'M HAMMER~
WHO WAS IT, SPREADING RUMORS ABOUT ME AGAIN
SAYING I'M COOL,
SAYING I'M HANDSOME
SAYING I'M TALL, SAYING I'M SMART
SAYING I'VE GOT GOOD STYLE,
SAYING I'M NICE, SAYING I'M MANLY,
SAYING YOU WANT TO DATE ME
SAYING YOU WANT MY PHONE NUMBER
SAYING YOU WISH YOU HAD GONE OUT WITH ME IN THE FIRST PLACE
JUST SAY ALL THAT DIRECTLY TO ME, YO
SAY IT TO ME, YO
SAY IT
SAY IT TO ME, YO
REALLY, I'M BEGGING YOU, YO
WILL THE SECOND SINGLE SELL...!? WAIT UNTIL NEXT WEEK!
SHALL WE TEST IT OUT ...?!
SECOND SINGLE
THE TSUNKO PRODUCED HAMA~'S

COUPLING SONG

LYRICS BY HAMA~

YOU IDIOT

YOU FREAKING IDIOT YOU SAID YOU

DON'T WANT LOVE? YOU IDIOT!!

WHAT SORT OF MISERABLE THING

ARE YOU SAYING YOU JERK!

YOU SAY YOU'RE AFRAID OF GETTING HURT?

YOU PIECE OF TRASH!!

REALLY, HOW PATHETIC THIS IS WHY

YOU'RE WORTHLESS!!

WHAT? AFFECTION IS ANNOYING?

YOU TRASHINGTON!! IF YOU'RE GONNA BE LIKE THAT

THEN SHUT YOUR DAMN MOUTH!

BE HAPPY, JERK! YOU REALLY ARE TRASH!

HUMAN FILTH! YOU'RE WORTHLESS!

BUT I UNDERSTAND I WAS LIKE THAT ONCE TOO, YO

GOOD LUCK I'LL BE CHEERING FOR YOU

RecorderClass

Scanlations

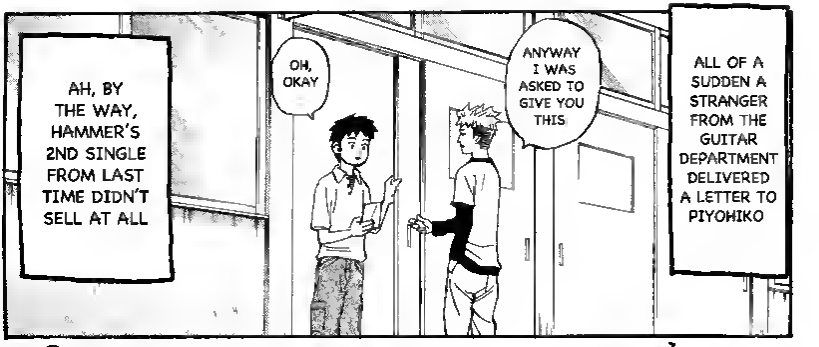
Translator
eyfey

Cleaner
grisim

Typesetter
piyo

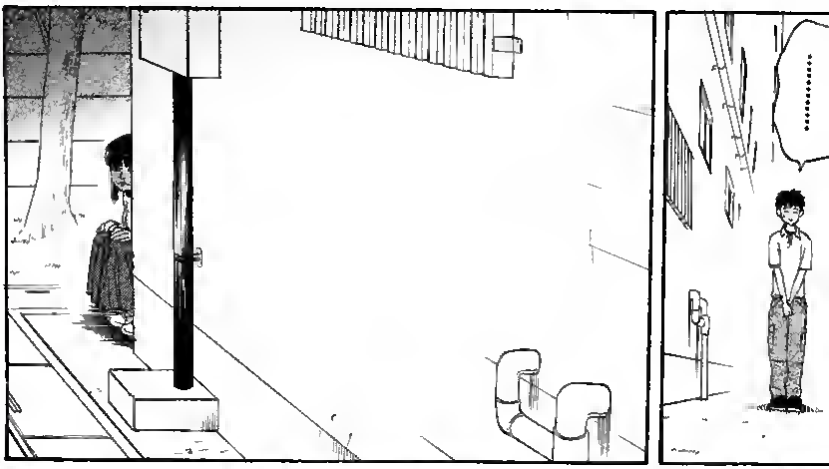
Proofreader
maxiburger

QC
l337matt


AH, BY THE WAY, HAMMER'S 2ND SINGLE FROM LAST TIME DIDN'T SELL AT ALL
OH, OKAY
ANYWAY I WAS ASKED TO GIVE YOU THIS
ALL OF A SUDDEN A STRANGER FROM THE GUITAR DEPARTMENT DELIVERED A LETTER TO PIYOHIKO

ピュ～～～

IF I DID ANYTHING RUDE... I'M VERY SORRY
I WAS A LITTLE TOO EXCITED BACK THEN
UHH .. UMM...

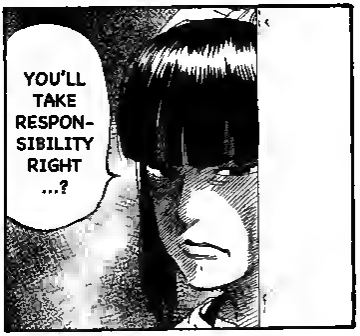

.....

ACTUALLY THERE IS .....
THERE WASN'T REALLY ANYTHING I NEEDED TO APOLOGIZE FOR WAS THERE?
EH!? OH... WELL, IT'S JUST A BAD HABIT...
WHY'RE YOU APOLOGIZING BEFORE YOU EVEN HEAR WHAT I HAVE TO SAY...
FLINCH
ガビーン
SCARYYY !!

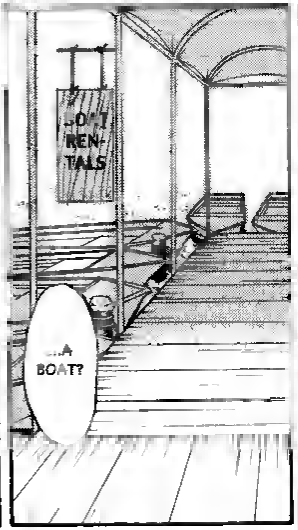
SERIOUSLY, EVEN MY DAILY LIFE IS A STRUGGLE NOW
IT'S REALLY YOUR FAULT THAT I WAS SEVERELY INJURED
I CAN'T EVEN PLAY MY BELOVED TENNIS (MARIO TENNIS IN FACT) ANYMORE
S SORRY

PLEASE FOR-GIVE ME !!
ガビーン

HIIIIII !!!


YOU'LL TAKE RESPON-SIBILITY RIGHT ...?

SO, YOU SEE ROW FOR ME INSTEAD
I REALLY LOVE BOATS, BUT BECAUSE OF YOU I CAN'T ROW 'EM NOW
BLUSH
?


...A BOAT?

WHERE ON EARTH ARE WE GOING TO ?
UMM SOO

LOOK, IT'S OVER THERE.
YOU KNOW FOR A GUY, YOU'RE PRETTY PICKY ABOUT EVERY LITTLE THING.

DID YOU CALL ME HERE TODAY JUST TO DO THIS...?
UMM... SO
.....
YOU'LL SEE SOON ENOUGH
YOU'RE SO NOSEY
IT'S NOT REALLY THE ONLY REASON THOUGH
THAT'S ONE REASON
IS... IS THERE STILL SOME-THING ELSE?
NO MATTER WHAT I DID SHE WOULDN'T
NAH THAT CAN'T BE IT!
SHAKE
SHAKE
.....
AB-WU-AH-BAH
SPLASH
IN ORDER TO DO THIS!
DO... DON'T TELL ME... !!!

DON'T THINK YOU CAN PULL SOME-THING DIRTY!
TWITCH
OH? WHAT'S UP WITH THAT EX-PRESSION?
TWITCH
I CAN'T HAVE YOU THINKING NAUGHTY THINGS!
AH- WHAT KINDA FACE IS THAT...?
POUT
POUT
MASU
YE- YEAH?
THAT BETTER BE THE CASE HEH HEH HEH
YOU-... YOU MIS-UNDER-STAND !!
I HAD COM-PLETELY EARNEST THOUGHTS JUST NOW!!
SHE DOES WANT TO KILL ME AFTER AAAALL !!!
ガビーン
ゾーッ
SHOULD WE HEAD BACK AS QUICKLY AS POSSIBLE AND GET SOMETHING TO EAT ?!!
AH-... YEAH!! I'M DEFI-NITELY STARV-ING !!
COME TO THINK OF IT, I WAS ALREADY HUNGRY WHEN I GOT HERE
WHAT ABOUT YOU?
MASU
EH?
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
YE- YEAH
ME TOO... I WONDER WHY, HUH
I M- KINDA GETTING NERVOUS

ガビーン
AH~ DAA AAA AAA MN !!!
I ALREADY MADE SOME...
I'LL JUST THROW THIS TRASH IN THE POND!
WELL FINE,
I SEE.....
SORRY ABOUT THAT, I'M ACTUALLY FINE...
AAH~ IT'S LIKE I THOUGHT I WAS GETTING HUNGRY, BUT I WAS WRONG...
IT'S GOOD! HEY, IT'S GOOD!!
L-... LOOK MMM ...!
GOBBLE
CHOMP
MUCH
I COULD HAVE AS MANY OF THESE AS I WANT!!
AS... AS IF I COULD ENDURE THAT!!
SO I'LL EAT IT!!
TUG
I'LL JUST CHUCK IT AWAY!!
L-... LET GO! WEREN'T YOU NOT GOING TO EAT IT ANY-WAY!?
I LOVE SANDWICHES!! REALLY... THIS WILL BE LIGHT ON THE STOM-ACH, I DIDN'T REALIZE IT TILL NOW!!
I'LL EAT IIIT !!
!!

MMM... IT'S REALLY GOOD!!
THIS IS SO GOOD !!
SEE YOU LATER
PHEEEWW
THANK GOOD-NESS... AT LEAST MY LIFE IS SAVED...
I-... I SEE!
...I BETTER GET HOME FOR TODAY
LET'S MEET AT THE AMUSE-MENT PARK ...!
NEXT TIME
GRIN
SHIT
ガクッ
.....!!
WHAT DOES THAT GIRL WANT TO DOOO !!?
DAMN IT AAALL
A DATE, OBVI-OUSLY

USUTA'S Comments

In my hometown
there was a beauty salon called "Beauty Tamura"
and that's where I got the name from.
The other day in a Tokyo station
I saw a sign for a beauty salon with the same name.

So is it a large chain after all?

ONIGIRI MAN

RecorderClass
Scanlations

Translator
l337matt

Cleaner
grisim

Typesetter
piyo

Proofreader
eyfey

QC
maxiburger

www.recorder-class.blogspot.com

ピューと吹くジャガー

112TH RECORDER
IT WOULD BE NICE IF THERE WAS A TOMORROW FOR US, KINDA

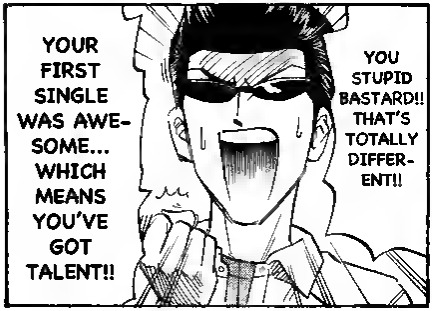
A PROMISE IS A PROMISE
WELL...
HARD TO KILL
AKIHABARA ELECTRONICS FESTIVAL
AL-THOUGH... PEANUTS LIKE THIS AIN'T EVEN A FART FOR A STAR LIKE ME!
D-DON'T YOU COMPLAIN NOW, YO
I'M THE ONE WHO'S GOTTA PAY FOR THE COFFEE HERE
※SEE THE 98TH RECORDER FOR HOW THEY BECAME FRIENDS
BUT MAN... FOR SOME REASON, I JUST FELT LIKE MEETING UP WITH YOU TODAY...
CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT THAT WE MET
THAT'S NOT WHAT I MEANT, YO! DON'T BE MISTAKEN, YO!
NO WA-... I MEAN, WELL, DUH!
ACTUALLY PAYING FOR SOMEONE'S COFFEE ISN'T THAT BIG OF A DEAL EVEN FOR NON-STARS...

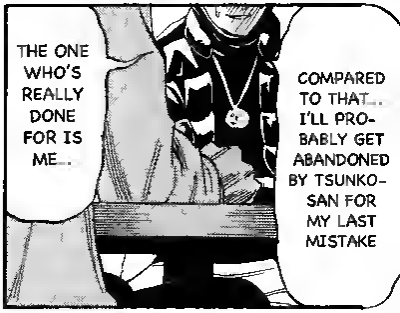
HOW'S IT GOING LATELY?
SO—
.....
.....
YOUR SECOND SINGLE TOTALLY SUCKED ...
WELL, FOR SOME REASON I THOUGHT YOU WERE DOING PRETTY BAD
I MEAN, BE HONEST
WHA WHAT DO YOU MEAN BY "IT" YO?
BADUMP
BADUMP
I'M NOT PARTI-CULARLY BAD OFF MYSELF !!
IT'S JUST—
.....
FOR SOMEONE WHO'S DOING AS POORLY AS YOU, YOU'VE GOT NO BUSINESS WORRYING ABOUT OTHER PEOPLE, YO!!
EVEN IF YOU THINK IT SUCKED THE REST OF THE WORLD THINKS OTHERWISE CAUSE I'M SELLING LIKE CRAZY!!
Y-YOU STUPID BASTARD, GET A HOLD OF YOURSELF, YO!!
WHAAT!?
.....?
.....

WELL... I'VE BEEN THINKING ABOUT LEAVING GARIPRO FOR A WHILE NOW...
SSSIP
H-HEY, WHAT'S THAT ALL OF A SUDDEN...
NO...
IT ACTUALLY MIGHT BE PRETTY BAD...
GUHUH
I'M JEALOUS OF YOU...
AT THIS POINT, I DON'T REALLY HAVE THE CONFIDENCE TO LOOK FOR A JOB...
I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO
BUT THEN AGAIN, THERE'S NOTHING ELSE I WANNA DO
WELL... I MEAN "TOTALLY" MIGHT BE A LITTLE EXAGGERATED
OF COURSE IT'S STILL REACHING A CERTAIN LEVEL, YO
HAHAHAHA...
YEAH, I CAN IMAGINE
SO YOU'RE STILL PRETTY AWESOME
I JUST KNEW IT!! AS I THOUGHT! I KNEW THAT ONE WASN'T SELLING!!
SHOWBIZ AIN'T THAT EASY...!
EH!? UH... YEAH, I GUESS...
I'M JUST THE SAME!!
SLAM
Y-YOU STUPID BASTARD! WHAT'S THERE TO BE JEALOUS OF!!
TO BE FRANK, YO... IT'S TOTALLY NOT SELLING AT ALL... MY SECOND SINGLE
I DON'T KNOW WHAT'S GONNA HAPPEN TO ME EITHER

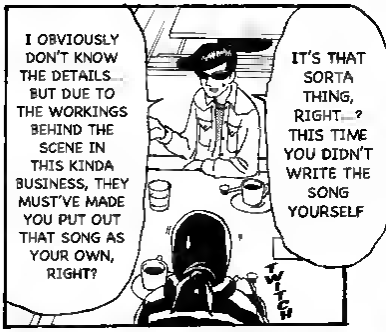
YOU CAN DO IT IF YOU JUST TRY!! DO YOU THINK YOU WON'T AMOUNT TO ANY-THING FROM NOW ON!?
スチャ
YOU STUPID BAS-TARD, HOW COULD YOU SAY THAT!!

BUT I'M DIFFERENT
I HAVE NOTHING
NO MATTER HOW YOU TURN IT, YOU'RE STILL GETTING SOME RESULTS


YOUR FIRST SINGLE WAS AWE-SOME... WHICH MEANS YOU'VE GOT TALENT!!
YOU STUPID BASTARD!! THAT'S TOTALLY DIFFER-ENT!!


THE ONE WHO'S REALLY DONE FOR IS ME...
COMPARED TO THAT... I'LL PRO-BABLY GET ABANDONED BY TSUNKO-SAN FOR MY LAST MISTAKE

TRUTH IS, I WAS AGAINST IT MYSELF... BUT THEY MADE ME SING A SONG THAT I DIDN'T WANT TO SING
YOU'RE INDEED THE FIRST TO NOTICE THAT


I OBVIOUSLY DON'T KNOW THE DETAILS... BUT DUE TO THE WORKINGS BEHIND THE SCENE IN THIS KINDA BUSINESS, THEY MUST'VE MADE YOU PUT OUT THAT SONG AS YOUR OWN, RIGHT?
IT'S THAT SORTA THING, RIGHT...? THIS TIME YOU DIDN'T WRITE THE SONG YOURSELF
TWITCH

スチャ

EVEN IF I BETRAYED MY OWN IDEALS, I WOULDN'T EVEN BE ABLE TO REACH THE STARTING LINE!
COMPARED TO THAT, I'M JUST NO GOOD
OOH... I CAN SEE THAT! THAT'S SO AWESOME, THAT'S SO INCREDIBLY COOL OF YOU!
I ACTUALLY DID HAVE A LITTLE DISPUTE ABOUT IT WITH TSUNKO-SAN, BUT IN Y'KNOW THE END... I DID IT BECAUSE I COULDN'T BETRAY HER YO
JUST TRY AND RUN FOR ONCE... IF IT'S YOU, YOU'LL DEFINITELY MAKE IT!!
ANY-WHERE'S FINE! BECAUSE THERE IS NO SUCH THING AS A SAFE PATH!
YOU IDI-OOOT !!
AND WHERE SNOULD I EVEN RUN ANYWAY, I'M JUST AN AIMLESSLY LOITERING PATHETIC MAN...
AS LONG AS I'M NOT SCARED TO MAKE MY STEPS!
I GET IT NOW... IT DOESN'T MATTER WHERE I'M RUNNING
INCIDENTALLY, ONE OF MY FAVORITE WRESTLERS RECENTLY SAID SOMETHING ALONG THOSE LINES TOO...
DON'T JUST SAY SOMETHING SO NICE, YOU'RE REALLY AWESOME AFTER ALL...
TWITCH
HAMA~ ...!
HA...
JOLT...

I'M THE ONE WHO IS INDEBTED TO YOU..
THANK YOU, BILLY!
NO... I WAS THE ONE WHO'S BEEN RUNNING AWAY FROM REALITY...

THANK YOU, HAMA! YOU'VE OPENED UP MY EYES!
I'VE... BEEN TURNING MY FACE AWAY FROM REALITY!

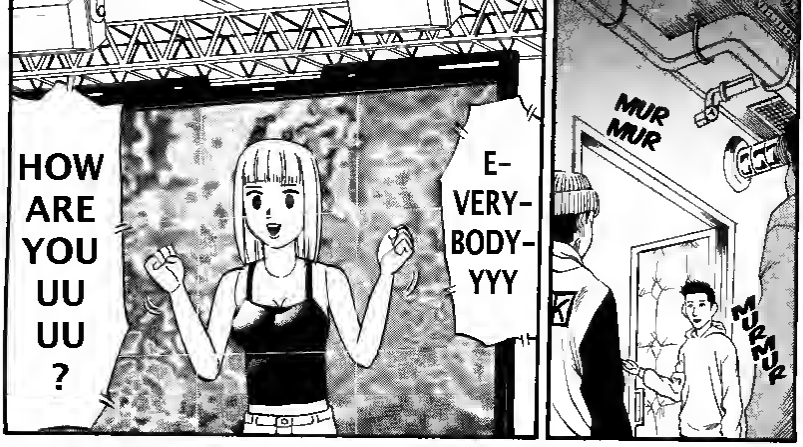
YEAH
LET'S GIVE OUR BEST, TOGETHER !
がっ
THIS IS THE END OF OUR ESCAPISM!

OF COURSE... ALRIGHT, LET'S GO!
HEHE... I SEE, YOU TOO?

IT'S TIME FOR ME TO GO ..

SAME FOR ME, ACTU-ALLY
YEAH

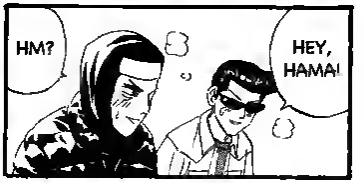
WOOPS
IS IT ALREADY THIS LATE!


HOW ARE YOU UU UU ?
E-VERY-BODY-YYY
MUR MUR
MURMUR

WE'RE FIII-IINE !!!

YEAH!
LET'S DO OUR BEST...
LOOKS

LET'S ALL FORGET THAT I'M CG AND JUST HAVE FUN TO OUR HEARTS CONTENT!
THANK YOU ALL FOR COMING TO G-KO'S EVENT TODA AAAY!
WOOOO


HM?
HEY, HAMA!

THE GUY WHO CREATED G-KO

RecorderClass
Scanlations

Translator
maxiburger

Cleaner
piyo

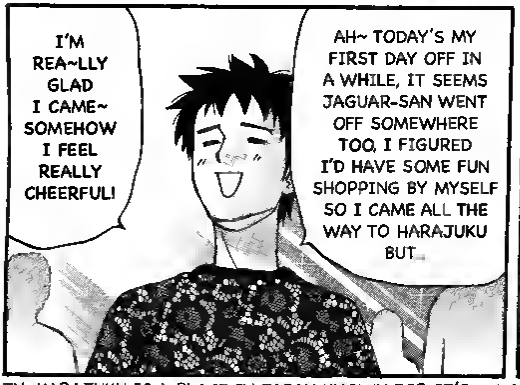
Typesetter
piyo

Proofreader
maxiburger

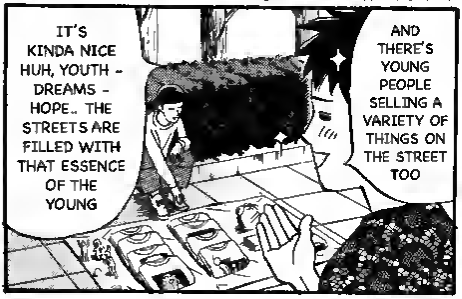
QC
eyfey

www.recorder-class.blogspot.com

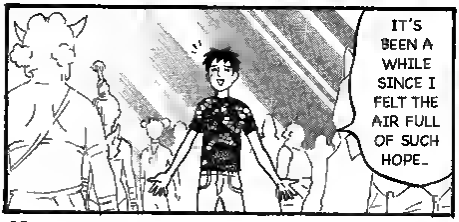
THE 113TH RECORDER　THE FUTURE IS IN MY HANDS


I'M REA~LLY GLAD I CAME~ SOMEHOW I FEEL REALLY CHEERFUL!
AH~ TODAY'S MY FIRST DAY OFF IN A WHILE, IT SEEMS JAGUAR-SAN WENT OFF SOMEWHERE TOO, I FIGURED I'D HAVE SOME FUN SHOPPING BY MYSELF SO I CAME ALL THE WAY TO HARAJUKU BUT...

TN: HARAJUKU IS A PLACE IN JAPAN KNOWN FOR IT'S UNIQUE FASHION


IT'S KINDA NICE HUH, YOUTH - DREAMS - HOPE.. THE STREETS ARE FILLED WITH THAT ESSENCE OF THE YOUNG
AND THERE'S YOUNG PEOPLE SELLING A VARIETY OF THINGS ON THE STREET TOO

THAT'S HARAJUKU FOR YOU, SOMEHOW EVEN THEIR EYES ARE SERIOUS
UWAA HOW FASH-IONABLE~ EVERYONE HERE IS SO FASHION-ABLE
DESPER-ATELY FASHION-ABLE!

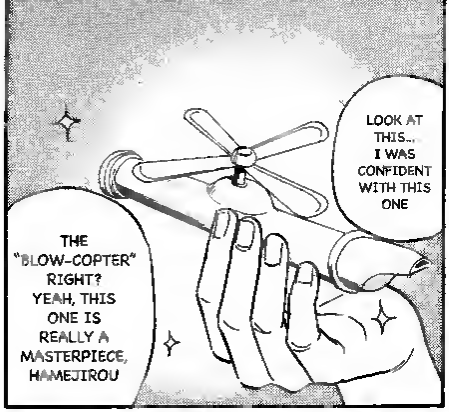


RARE RECORDERS
RARE RECORD-ERS-
THEY ARE IN-TER-EST-ING-
DA AA AA AD !!?
ガビーン
WH-WH... WHY IS MY DAD HERE!?
THEY'RE CHEAP...
WHY IS HE SELLING RECORDERS ON THE STREET-!?
TREMBLE
TREMBLE
HEEEY, YOUNG LADY, WON'T YOU BUY A RARE RECORDER? THEY'RE BRAND NAME
NO WAY- WHAT A GROSS OLD MAN
WHA
WHAT'S THAT YOU FREAK-ING IDIOT

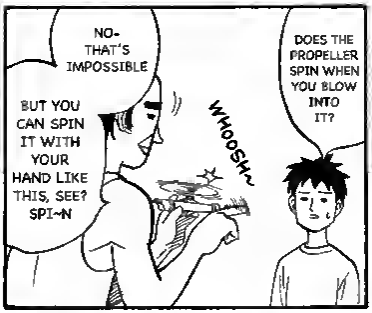
I HATE HARAJUKU!! AFTER ALL, SOMEONE LIKE ME IS BETTER SUITED FOR STAYING HOME ALL ALONE-!!
DAMN IT—! WHY, ON THIS DAY AND IN THIS PLACE...
オロロォォン
THERE'S NO DREAMS OR HOPE —!!!
TWANG!
IF THAT'S THE CASE THEN WHAT SHOULD WE DO.. I'LL EVEN LOSE MY ALLOWANCE.. NO! WORSE THAN THAT, I WON'T BE ABLE TO PLAY THE GUITAR FREELY ANYMORE I'D EVEN HAVE TO FIND A JOB IN THIS RECESSION. NO MATTER WHERE I LOOK, FINDING A COMPANY THAT WILL HIRE A USELESS GUY LIKE ME..
I WONDER HOW LONG HE'S BEEN DOING THAT.. WHAT ABOUT HIS JOB? IT COULDN'T BE HE WAS LAID OFF BECAUSE OF DOWNSIZING IF IT'S THAT OLD MAN, THEN IT'S PLENTY POSSIBLE
THAT REALLY SURPRISED ME BEFORE.. WHO'D HAVE THOUGHT MY OLD MAN WOULD BE IN A PLACE LIKE THAT
HIS TONE ALWAYS HELPS ME OUT
HEH HEH ..AS I THOUGHT, THE GUITAR IS GREAT
EVEN ON DAYS WHERE THINGS LIKE THAT HAPPEN, I'M ABLE TO FORGET EVERY THING THANKS TO HIM
I'M REALLY GLAD I MET HIM ...

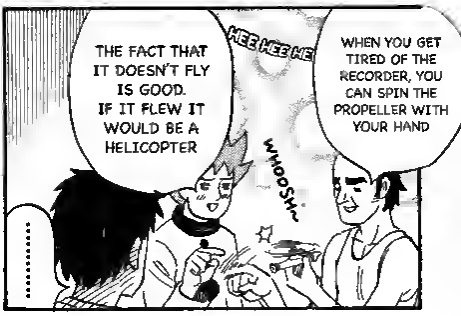
I'M BACK
ガチャッ
AH !! W... WELCOME BACK, JAGUAR-SAN
ドキッ
HA HA HA HA
HEY PIYOHIKO, YOU'VE GOT A GLOOMY FACE AS ALWAYS
EVEN THOUGH HE'S MY SON, HE'S GOT A GLOOMY FACE
PHEW
RIGHT
WH- WHAT'S WITH THAT, EVEN DAD
WHA... WHAT'S WITH THAT, RIGHT AFTER YOU GET HOME...
PHEW~
WELL~ IT'S TRUE, IT'S TRUE
I MEAN UOOOOOOOOOI!!!
ガビーン
AH- THAT'S RIGHT, SORRY FOR THE LATE INTRO-DUCTION
THIS IS YOUR DAD
NICE TO MEET YOU
I KNOW!! YOU DON'T NEED TO INTRODUCE US
I MEAN- WHAT I? WHY'D YOU COME IN LIKE IT WAS NORMAL I?
WELL, YOU SEE, I DON'T HAVE A PLACE TO STAY-
YOU'RE STAY-ING OVER!?
WHY'D YOU JUST SUDDENLY COME OVER WITHOUT CONTACTING US FIRST?

WHAT, TWICE A WEEK !!?
THIS IS THE FIRST I'M HEARING OF IT! THERE'S SOMETHING WRONG WITH THIS RELATIONSHIP!!
ゲビーン
RIGHT
BUT WE CALL EACH OTHER TWICE A WEEK-
TH- THAT'S WEIRD WHY DID YOU DISREGARD YOUR OWN SON AND TALK TO HIS FRIEND...
YEAH, HE DID, HE DID
BUT I DID CONTACT YOU, DIDN'T I JAGUAR-KUN
HA-HA HA HA HA
THE GIRLS JUST SCREAM OVER THEM AND CROWD AROUND, IT'S PRETTY TROUBLE-SOME!
THEY'RE SELLING LIKE MAD!
HAME-JIROU'S PRETTY STYLISH, ISN'T HE
HE'S SELLING HIS NEW RECORDERS ON THE STREET
HA HA HA
THE TRUTH IS I CAME TODAY TO VISIT HARAJUKU
WELL- I MEAN, YOU KNOW, IF I SAID THEY WEREN'T SELLING..
THEN WHEN I ADMITTED "DAD QUIT HIS COMPANY TO LIVE OFF OF JUST RECORDERS" YOU'D BE WORRIED, WOULDN'T YOU?
CLICK
YOU WERE THINK-ING SOME-THING LIKE THAT!?
DON'T TRY TO USE LIES TO GET THROUGH A SERIOUS MATTER!!
WHAT DO YOU MEAN "OKAY THEN"!
WHY'D YOU PUT ON AN ACT TO THE POINT WHERE YOU'D LIE TO YOUR SON!!
OKAY THEN I LIED THEY REALLY AREN'T SELLING AT ALL
ごん
I WENT TO HARAJUKU TODAY TOO
LIAR... I SAW YOU...
AH, IS THAT SO..


LOOK AT THIS... I WAS CONFIDENT WITH THIS ONE
THE "BLOW-COPTER" RIGHT? YEAH, THIS ONE IS REALLY A MASTERPIECE, HAMEJIROU

HMMM, I WONDER WHY THEY'RE NOT SELLING...
AFTER ALL, THERE'S NO WAY YOU CAN MAKE A LIVING JUST SELLING THOSE RECORDERS!
YOU SHOULDN'T JUST QUIT YOUR COMPANY!

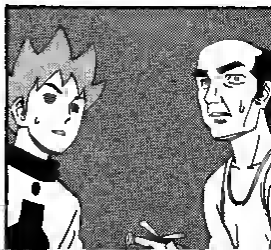

NO- THAT'S IMPOSSIBLE
BUT YOU CAN SPIN IT WITH YOUR HAND LIKE THIS, SEE? SPI~N
WHOOSH~
DOES THE PROPELLER SPIN WHEN YOU BLOW INTO IT?


THE FACT THAT IT DOESN'T FLY IS GOOD. IF IT FLEW IT WOULD BE A HELICOPTER
HEE HEE HE
WHOOSH~
WHEN YOU GET TIRED OF THE RECORDER, YOU CAN SPIN THE PROPELLER WITH YOUR HAND
.....

THAT'S IT-!!

WELL... LET ME EXPLAIN...
EH THE PROPEL-..? WHAT ...?
YOU PUT IT LIKE THIS
IF IT DOESN'T SPIN WHEN YOU BLOW INTO IT THEN IT'S NOT INTERESTING OR ANYTHING...
IT IS A "BLOW-COPTER" AFTER ALL..

WHY DIDN'T YOU JUST PUT THE PROPELLER ON THE END?
THEN IT'S NOT A "BLOW-COPTER"



I... I DON'T KNOW! IT'S NOT LIKE I'M SOME RECORDER PROFESSOR OR...
WHAT ABOUT THIS "BALANCING RECORDER"?
W... WAIT A SECOND PIYOHIKO!
NO, WELL... IT DOESN'T REALLY MATTER THOUGH
THEN WHAT ABOUT THIS!? WHAT DO YOU THINK ABOUT THIS ONE!?
THEY IMPROVED ONE RECORDER AFTER ANOTHER
THAT EVENING, USING WHAT PIYOHIKO HAD INGENIOUSLY POINTED OUT
I DIDN'T NOTICE AT AAALL-!!
THAT'S !!!TTTT !!!
WHY ISN'T IT BALANCING ..?
THE FUTURE RESTS IN YOUR HANDS, PIYOHIKO!
WHILE HE WAS ASLEEP, THE FUTURE WAS LEFT TO HIM...
HE'S THE ONLY ONE WHO CAN SAVE THE RECORDER-INDUSTRY FROM IT'S SLUMP...
THESE WILL SELL, HAMEJIROU!
THIS COULD WORK ...
YEAH AS EXPECTED OF HAMEJIROU'S SON.
HE'S AMAZING, ISN'T HE...

USUTA'S

COMMENTS

IT'S NOT MUCH DIFFERENT

FROM THE REAL HARAJUKU.

TIGER

TN: THE AUTHOR SPELLS HARAJUKU AS "TOOTH-NAKED-RIPENESS" IN THIS CHAPTER WHEN IT SHOULD BE SPELLED "MEADOW-LODGING"

RecorderClass

Scanlations

Translator
eyfey

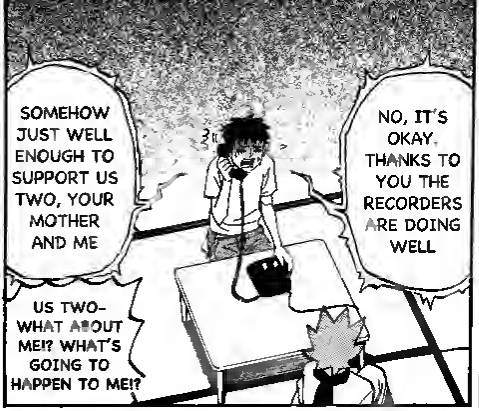
Cleaner
grisim/piyo

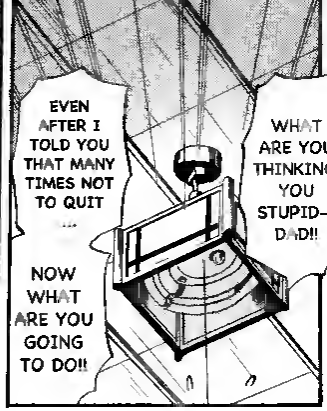
Typesetter
piyo

Proofreader
maxiburger

QC
eyfey

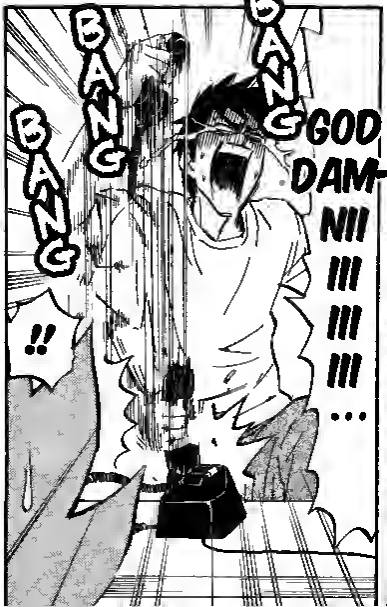
AHA HAHA! DON'T BE STUPID, IT'S NOT LIKE THAT
HA HA HA
IF I DID THAT MUCH IT'D BE BAD FOR THE STATION WORKER, PLUS I'D FEEL SORRY FOR THE SQUID
EH!? WHY'D POOP COME OUT THERE!
HA HA HA
HA HA HA
HA HA
YOU REALLY LIKE POOP STORIES, DON'T YOU!
EEEEH—!!?
HAME-JIROU SAID HE QUIT HIS COMPANY!
ガビーン
HAME-JIROU !? YOU WERE ON THE PHONE WITH MY DAD!?
WELL YOU TAKE CARE TOO, HAME-JIROU
YEAH, I GOT IT, OKAAAY
ガビーン
PHEW
ピューと吹く!ジャガー
THE 114TH RECORDER
FLOWERY PARADISE


SOMEHOW JUST WELL ENOUGH TO SUPPORT US TWO, YOUR MOTHER AND ME
NO, IT'S OKAY. THANKS TO YOU THE RECORDERS ARE DOING WELL
US TWO- WHAT ABOUT ME!? WHAT'S GOING TO HAPPEN TO ME!?


EVEN AFTER I TOLD YOU THAT MANY TIMES NOT TO QUIT ...
WHAT ARE YOU THINKING, YOU STUPID-DAD!!
NOW WHAT ARE YOU GOING TO DO!!

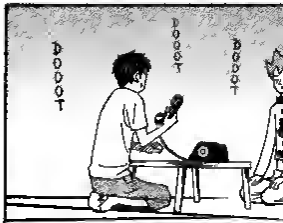
WE'LL TAKE CARE OF OUR OWN PROBLEMS HERE, SO DON'T WORRY ABOUT US!
IT'S THE PATH YOU CHOSE, SO DO SOMETHING ABOUT IT YOURSELF "
TH... THAT'S UNFAIR!

AND WHY DO I HAVE TO SUPPORT FOR YOUR GUITAR PLAYING IN THE FIRST PLACE, YOU POOP-MAN!!
YOU IDIOT! YOU DON'T LIVE HERE SO IT DOESN'T CONCERN YOU, DOES IT!
P... POOP-MAN?


BANG
BANG
BANG
GOD DAM-NII III III III ...
!!

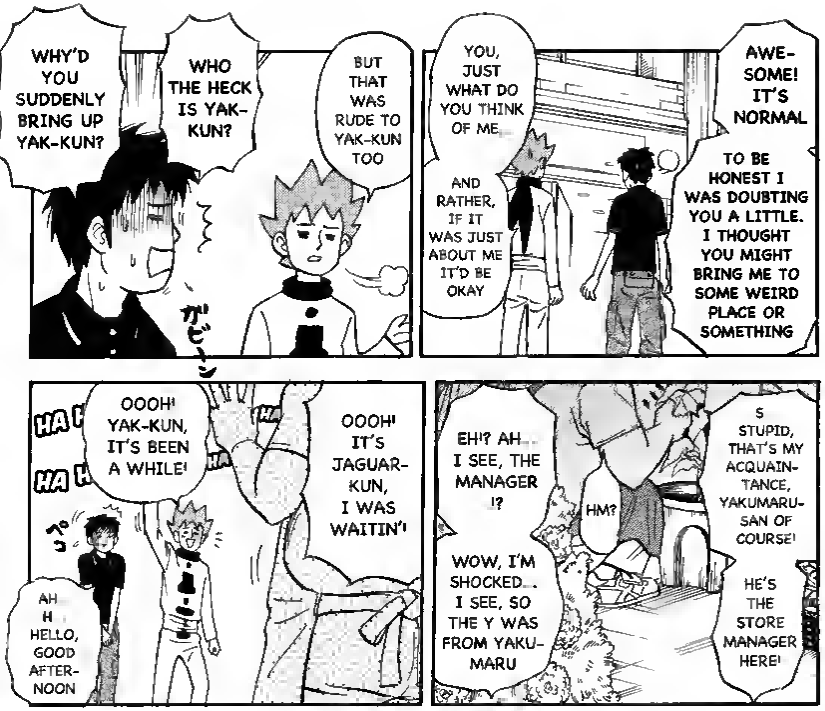
TREMBLE
TREMBLE

HUH? HELLO !?
YOU'RE JUST DECIDING THINGS ON YOUR
DID YOU TALK TO MOM ABOUT THIS PROPERLY!?
HELLO !?


DODOT
DODOT
DODOT

THERE THERE, DON'T GET SO DEPRESSED LET'S WIDEN OUR PERSPECTIVE
COMPARED THE HISTORY OF THE UNIVERSE, THIS LIFE IS A MERE INSTANT
WHY DID THIS HAPPEN TO MY LIFE
AAH~ WHAT DO I DO WHY DID THIS HAPPEN
DON'T CALL ME POOP-MAN, HEY!!
DAMNIT, WHAT'S WRONG WITH EVERYONE!
ガビーン
IIIT...
W... CALM DOWN POOP-MAN
JEEZ YOU'RE A PATHETIC BASTARD, HUH PIYOHIKO
THIS KIND OF THING CAN BE FIXED IF YOU JUST GET A JOB, RIGHT?
HA... I'M DEPRESSED, RIGHT NOW I'M COMPLETELY DEPRESSED
YOUR PERSPECTIVE IS TOO WIDE!!
ISN'T THIS SUPPOSED TO BE A LIFE LESSON? I'LL LOSE EVEN MORE MOTIVATION!
PAT...
THIS TIME, YOU JUST HAPPENED TO GET AN UNLUCKY EXISTENCE
WHAT WAS IT... I DON'T EVEN KNOW ANYMORE
EH!? NO ...HUH?
YOU'RE CREEPING ME OUT
IN THE 85TH RECORDER
WHAT'S WITH THAT OBSCURE EXPRESSION OF TIME?
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THAT, I DID NO SUCH THING
A JOB... IT WAS YOUR FAULT I LOST THE SECURITY GUARD JOB WASN'T IT, JAGUAR-SAN
YOU DID!! IN THE 85TH RECORDER YOU TOTALLY GOT IN MY WAY !!
YOUR FAMILY IS IN A PINCH! WHAT WILL HAPPEN IF YOU ONLY THINK ABOUT YOURSELF!
.....
ANYWAYS, NOTHING WILL HAPPEN WHEN YOU'RE DEPRESSED PIYOHIKO

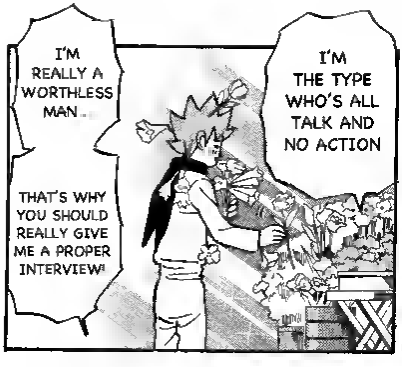
BUT IF IT'S MY ACQUAINTANCE YOU CAN'T LOSE, EVEN IF I'M THERE
I... I WASN'T PUTTING ON AN ACT OR ANYTHING!
NO, THAT'S IMPOSSIBLE~ YOU CAN DROP THE ACT, THIS IS BASICALLY THE SAME THING AS ASKING ME TO ACCOMPANY YOU
EH... IT'S FINE! I'LL LOOK FOR A JOB MYSELF
AND DON'T COME WITH ME! 'CAUSE IF YOU'RE THERE, EVEN A SURE THING WILL BOMB
IF YOU WANT, YOU COULD ASK THE STORE OF ONE OF MY ACQUAINTANCES?
AH, THEN SHALL WE TAKE A QUICK LOOK?
WHAT KIND OF STORE IS IT?
I GUESS THAT'S TRUE...
.....!?
YUP, A FLOWER SHOP
A FLOWER SHOP?
NO WAY... HERE!?
FLOWER SHOP

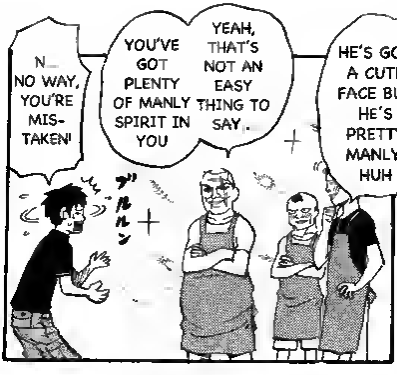

WHY'D YOU SUDDENLY BRING UP YAK-KUN?
WHO THE HECK IS YAK-KUN?
BUT THAT WAS RUDE TO YAK-KUN TOO
ガビーン
YOU, JUST WHAT DO YOU THINK OF ME...
AND RATHER, IF IT WAS JUST ABOUT ME IT'D BE OKAY
AWE-SOME! IT'S NORMAL
TO BE HONEST I WAS DOUBTING YOU A LITTLE. I THOUGHT YOU MIGHT BRING ME TO SOME WEIRD PLACE OR SOMETHING
HA H
OOOH! YAK-KUN, IT'S BEEN A WHILE!
OOOH! IT'S JAGUAR-KUN, I WAITIN'!
AH H HELLO, GOOD AFTER-NOON
EH!? AH... I SEE, THE MANAGER !?
WOW, I'M SHOCKED... I SEE, SO THE Y WAS FROM YAKU-MARU
HM?
S STUPID, THAT'S MY ACQUAIN-TANCE, YAKUMARU-SAN OF COURSE!
HE'S THE STORE MANAGER HERE!

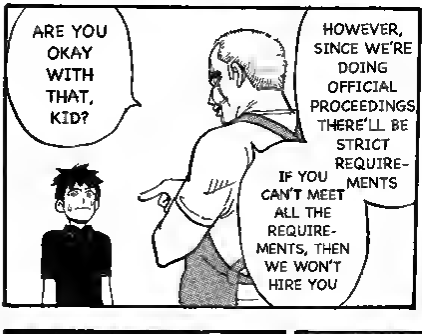
HELLO, I'M YAKU-MARU.

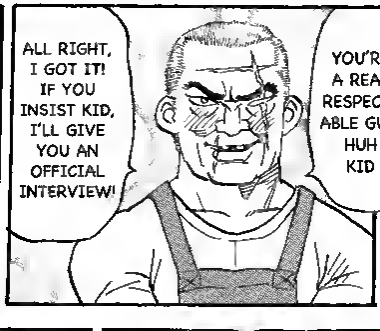
T/N: THE "MARU" IS A JAPANESE CENSOR- THE JOKE IS THAT WHEN HE INTRODUCES HIMSELF IT'S IMPLYING HE'S SAYING "I'M YAKUZA" OR A JAPANESE GANGSTER
HUUH !?
YEAH, WE WERE HOPING YOU COULD TAKE HIM IN
OH, SO THAT YOUNGS-TER'S THE WORKER YOU MEN-TIONED?
ガビーン
THAT KIND OF YAKU-MARU !!
THERE ARE EVEN UNDER-LINGS !!
ビビリーン
LONG TIME NO SEE, JAGUAR-ANIKI!!
ISN'T THAT JAGUAR-ANIKI!
ANIKI
T/N: ANIKI IS USED IN GANGS TO REFER TO AN OLDER/SUPERIOR GANG MEMBER (IT ALSO MEANS BIG BROTHER)
HE'S JAGUAR-KUN'S PRECIOUS FRIEND, TREAT HIM COURTE-OUSLY
HEH HEH... GOT A PRETTY CUTE FACE, DON'T HE
HMM THIS KID'S THE ONE YOU MEN-TIONED?
WH... WHAT IS THIS? JUST WHO IS JAGUAR !?
YEAH! YOU LOOK PRETTY GOOD TOO, ANIKI!!
OOH MASA AND NOBU! YOU BEEN DOING GOOD?
WHAT RELATION SHIP DOES HE HAVE WITH THEM!?
IT'S IMPOSSIBLE, THIS KIND OF JOB IS DEFINITELY IMPOSSIBLE! I'VE ONLY BEEN HERE A MINUTE BUT I'VE ALREADY AGED YEARS!!
AAHH~ I WANT TO GO HOME.. I WANT TO JUST DISAP-PEAR RIGHT NOW

PLEASE DO THE INTERVIEW PROPERLY... AND DECIDE AFTER EVALUATING ME PERSONALLY !!
P... PLEASE WAIT A MOMENT !!
DON'T HIRE ME JUST BECAUSE I'M JAGUAR-SAN'S ACQUAIN-TANCE!!
ピカ-!
EH !?
THAT'S RIGHT, OKAY YOU'RE HIRED!
THERE'S NO NEED TO DO AN INTERVIEW, HUH BOSS
UUUUU... I HAVE TO DO THE INTER-VIEW AND FAIL NO MATTER WHAT...!
IF I PASS, IT'S ALL OVER I CAN DO THIS" COMPARED TO THE HISTORY OF THE UNIVERSE, THIS LIFE IS A MERE INSTANT!!
ドキ ドキ ゴ
EVEN THOUGH I SAID YOU'RE HIRED, YOU SAY YOU STILL WANT ME TO DO THE INTER-VIEW...?
EEE—!!!
HUH ?
YOU'RE HIRED!
EEH—!!?
I GET WHAT YOU'RE TRYING TO SAY...
I SEE...
SHIVER
SHIVER
IIIF IF IF YOU FIND OUT AFTERWARDS THAT I'M NO GOOD IT'D JUST BE A TROUBLE TO EVERYONE...
TREM BLE
SHIVER-IVER-IVER
TREMBLE
TREMBLE
NO YOU SEE...
WHAT IF I'M COM-PLETELY USELESS, OR SOME-THING...


I'M REALLY A WORTHLESS MAN...
THAT'S WHY YOU SHOULD REALLY GIVE ME A PROPER INTERVIEW!
I'M THE TYPE WHO'S ALL TALK AND NO ACTION


N-NO WAY, YOU'RE MISTAKEN!
YOU'VE GOT PLENTY OF MANLY SPIRIT IN YOU
YEAH, THAT'S NOT AN EASY THING TO SAY.
HE'S GOT A CUTE FACE BUT HE'S PRETTY MANLY, HUH
ガルルン


ARE YOU OKAY WITH THAT, KID?
HOWEVER, SINCE WE'RE DOING OFFICIAL PROCEEDINGS THERE'LL BE STRICT REQUIREMENTS
IF YOU CAN'T MEET ALL THE REQUIREMENTS, THEN WE WON'T HIRE YOU


ALL RIGHT, I GOT IT! IF YOU INSIST KID, I'LL GIVE YOU AN OFFICIAL INTERVIEW!
YOU'RE A REAL RESPECTABLE GUY, HUH KID

DO YOU HAVE ANY EXPERIENCE WITH MURDER...?
EEH—!!
ガビーン

ANSWER THESE QUESTIONS HONESTLY
BECAUSE IF YOU TELL A LIE, I WILL DEFINITELY NEVER FORGIVE YOU
GOT IT?
SHOCK
Y-YES!

LET'S DO THIS!
J... JUST WHAT I WANTED!!

OKAY...
GRIN

I... I HAVEN'T
HAVE YOU EVER SMUGGLED WEAPONS?
HOW ABOUT BUYING AND SELLING DRUGS?
AH... AH... I DON'T ...
OKAY, NEXT
YOU DIDN'T LIE, DID YOU?
LAST QUES-TION ...
KILLED SOMEONE BUT YOU CAN'T REALLY REMEMBER IT?
KILLED SOMEONE BY CURSING THEM?
HAVE YOU EVER MADE AN UNDER-LING KILL SOME-ONE?
GOOD LUCK, KID!!
AAAAAAH!!
ガビーン
YOU'RE HIRED!!
CON-GRATU-LATIONS PIYO-HIKO!
I DIDN'T ...
I...

POOPMAN

RecorderClass

Scanlations

Translator
eyfey

Cleaner
grisim

Typesetter
piyo

Proofreader
maxiburger

QC
aquastackers

www.recorder-class.blogspot.com

FINALLY HAS HIS FIRST DAY OF WORK!! WHAT FATE AWAITS PIYOHIKO!? AND WHAT OF PIYOHIKO'S FIXATION WITH FASHION!?
BADUMP
BADUMP
CHIRP
CHIRP
PIYOHIKO, WHO WAS CARELESSLY HIRED FOR A PART-TIME JOB AT THE FLOWER SHOP RUN BY JAGUAR'S ACQUAINTANCE YAKUMARU

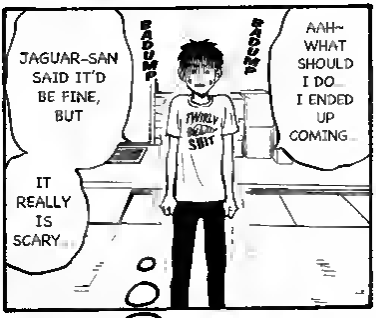
ぴゅーと吹く!ジャガー

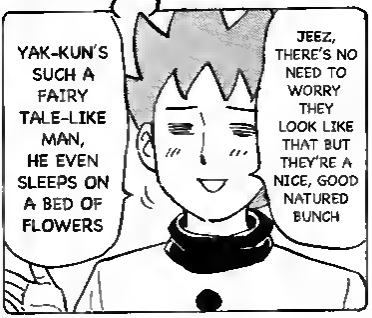
TWIRLY SHIT

THE 115TH RECORDER

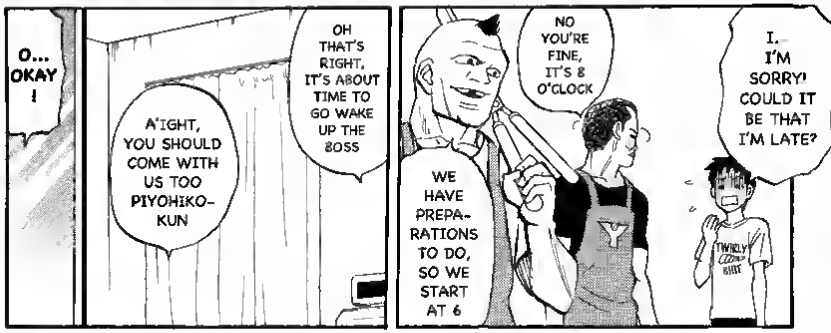
IT'S NOT REALLY LIKE THAT AT ALL. IF I HAD TO SAY SOMETHING, I JUST WEAR WHATEVER I FEEL LIKE WEARING.

I I HAVE NO CHOICE BUT TO GO...!
I'LL JUST IGNORE THE SECOND HALF OF HIS NAME AND STAY POSITIVE, STAY POSITIVE...!!
NEVER, OKAY!
BUT YOU SHOULD NEVER SKIP WORK, NO MATTER WHAT...
BA DUMP
BA DUMP
BA DUMP




YAK-KUN'S SUCH A FAIRY TALE-LIKE MAN, HE EVEN SLEEPS ON A BED OF FLOWERS
JEEZ, THERE'S NO NEED TO WORRY THEY LOOK LIKE THAT BUT THEY'RE A NICE, GOOD NATURED BUNCH

IT REALLY IS SCARYYY !!
ガビ
GOOD MORN-ING !!
ギラッ
HEEY PIYO-HIKO-KUN!


O... OKAY !
A'IGHT, YOU SHOULD COME WITH US TOO PIYOHIKO-KUN
OH THAT'S RIGHT, IT'S ABOUT TIME TO GO WAKE UP THE BOSS
WE HAVE PREPA-RATIONS TO DO, SO WE START AT 6
NO YOU'RE FINE, IT'S 8 O'CLOCK
I.. I'M SORRY! COULD IT BE THAT I'M LATE?

EX-CUUUSE US
シャッ

GOOD MORNING BOSS!
UH UOH MOOOH
'S TIME TO WAKE UP BOSS !!
IT'S NOT EVEN REMOTELY LIKE A FAIRY TALE !!
ガビーン
EEH—!!?
ガビーン
AH, THANK GOODNESS
I'M GLAD YOU CAME PIYOHIKO-KUN
IN ANY CASE, BECAUSE WE LOOK LIKE THIS THERE ARE A LOT OF GUTLESS GUYS WHO GET SCARED AND DON'T SHOW UP FROM DAY ONE
I WON'T FORGIVE GUYS LIKE THAT
HA HA HA HA
Y... YEAH
I'M SO GLAD I CAME !!!
BADUMP
BADUMP
WELL, YOUR JOB IS JUST BASIC CUSTOMER SERVICE, BUT IT'D BE A PROBLEM IF OUR EMPLOYEES DIDN'T KNOW ANYTHING
SO FIRST, WATCH CLOSELY HOW THOSE TWO WORK
Y— YES SIR!
I'M COUNTING ON YOU
OH... SOMEHOW YOU WATCHING IS KIND OF EMBARRASSING
RIGHT NOW, I'M GIVING THE FLOWERS NUTRIENTS
HEH HEH
テキパキ
UWAA-AMAZING
AS EXPECTED OF SOMEONE FAMILIAR WITH THIS, HUH
テキパキ
チャキッ

HE'S A LITTLE TOO USED TO IT, IT'S SCARY!!
ガビーン
プスッ
MM
パシ
パシ
HMHMM HM~M
IT SEEMS MORE PEACEFUL OVER HERE
HM HMHMM HM~MM
AAAH~ I REALLY CAN'T SEE IT AS ANYTHING OTHER THAN THAT
OR RATHER, NOW THAT I THINK ABOUT IT, THAT SENTENCE WAS REALLY STRANGE!!
BADUMP
PHEEEEWWW THERE S NOTHING MORE NOURISHING THAN THIS
BADUMP
BADUMP
HM HM~M ...
カッ
スラッ
HO HOHO HO HO~H
LA LALA LA~
アワサッ
HUM HMHM HMHM M~M

I DON'T UNDERSTAND THESE PEOPLE ANYMORE!!
HIE~ I'M SORRY LITTLE FLOWERS, DID THAT HURT?
IT'S SCARY HERE TOO !!!
ガビーン
SEI !!!
JUST WATCH HOW WE DO THINGS FIRST!
GADUNK
WELL IT'S FINALLY TIME FOR THE CUSTOMER SERVICE PROBLEM
YES SIR!
YES SIR !!
ARE YOU READY !?
ALRIGHT YOU LOT, IT'S ABOUT TIME WE OPEN SHOP
YOU DROPPED YOUR HANDKERCHIEF
AH.. HEY, MISTER OVER THERE!
EH!? NO.. BUT I DON'T HAVE A HANDKERCHIEF..
EEEH!
ガビーン
WOULD YOU LIKE A CUTE, CUTE FLOWER~?
WANT A FLOWER~ ?

HM? I GUESS HONESTLY WE'RE NOT VERY GOOD AT CUSTOMER SERVICE
UH... UM... ARE THINGS ALWAYS THIS WAY?
HE'S FORCING IIIIT !!
OR RATHER, THIS ISN'T SERVING CUSTOMERS AT ALL!!
ガビーン
EH... WELL, THAT'S KINDA...
IS THAT SO...
THEN WOULD YOU LIKE TO BUY A FLOWER?
THE CUSTOMERS MIGHT NOT BE ABLE TO SEE THE FLOWERS?
CO... COULD IT BE?
THAT WITH US STANDING HERE...
UH... UM IT'S BEEN BOTHERING ME A LITTLE BUT
N... NOT EVEN ONCE!?
WE ONLY GET FUNERAL JOBS
IT'S ALWAYS LIKE THIS, NOT EVEN ORDINARY METHODS WORK
THE TRUTH IS WE'VE NEVER MADE A SINGLE SALE OVER THE COUNTER
B... BOSS !!
EH !?
OKAY, YOU TRY DOING IT ALONE PIYO-HIKO!
N... NOW THAT YOU MENTION IT, IT'S CERTAINLY TRUE. IN MY 10 YEARS OF WORKING A FLOWER SHOP, I'M JUST NOW REALIZING IT, WHAT THIS KID NOTICED IN JUST A SMALL AMOUNT OF TIME...!!
IF WE CAN'T SELL A SINGLE FLOWER, THEN YOU'RE FIRED
BUT IF WE'RE ABLE TO SELL EVEN ONE...
JUST FOR TODAY, WE'LL TRY IT YOUR WAY
NO... WAIT, NOBU !!
ピクーン
EEK !!
Y... YOU GOT A PROBLEM WITH THE WAY WE DO THINGS!?

WE'LL START CALL-ING YOU ANIKI !
ガビーン
EEH—!!
AAH~ WHAT SHOULD I DO IT TURNED INTO SOMETHING HUGE
FLOWER SHOP
RATHER, IT MIGHT BE BETTER IF I DIDN'T SELL ANY
F-DEUT
THERE'S NO WAY THEY'LL SELL WITH SUCH A PASSIVE METHOD
THEY WOULDN'T SELL EITHER WAY THOUGH WELL, IT'S WORTH A TRY
UM EXCUSE ME MANAGER
A CUSTOMER WANTED SOME
COULD I GET 20 OF THESE, PLEASE
AH YES MA'AM
AH
WEL-COME
OH, WHAT A NICE FRA-GRANCE
YOU'RE A GENIUS!!!
IT'S THE BIRTH OF THE CUS-TOMER SERVICE KING !!
HURRAY
HURRAY
HYAAA~ WHAT'LL HAPPEN FROM NOW ON? I'M NERVOUS
WHATEVER. IT'S FINE ALREADY JEEZ

Usuta's Comments

ABOUT PIYOHIKO'S JOB, I'VE BEEN WANTING TO DO THIS SINCE QUITE A WHILE BACK BUT I JUST COULDN'T WRITE IT. EVEN THOUGH I FINALLY WROTE IT. IT WAS STILL TROUBLESOME.

I WONDER WHY.

IRIOMOTE CAT

RecorderClass

Scanlations

Translator
eyfey

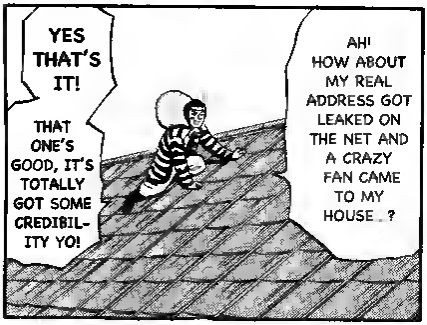
Cleaner
grisim

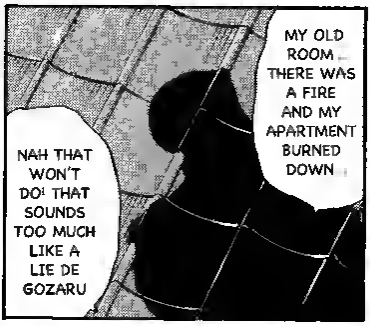
Typesetter
piyo

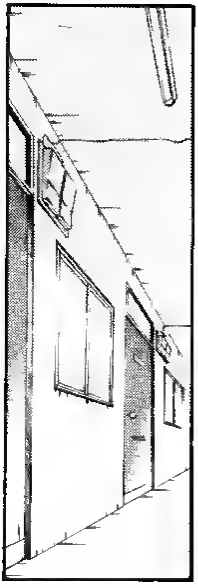
Proofreader
maxiburger

QC
maxiburger

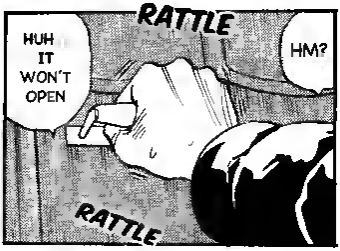
116TH RECORDER THE FEELING OF BELIEF... THAT'S A PRECIOUS THING


YES THAT'S IT!
THAT ONE'S GOOD, IT'S TOTALLY GOT SOME CREDIBILITY YO!
AH! HOW ABOUT MY REAL ADDRESS GOT LEAKED ON THE NET AND A CRAZY FAN CAME TO MY HOUSE..?

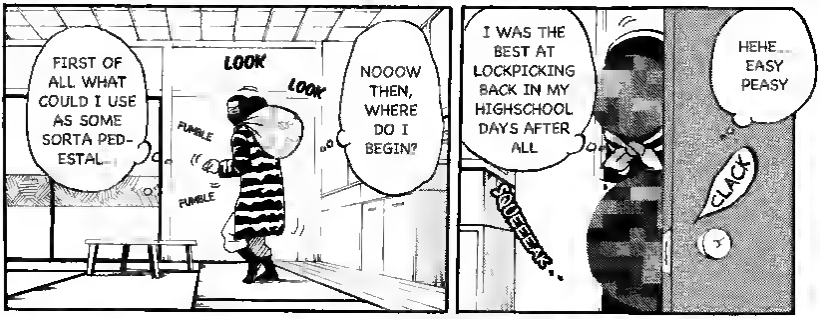




THOUGH THE TWO OF THEM MUST'VE BEEN TOTALLY LONELY WITHOUT ME ANYWAYS... IT SHOULD BE ALRIGHT!
THAT WAY I CAN NATURALLY RETURN HOME
ナデナデ



※ TO PREVENT CRIMES, WE'RE NOT SHOWING THE TOOL HE'S USING



HEHE... THAT SHOULD DO...
GRAB
II?
CRACK
CRACK
PENAF!!
YOU FUCK-ING BURG-LAR ASS-HOO-OOO-LE !!!
GBOAH!!
HO.. HOLD IT FOR A SECOND, JAGUAR-DONO !!
IT'S ME!! HAM-MER, YO!!
THUD
GOFF...
GOHUEAH!!
BUR-GLAR BUR-GLAR !!
BURG-LAR KICK !!
THUD
THUD
THUD
THUD
THUD
THERE AND THERE !!
AND THII-IIIS !!
WHOOO'S THE HAMMER HERE, YOU ASSHOLE!!
WAIT MY FACE IS CURRENTLY STUCK IN THE CEIL-ING!!
YOUR FACE IS TOTALLY DIFFERENT FROM HIM!!
YOU COULDN'T POSSIBLY SEE IT, WHERE ARE YOU LOOK-ING??
COME ON. JUST PULL ME OUT!!
YOU'LL RECOGNIZE ME WHEN YOU SEE MY FACE!
OH IT'S TRUE THAT'S NOT HIS FACE BUT WHAT IS IT?
IT REALLY LOOKS LIKE A FACE THOUGH

IT'S BEEN A WHILE DE GOZARU, JAGUAR-DONO...
COUGH
S-SEE?
GYAHUAH!
NOOOF
HUMPH!

ガビーン
BF-FEEE-EE-EE-EE!?
ゴワッシャー
HAM-MER ISN'T THIS RED!!!

I'M TELLING YOU I'M REALLY HAMMER!!
THAT PART IS MY SKIN!!
THIS SKIN-COLORED STUFF
WHAT BLOOD?
OHH OH! THAT'S BLOOD?

THAD-THAT'S BLOOD!! LOOK IT'S BLOOD, THE RED IS MY BLOOD!!
BUWEEEH
DID YOU THINK YOU COULD FOOL ME, HIS CLOSE FRIEND, WITH THAT SHITTY DISGUISE?
AND YOU'RE THE ONE WHO DID IT YO, JAGUAR-DONO!!
NO MATTER HOW HAMMERISH YOU ARE, HE'S NOWHERE THIS RED!!

WHY ARE YOU SO STUB-BORN ABOUT BELIEV-ING ME!?
ガビーン
THAT ONE WOULD NORMALLY BE THE FAKE!!
NO THAT CAN'T BE!
IF YOU WERE THE REAL HAMMER YOUR SKIN WOULD BE LIGHT-RED AND YOUR BLOOD SHOULD BE GREEN!

EBOSH!!
DON'T YOU LIE TO ME YOU FUCKING MAGGOT!!!
スゴン
EH, NO UH
THIS IS NOT HIS HOME ANYMORE!
WELL IT'S LIKE WHY WOULD HAMMER COME BACK HERE?
AND MY APARTMENT GOT BESIEGED BY FANS... SO I CAN'T GET INTO MY OWN HOME!
WEEELL ACTUALLY, MY ADDRESS GOT LEAKED ON THE NET YOU SEE!
SO MY WAGE... GOT CUT SO MUCH.
THAT I CAN'T EVEN PAY MY RENT ANYMORE
AC... ACTUALLY MY SECOND SINGLE DIDN'T SELL AT ALL...
AHB AHHHB- I'M SORRY!!
I GOT A LITTLE COCKY... BUT I'M TELLING THE TRUTH!!!
SPLURRRT
THERE'S NO WAY ANY FANS WOULD COME AFTER HIS SECOND SINGLE BLEW SO HARD!!
YOU BASTARRRD, FINALLY YOU'RE SHOWING YOUR TRUE COLORS!
EEEEEH!!?
DON'T YOU LIE TO ME, YOU FUCKING FOREHEAD STINKBERT!!!
AND ARE NOW SNEAKILY CREEPING BACK HOME LIKE A WORTHLESS LOSER!
パチン
NOW I SEE~! SO YOU WERE KICKED OUT OF YOUR APARTMENT
IT'S JUST AS YOU SAID DE GOZARU, EHEHE
HNNG... Y... YES THAT'S IT!

ESPECIALLY BECAUSE HE'S SO USELESS, HE WORKS HARDER THAN EVERYBODY ELSE... THAT'S THE KIND OF GUY I BELIEVE HE IS!!
IT'S TRUE THAT HE IS A FAILURE OF A MAN THAT'S EVEN MORE USELESS THAN STATIONARY
HOW-EVER !
EEEEH UGH... I'M HAPPY BUT MY HEART HUUURTS !!
ガビーン
AND GIVE IT HIS ALL, ES-PECIALLY IF HIS SECOND SINGLE TOTALLY BLEW!!
NO FRIEND OF MINE WOULD BE THIS COWARDLY !!
THE REAL HAMMER WOULD JUST CLENCH HIS TEETH ALL THE MORE
MAYBE IT'D BE FOR THE BETTER IF I PASSED OFF AS A FAKE FOR NOW AND TRY TO COME CLEAN ANOTHER TIME
SHIVER
SHIVER
IT . IT'S NO USE! I FEEL LIKE WHATEVER I DO NOW IT'LL JUST STAIN MYSELF FURTHER..
AAA AAA AAA AAH
To-Joooooo
DON'T LUMP A PIG LIKE YOU TOGETHER WITH HIM!!
I AM... I AM A FILTHY PIG DE GOZARU !!
I... I DEEPLY APOLOGIZE!! IT IS JUST AS THOU SAYETH DE GOZARU!!
SAY "I AM A PIG... A FILTHY PIG"!
SO! HOW ABOUT YOU JUST CONFESS ALREADY?
.....
THAT'S WHAT YOU ARE AFTER ALL!!
YOU FILTHY PIG!!
THEEEERE YOU GO, SO THAT'S HOW IT IS!!

THE HEART THAT BELIEVES IN ITS FRIENDS LEAD ME ON THE RIGHT PATH!
IT WAS A LONESOME DECISION... THOUGH QUITE FRANKLY, THAT WAS A CLOSE ONE! SINCE HAMMER'S FOREHEAD STINKS TOO, AND HE'S ALSO A PIG AT HIS CORE.
SO IF YOU'D NOW EXCUSE ME!
I AM REALLY SORRY!
I WON'T DO IT AGAIN!
.....
N-NO YOU GOT THE WRONG PERSON
LONG TIME NO SEE! WHAT'S WITH THAT WOUND ?
EH? NO WAAAY, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT! YOU'RE HAMMER-SAN, NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT!
HUH...? HAMMER-SAN!
WAH!
!!
ガチャ
AFTER ALL, HIS FOREHEAD STINKS AND HE'S THE SPITTING IMAGE OF A PIG... THAT'S DEFINITELY WHAT I THOUGHT
I KNEW IT... I KNEW HE WAS THE REAL HAMMER ALL ALONG
AHH, I'M SO GLAD, SO GLAD THAT I BELIEVED IN HIM... THE HEART THAT BELIEVES! IT'S TRULY.. MORE PRECIOUS THAN ANYTHING ELSE, ISN'T IT!
THERE'S NO WAY WE'D EVER MISTAKE YOU...
EEEEEEH !!?
ガビーン
?
N-NO, I'M ALWAYS GETTING TOLD HOW MUCH WE LOOK ALIKE BUT
PAT...
IT'S OKAY, HAMMER ...!

A WORD FROM

USUTA

THEY TOLD ME THAT THIS RECORDER 116 WAS A LITTLE HARD TO GET. THAT MAY BE SO. I'M SORRY IF YOU DIDN'T GET IT. THOUGH WITH THAT SAID, I WON'T REALLY EXPLAIN IT EITHER.

RecorderClass
Scanlations

Translator
maxiburger

Cleaner
piyo

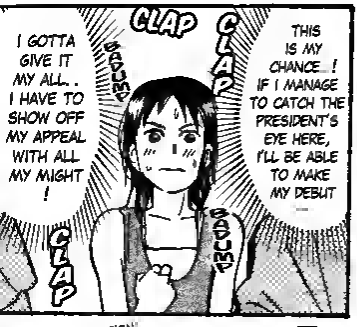
Typesetter
piyo

Proofreader
maxiburger

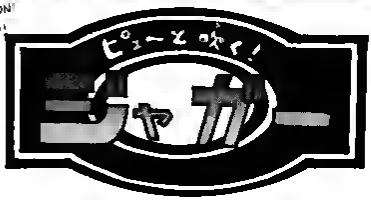
QC
eyfey

www.recorder-class.blogspot.com

SO WITHOUT FURTHER ADO... PLEASE SHOW HIM YOUR BEST SIDE!
BADUMP
BADUMP
THE PATH TO BECOMING IDOLS MIGHT AS WELL START HERE.
SO, AS YOU ALL KNOW ...
THE PRESIDENT OF OUR COMPANY GARI-PRO IS PAYING US A VISIT TODAY.
Idol Class


CLAP
CLAP
CLAP
I GOTTA GIVE IT MY ALL.. I HAVE TO SHOW OFF MY APPEAL WITH ALL MY MIGHT !
BADUMP
THIS IS MY CHANCE..! IF I MANAGE TO CATCH THE PRESIDENT'S EYE HERE, I'LL BE ABLE TO MAKE MY DEBUT —
BADUMP

TITLE ILLUSTRATION/ Hirano Masaomi



117TH RECORDER
OH YOU WERE STILL GOING TO THAT IDOL CLASS?

CLAP
"SAD"!
WOOHOO
YEAAAAAAH I'M HAPPY!!
OKAY, "HAPPY"!
CLAP
SO PAIN-FUUUUUL!!
DAMMIT, IT'S SO PAIN-FUUUUL!!
"PAIN-FUL"!
AHH, I'M SO SAD...
WHY DID HE HAVE TO DIIIIE!!
CLAP
BUT WHAT WAS NOT GOOD ABOUT IT!? I'LL DO IT BETTER NEXT TIME!!
I... I'M SORRY!!
GET CRUSHED BY A SUMO WRESTLER AND DIE!!
DIIIIE!!!
NO GOOD!! GIVE UP ALREADY!!
SHIVER
THERE'S NO "NEXT TIME" IN SHOW BIZ...

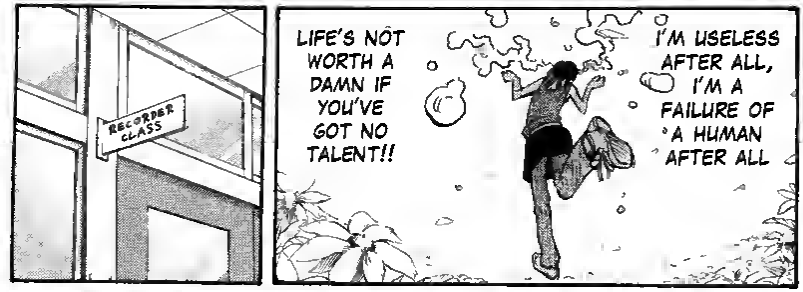
YOU CAN'T RELY ON MEN! MR. PRESIDENT! PLEASE LOOK AT ME!!
NO, YOU MUST PICK ME !!
HERE, MR. PRESIDENT !! I'M THE ONE WHO CAN DO IT!!
A MOTHER-FUCKER WHO CAN MAKE ME SHAKE !!
SO! IS THERE NOBODY HERE WHO CAN DO BETTER !?
IF THAT ISN'T A COY ONE...!
BADUMP
BADUMP
OH HEY ...
HM?
THEY TOTALLY DON'T GET HOW TO APPEAL (OR MAKE) ONE'S EYES POP...
HMPH... GOOD GRIEF... THERE'S HARDLY ANY INTERESTING LOOKING GUYS...
DON'T JUST SIT THERE AND DAYDREAM, HURRY UP AND COME TO THE FRONT!
S-SHIRAKAWA-KUN! GET UP, THE PRESIDENT CALLED YOU OUT!
SHOCK
EEEEH, W-WHO DOES HE MEAN? OBVIOUSLY NOT ME. HE DID SAY IN THE FAR BACK, BUT FAR BACK COULD HAVE A LOT OF DIFFERENT MEANINGS. LIKE IF WE'RE SPEAKING SEATS, WELL THAT WOULD BE ME, BUT THEN AGAIN...
BADUMP
BADUMP
YOU TRY IT!
YOU! THE GIRL IN THE FAR BACK!
TSK
TSK
TSK
SHOCK
!!!?
BADUMP
BADUMP
BADUMP
STAND...
.....

SHOCK
WHA-
I'M COMING SO GIVE IT A REST, I'M COMING !!
YEEEEAH YEAH, FINE! I GET IT ALREADY, GOD DAMMIT !!
BUT TO HAVE SUCH AN AUDACIOUS ATTITUDE IN FRONT OF THE PRESIDENT! IT'S AMAZING!!
WH-WHAT'S WITH THIS GIRL!? I THOUGHT SHE WAS JUST A REGULAR SHY GIRL...
H-HOLD ON SHIRA-KAWA-KUUUN !!!
IF YA GOT BUSINESS WITH ME, GET TO IT ALREADY!!
SPIT
BADUM
BADUM
SO, WHAT! I CAME, THAT SHOULD BE ENOUGH, RIGHT!?
WHAT'S UP OLD MAN, WHADDA YA WANT !?
ガビーン
O-OKAY, SHIRA-KAWA-KUN? LET'S GO, CALM DOWN
ALRIGHT, FIRST... "PAIN-FUL"!
CLAP
I-I'M SORRY, MR. PRESIDENT! SHE'S NOT NORMALLY THIS WAY ...
GET A HOLD OF YOURSELF, SHIRAKAWA-KUN!
Y-YOU'RE STANDING BEFORE THE PRESI-DENT!
GASP
PANIC
PANIC
*HER SELF-LOATHING
I DON'T HAVE ANY TALENT AFTER ALL...!
CHATTER
AHHH~ IT'S OVER, I WANNA DIE ...
CHATTER
JUST HURRY UP AND SHOW ME YOUR ACTING ...
W-WELL, DON'T WORRY ..
GLUUUUSH
WHY DO I HAVE TO BE SO SHAME-FUL!? MAGGOT! MAGGOT! THREAD-WORM!
O-OH NOO! I DID IT AGAAAIN! MY SUPER SELF-LO*!

I COULD NEVER BECOME AN IDOL TO BEGIN WIIIITH !!!
TH-THAT LOOKS INCREDIBLY PAINFUL !!
W-WHAT AN AMAZING PERFORMANCE! THIS GIRL'S ATTITUDE WASN'T THE ONLY THING THAT'S HIGH!
THIS NEGATIVE AURA THAT SEEMS TO BE RADIATING FROM DEEP WITHIN HER
A... ARE YOU ALRIGHT, SHIRAKAWA-KUN?
AH!
SHOCK
GO... GO ON!
YOU TEACHER! COME ON, CONTINUE!
AH... YES!
OKAY, SHIRA-KAWA-KUN...
"HAPPY"!
CLAP
EH ...!?
HA... HAPPY !?
I COULDN'T POSSIBLY BE HAPPY IN A SITUATION LIKE THIS! AWWW MAN NOW IT'S ALL OVER, I WANNA RUN AWAY!
TH-THAT'S IMPOSSIBLE! AFTER I'VE BEEN SUCH A DISGRACE IN FRONT OF THE PRESIDENT...
BADUMP
BADUMP
BADUMP
BADUMP
UWAH... HE'S LOOKING AT ME! THE PRESIDENT IS TOTALLY STARING AT ME!
S-STOP IT! DON'T LOOK AT ME! DON'T LOOK AT THIS DESPICABLE ME ANY LONGEEER!!
BADUMP
BADUMP
BADUMP

I SAID STOP OGLING ME YOU FUCKING PERVICK-SON!!
GBLUAH
ビチーン
YOU FUCK-ING ASS-HOLE, YOU'RE SO GROSS !!
WHAT'S WITH THIS CHEST-NUT-LIKE STUFF THAT'S STUCK ALL OVER YOU!?
IS IT CHEST-NUT ?!
W-WHAT ARE YOU DOING, SHIRA-KAWA-KUUUN !!
SLAP
SLAP
SLAP
ガビーン
SO? MASUOKA ...
DID IT HURT?
JIIIIII
AWAWAWA... WHAT HAVE YOU DONE TO THE FRESIDENT
ARE YOU AL-RIGHT, MR. PRESI-DEEEENT ?!
SPLURT
I-IT REALLY HURT ...!
ガビーン
EVEN MR. PRESI-DENT LOOKS HAPPY FOR SOME REA-SOOOON!
S-SHE LOOKS HAP-PYYYY !!
ガビーン
THOSE CHEST-NUT-LIKE THINGS SUIT YOU WELL!
HAAAHA-HAHA! THEY LOOK REALLY GOOD ON YOU, MASUOKA ...
HAAAHA-HAHAH-HAAAH...
SLIDE
WHERE ARE YOU GOING, SHIRA-KAWA-KUUUN !!

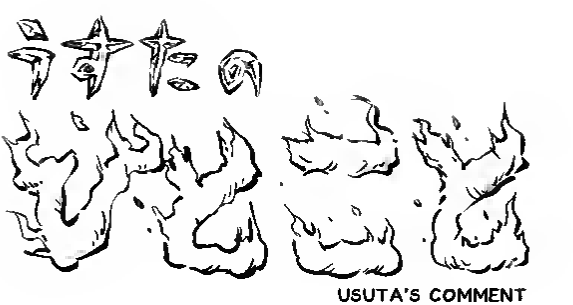
WHAT A SHAME~ I HAVE NO HOPES NOR DREAMS ANYMORE, I'M COMPLETELY EMPTY, YES WHAT A PITY! I FINALLY DID IIIIT!!
YESSS I DID IIIIIT! IT'S ALL OVER NOW! MY LIFE AS AN IDOL IS FINALLY OVEEER, YAAAY!!
JET-AAAAAIIIIME


RECORDER CLASS
LIFE'S NOT WORTH A DAMN IF YOU'VE GOT NO TALENT!!
I'M USELESS AFTER ALL, I'M A FAILURE OF A HUMAN AFTER ALL

NO SIREE, I'M NOT WORTHLESS
HUH? I'M NOT A FAILURE AFTER ALL...
ALRIGHT, I'M GONNA DO MY BEST!
STAND UP
SHE GOT BACK UP.

.....
SLIDE

IT'S BEEN A WHILE DE GOZARU, TAKANA-DONO!
OH— GOOD MORNING
HEEEY, MOO~ MIN!



USUTA'S COMMENT

WHEN I WAS FLIPPING THROUGH A FASHION MAGAZINE FOR WOMEN, I FELT LIKE "OHH, THAT'S THE KINDA HAIRSTYLE I HAD IN MIND FOR TAKANA", SO WHEN I WAS USING THAT AS A REFERENCE WHILE DRAWING HER REALLY CAREFULLY, SHE ENDED UP LOOKING LIKE A TOTALLY DIFFERENT PERSON. I CAME TO THE CONCLUSION THAT WOW I REALLY SHOULDN'T TRY DRAWING HER CAREFULLY~

RecorderClass

Scanlations

Translator
maxiburger

Cleaner
grisim

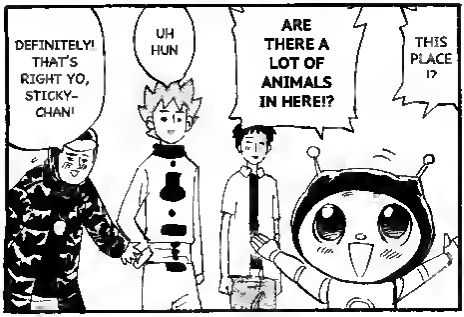
Typesetter
piyo

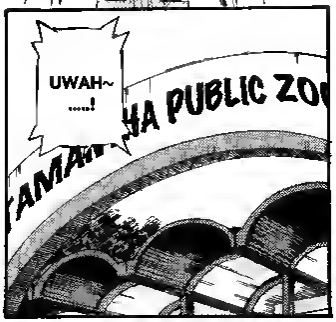
QC
maxiburger

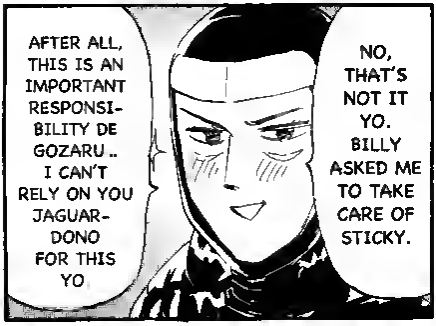
ピューと吹く!ジャガー

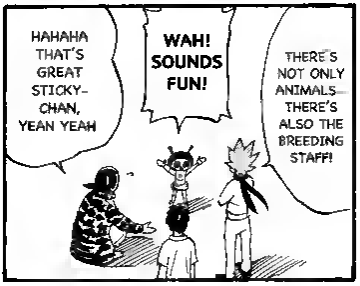
TITLE ILLUSTRATION BY DIAMOND ICHIKAWA

THE 118TH RECORDER
LEAVE IT TO HAMMER

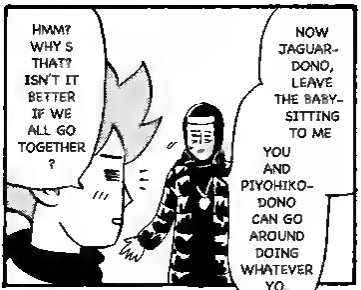


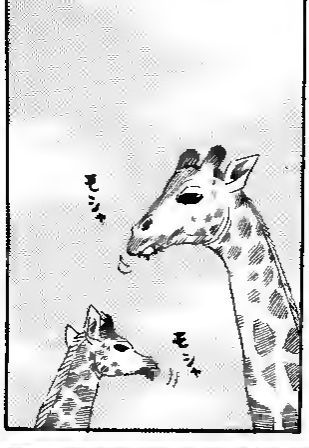


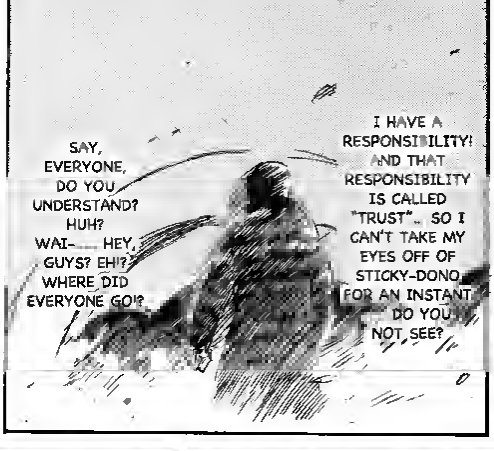

AFTER ALL, THIS IS AN IMPORTANT RESPONSI-BILITY DE GOZARU.. I CAN'T RELY ON YOU JAGUAR-DONO FOR THIS YO
NO, THAT'S NOT IT YO. BILLY ASKED ME TO TAKE CARE OF STICKY.

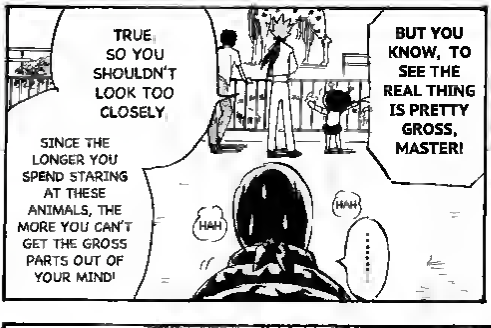


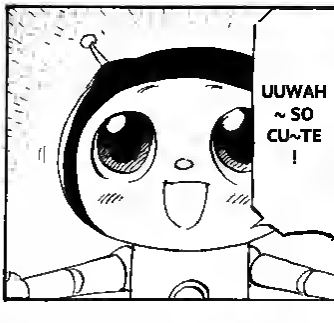
THAT GUY SAID IN A TREMBLING VOICE, "I QUIT SCHOOL AND GOT KICKED OUT OF THE GARI-DORMS TOO... PLEASE TAKE CARE OF MINTO UNTIL I'VE FOUND A NEW PLACE TO LIVE."... THOSE ARE WORDS YOU COULDN'T JUST SPOUT OUT WITHOUT A GREAT AMOUNT OF TRUST!
THAT GUY BILLY SAID... "YOU ARE THE ONLY PERSON I CAN ENTRUST MINTO WITH."... WELL, IT'S TRUE THAT I AM THE TYPE THAT PEOPLE CAN RELY ON.


HMM? WHY S THAT? ISN'T IT BETTER IF WE ALL GO TOGETHER ?
NOW JAGUAR-DONO, LEAVE THE BABY-SITTING TO ME
YOU AND PIYOHIKO-DONO CAN GO AROUND DOING WHATEVER YO


モシャ
モシャ

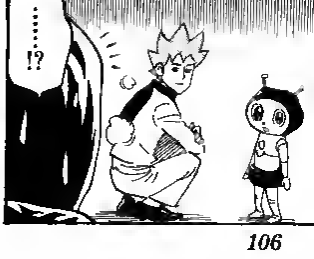

SAY, EVERYONE, DO YOU UNDERSTAND? HUH? WAI-..... HEY, GUYS? EH!? WHERE DID EVERYONE GO!?
I HAVE A RESPONSIBILITY! AND THAT RESPONSIBILITY IS CALLED "TRUST"... SO I CAN'T TAKE MY EYES OFF OF STICKY-DONO, FOR AN INSTANT. DO YOU NOT SEE?


TRUE. SO YOU SHOULDN'T LOOK TOO CLOSELY
SINCE THE LONGER YOU SPEND STARING AT THESE ANIMALS, THE MORE YOU CAN'T GET THE GROSS PARTS OUT OF YOUR MIND!
BUT YOU KNOW, TO SEE THE REAL THING IS PRETTY GROSS, MASTER!
HAH
HAH
.....


UUWAH ~ SO CU~TE !

WHY DID HE LOOK MY WAY JUST NOW ?!!
ガビーン
THE HUMAN ...!

EHH? WHAT IS IT?
HA HA
HOW-EVER STICKY,
WHAT DO YOU THINK IS THE FILTHIEST ANIMAL IN THIS WORLD?


.....!?

OH... IS THAT SO? YOU'RE SO DESPERATE
OKAY!? IT'S REALLY FINE, I'LL TAKE CARE OF ANY TROUBLE!
COME ON NOW! IN ANY CASE, LEAVE IT TO ME...
ERR~ I WAS JUST SHOCKED. YOU GUYS ARE SO FAST.
I ALMOST LOST SIGHT OF WHERE YOU WERE HEADED YO~!
MY, THAT WOULD'VE BEEN PRETTY DANGER-OUS.
NOT ONLY DID YOU LOSE SIGHT OF WHERE YOUR OWN LIFE WAS HEADING. YOU EVEN LOST SIGHT OF US.
AL-RIIIGHT TAKE CARE! HAVE A FUN TIME!
WELL THEN, TAKE CARE FOR A WHILE
WELL THEN, IF THAT'S THE CASE SHOULDN'T WE GO SOME-WHERE?
YOU'RE RIGHT... WE COULD GO SEE THAT "ADULT ONLY EXTREME PERSONAL EXPERIENCE ZONE"
UH-HUH.. EH!? YEAH... THAT'S FINE, THAT'S FINE YO!
WHAT'S WRONG? LOOK! LET'S WATCH THE ANIMALS YO!
UH... HMM? STICKY-CHAN ...
NO.
IT SMELLS HERE.
EXTREME PERSONAL EXPE-RIENCE.. ADULTS ONLY ...
ADULT ONLY EXTREME PERSONAL EXPERIENCE ZONE..
NA- NOW, STICKY-CHAN, LET'S GO LOOK AT THE ANIMALS TOGETHER!
HAH... NO NO NO!

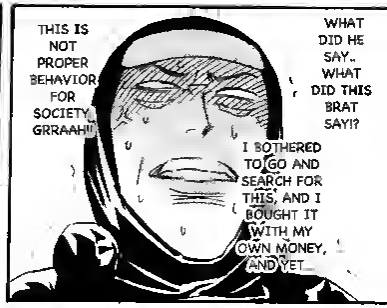
I CAN DEAL WITH THE ANIMAL SMELL, BUT...
THE ANIMAL SMELL CAN'T BE HELPED, YOU KNOW YOU JUST HAVE TO PUT UP WITH IT...RIGHT?
YOU SAID YOU WANTED TO WATCH THE ANIMALS YO
WHA- WHAT ARE YOU TALKING ABOUT STICKY-CHAN?... HAHA
- NO
HAHA... I'M ALSO CHILDISH FOR READING SO MUCH INTO SOMETHING A CHILD SAYS.. FOR STARTERS I WOULDN'T BE SMELLY AT ALL!
...DON'T WORRY ABOUT IT! NO NO, THERE'S NO REASON FOR STICKY-CHAN TO SAY THAT ABOUT ME..
BUT
WHAT?
HMM?
MMM NOTHING REALLY...
ALRIGHT.. THEN I'VE GOT IT SHOULD WE TAKE A SHORT BREAK?!
I'LL BUY YOU SOME KIND OF DRINK OR SOME-THING MY TREAT YO!
EH!? OKAY... ALRIGHT, GOT IT! CREAM SODA, RIGHT?
THEN I'LL GO BUY IT AND BE RIGHT BACK. DON'T YOU MOVE FROM THERE YO!
OKAAY
ALRIGHT!? ABSOLUTELY DON'T MOVE YO!
HAH
HAH
HAH
IN THAT CASE, CREAM SODA!

AHH, I WONDER IF MAYBE HE DIDN'T HEAR ME~ !!
THAT'S STRANGE~ THAT KID STICKY-CHAN...
I TOLD HIM TO ABSOLUTELY NOT MOVE AT ALL...
HUH~ ?
HAH
HAH
HAH
AH ...
STICKY !
I SAY, STICKY !!
HE~Y STICKY-CHAN, WHERE DID YOU GO!?
LO~OK, I'VE BOUGHT IT
WHAT? I WAS HERE THE WHOLE TIME
YOU... YOU'RE A DAMN LIAR YO!
IT'S OBVIOUS YOU'RE COMPLETELY FULL YOU KNOW !!
REMEMBER I TOLD YOU NOT TO GO ANYWHERE STICKY-CHAN!
HE'S EATING SOMETHING-!!
PHEW ...
... YOU THINK YOU'RE FUNNY KID!?
"WHA... WHAT OF IT"
WHAT ABOUT THIS? THE CREAM SODA!
WHAT OF IT?
IT'S NOT A LIE.
I WAS JUST FLYING AROUND LIKE NORMAL.

WHA-
...

THAT'S FINE... I'VE ALREADY HAD ENOUGH.
AH, THAT ...

RE~ALLY! ENOUGH I HAVE TO CORRECT THIS KIND OF BEHAVIOR..!
REALLY! TODAY'S YOUNG PEOPLE SHOW NO FEELINGS OF GRATITUDE TOWARD THEIR ELDERS YO!

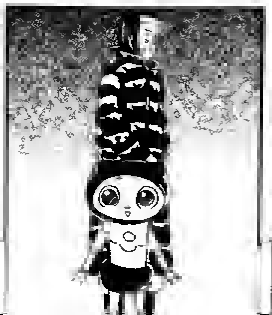

THIS IS NOT PROPER BEHAVIOR FOR SOCIETY GRRAAH!!
WHAT DID HE SAY.. WHAT DID THIS BRAT SAY!?
I BOTHERED TO GO AND SEARCH FOR THIS, AND I BOUGHT IT WITH MY OWN MONEY, AND YET...

WHAM
WHAM

SLAP
THUD

.....
SMACK

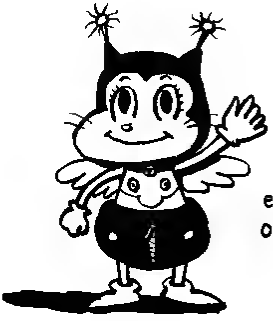
Swoosh
Woosh



WHAM
CRACK
WOW, THAT SURE WAS EXCITING~
IT WAS REALLY EXTREME, HUH
UFUFUFU..
AHAHAHA..
I WONDER HOW HAMMER-SAN'S DOING
I WONDER
HMM ?
ゴズ
EEEEEHH !!!
ガビーン
EX-TREME-!!!
UGH
FWAA
DA— DAMN IT YOU BASTARD
IT SEEMS LIKE YOU MADE ME GET SERIOUS !!
WHAT ARE YOU DOING AGAINST A CHILD OPPONENT !!?
PFF
PFF

Usuta's COMMENTS

I'm still worried about Minto's design (or should I say, how I draw him?). The different parts seem restless and keep changing whenever I draw him.



expected drawing of Minto in 10 years

RecorderClass

Scanlations

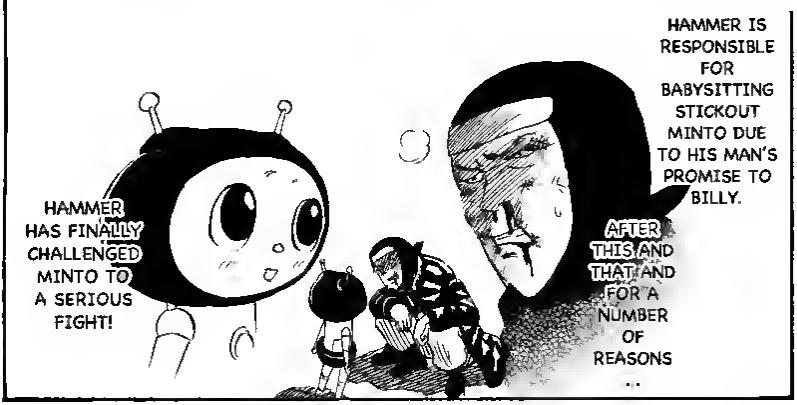
Translator
l337matt

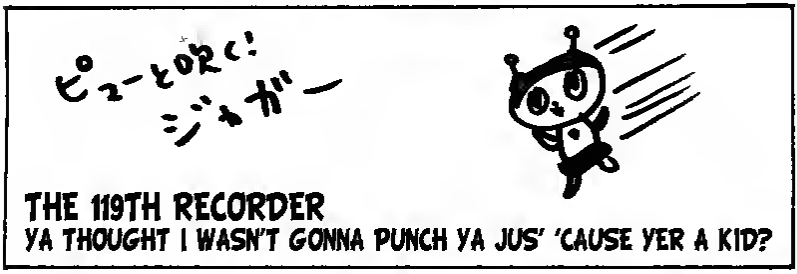
Cleaner
piyo

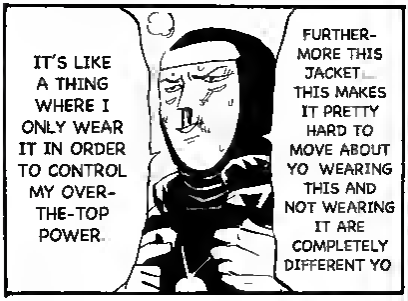
Typesetter
piyo

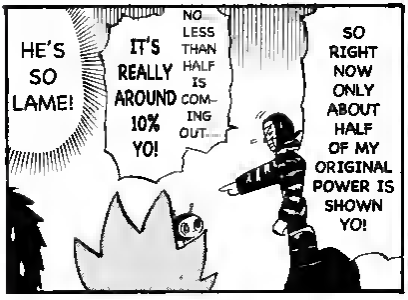
Proofreader
maxiburger

QC
maxiburger

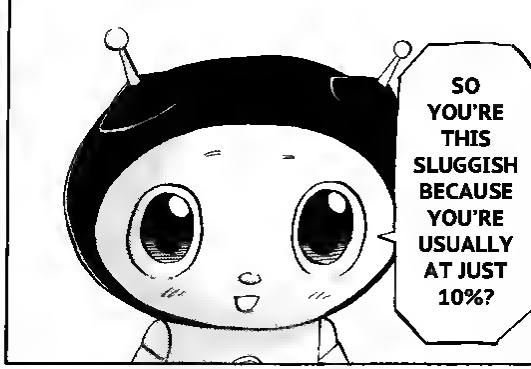

HAMMER HAS FINALLY CHALLENGED MINTO TO A SERIOUS FIGHT!
HAMMER IS RESPONSIBLE FOR BABYSITTING STICKOUT MINTO DUE TO HIS MAN'S PROMISE TO BILLY.
AFTER THIS AND THAT AND FOR A NUMBER OF REASONS ..

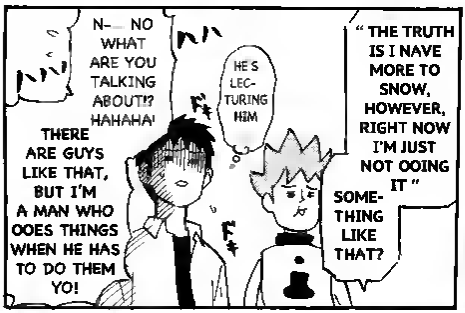

ピューとDRC! ジャガー
THE 119TH RECORDER
YA THOUGHT I WASN'T GONNA PUNCH YA JUS' 'CAUSE YER A KID?

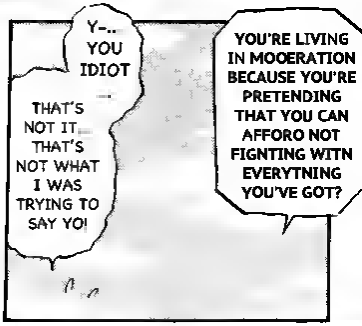

IT'S LIKE A THING WHERE I ONLY WEAR IT IN ORDER TO CONTROL MY OVER-THE-TOP POWER.
FURTHER-MORE THIS JACKET... THIS MAKES IT PRETTY HARD TO MOVE ABOUT YO WEARING THIS AND NOT WEARING IT ARE COMPLETELY DIFFERENT YO


HE'S SO LAME!
IT'S REALLY AROUND 10% YO!
NO LESS THAN HALF IS COMING OUT...
SO RIGHT NOW ONLY ABOUT HALF OF MY ORIGINAL POWER IS SHOWN YO!

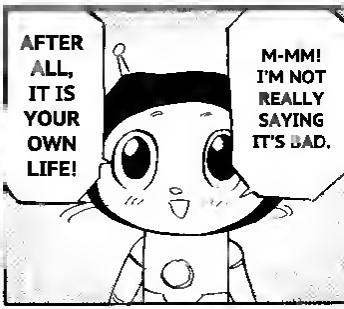
UNTIL NOW I WAS JUST GOING EASY ON YOU BECAUSE I CONSIDERED YOU A CHILD YO...
FU FU FU... YOU FINALLY MADE ME GET ALL SERIOUS
IT'S TRUE YA KNOW! AFTER ALL, YOU HAVEN'T SEEN ME USE MY OLD-SCHOOL MARTIAL ARTS TECHNIQUES HAVE YOU!?


SO YOU'RE THIS SLUGGISH BECAUSE YOU'RE USUALLY AT JUST 10%?


N-... NO WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!? HAHAHA!
HE'S LEC-TURING HIM
" THE TRUTH IS I NAVE MORE TO SNOW, HOWEVER, RIGHT NOW I'M JUST NOT OOING IT "
THERE ARE GUYS LIKE THAT, BUT I'M A MAN WHO OOES THINGS WHEN HE HAS TO DO THEM YO!
SOME-THING LIKE THAT?


Y-.. YOU IDIOT
YOU'RE LIVING IN MOOERATION BECAUSE YOU'RE PRETENDING THAT YOU CAN AFFORO NOT FIGNTING WITN EVERYTNING YOU'VE GOT?
THAT'S NOT IT... THAT'S NOT WHAT I WAS TRYING TO SAY YO!

THAT AN ADULT DOES THINGS WHEN HE DOES THINGS YO!!
AND ONE OF THOSE IS...
SERIOUSLY, THIS BRAT... DOESN'T UNDERSTAND HOW SOCIETY WORKS AT ALL!!
IT TAKES LOTSA THINGS TO BE AN ADULT YO!!
SO CHILD-ISH !!


AFTER ALL, IT IS YOUR OWN LIFE!
M-MM! I'M NOT REALLY SAYING IT'S BAD.

THAT'S DIFFER-ENT FROM WHAT I'M TELLING YOU YA BRAT!!
SHUT UP YO! SHUT UP SHUT UP!!

THA . THAT'S !!
!
STICKY BOOOYY !!
GRASP 100% OF MY POWER ...
SCREEECH ~...
RE-PLACE-MENT JUTSU!!
ALEX-ANDER STYLE
YOU TOTALLY FLINCHED FOR A SECOND JUST NOW, WHAT A LOSER!
YOU'RE SO LAME !
HA-HAHAAA! WERE YOU SCARED JUST NOW!?
ガビーン
カチャ
カチャ
YOU'RE SO- YOU'RE SO LAME!!
HE'S JUST DOWN TO HIS UNDER-WEAR!
ガビーン

WAIT JUST A MOMENT! PLEASE!
HANG ON A MINUTE !
HOLD ON STOP !!
OW-W AH, THAT HURTS THAT HURTS!
HEY! STOP THAT!! LET GO DAMMIT!
WAI-... LET-....
WAI-... STOP IT YO HEY...
HAHA ... HEY!
AH!
GRAB
YOU AL-RIGHT ?
SORRY I WAS GOING EASY ON YOU BUT ...
LOOK, IT'S ALREADY GETTING RED, GEEZ!
DON'T PULL WITH ALL YOUR MIGHT YO
AH~ OUCH.. MY SKIN GOT PINCHED JUST NOW
ガビーン
HOW DIRTY !
ボアアア
HEH-HAHAHA TAKE THIS!!
MAGNUM BLAZE!!!
A MOMENT OF CARE-LESSNESS CAN CHANGE THE TIDE OF BATTLE...
HMM ?
AALL-RIGHT I WON !!
HAHAHA! DID YOU SEE? THE POWER OF AN ADULT!!

AAHH!!
CRACKLE
CRACKLE
MY CLOTHES !!
NO, NOT GOOD! NOT MY PANTS YO!!
AAHH~ MY PANTS MY PAANTS~!!
ユラリ...
ビクッ
HA-
HIII HE'S ALIVE !!
ガビーン
ゴゴゴゴゴゴゴ
I'VE GOT NO EMOTIONS AFTER ALL.....!
BUT IT'S OKAY, I'M NOT ANGRY AT ALL..
THAT WAS PRETTY HARSH JUST NOW
TE... TERRI-FYING !!
KLANK
KLANK
I'LL GIVE IT MY ALL!!
HOAAH HERE I GO !!
ALEX-ANDER STYLE FINAL SECRET ...
SHIVER
SHIVER
THIS IS BAD.. I GUESS I'VE GOT NO CHOICE BUT TO DO THAT! NOW IS THE TIME TO DO IT!!
AH DAMN~ WHAT DO I DO ABOUT THIS KID? HE'S ABSOLUTELY LIVID TERRIBLY PISSED OFF!!

UWAAH THERE'S A BUNCH OF CREEPY HAMMER-SANS!!
ジュルルルーン
TONS OF HAM-MER !!
ガビーン

YOU HAD BETTER ATTACK AS SOON AS POSSIBLE YO!!
HAH
HEEY LOOK
ジュル
HAH
HAH
ジュル
ジュル

HEEY COME ON YO! TRY TO ATTACK QUICKLY !!
COME NOW WHAT HAPPENED TO YOUR ENERGY FROM BEFORE!?
HA-HAHA HAHAHAHA

YOU WON'T KNOW WHERE TO STRIKE THIS WAY!
HA-HAHAHA WERE YOU SURPRISED STICK-FACE?!!
I WONDER, IS THIS TECHNIQUE TIRING YOU OUT!?
N, N-NNNN

COME ON, QUICKLY! ATTACK!
HAH
WHAT ARE YOU DOING STANDING AROUND FOR?
HAH
HEY... COME ON QUICK-LY!
HA
HAH
HAH

.....

HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
WAI-
...
HEY, PLEASE
...
THIS MAKES MY STOMACH HURT...
ガス
UMM
...
...
...
HAH
HAH
UH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
SORRY ABOUT THAT, I GOT A LITTLE CARRIED AWAY
...
HAH

USUTA'S COMMENTS

My favorite story in volume 6 is this story of Hammer and Sticky.

Horse

RecorderClass
Scanlations

Translator
l337matt

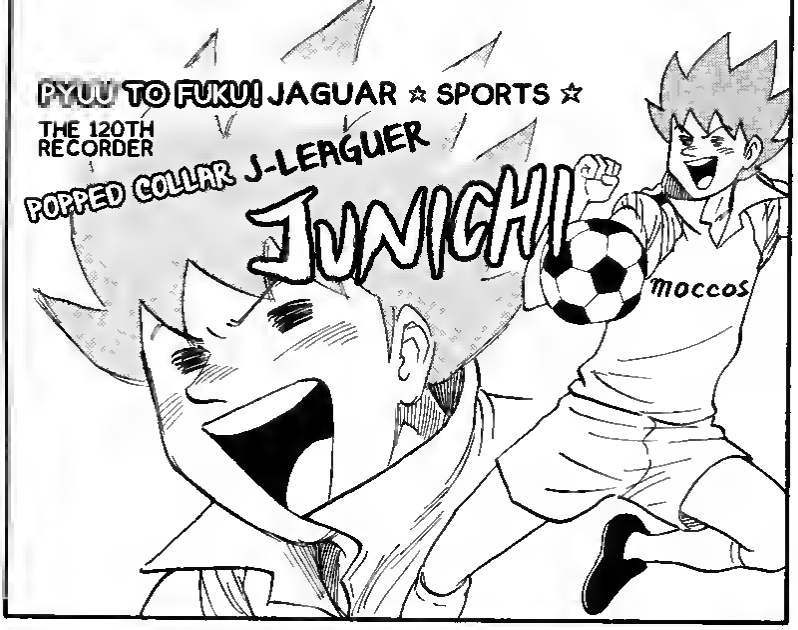
Cleaner
piyo

Typesetter
piyo

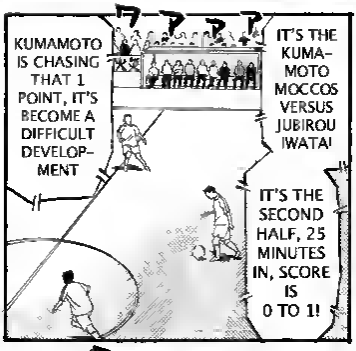
Proofreader
l337matt

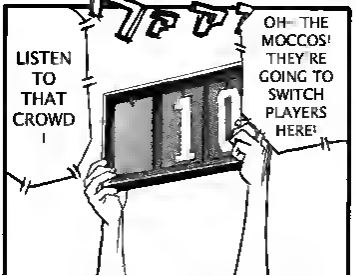
QC
maxiburger

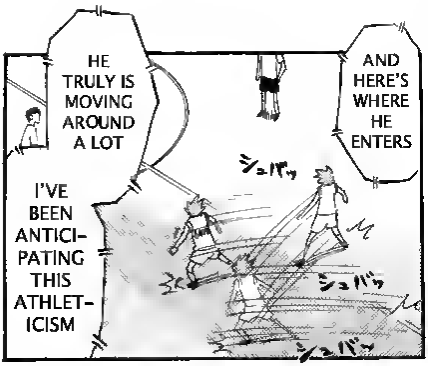
www.recorder-class.blogspot.com

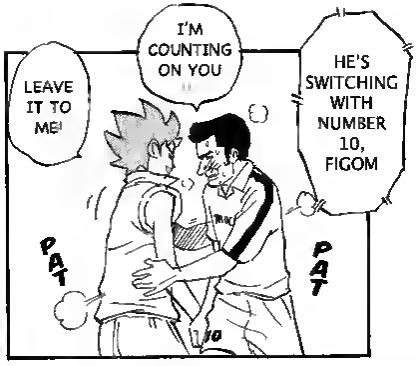


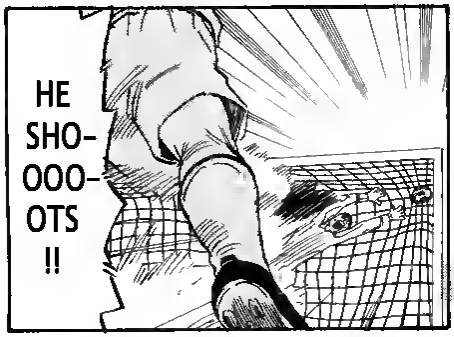
I'M A SUB... A SUPER SUB!

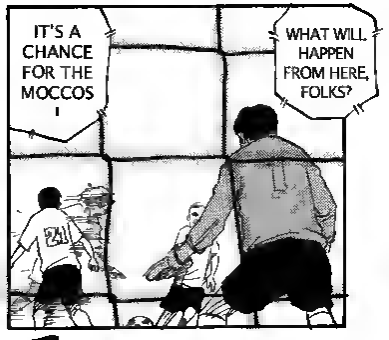

KUMAMOTO IS CHASING THAT 1 POINT, IT'S BECOME A DIFFICULT DEVELOPMENT
IT'S THE KUMAMOTO MOCCOS VERSUS JUBIROU IWATA!
IT'S THE SECOND HALF, 25 MINUTES IN, SCORE IS 0 TO 1!



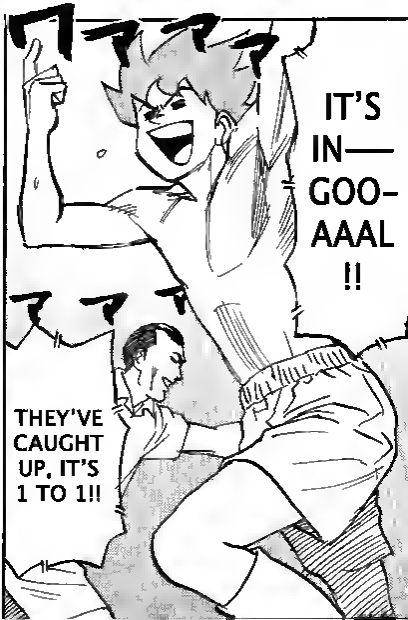

HE TRULY IS MOVING AROUND A LOT
I'VE BEEN ANTICI-PATING THIS ATHLET-ICISM
AND HERE'S WHERE HE ENTERS
シュバッ
シュバッ
シュバッ

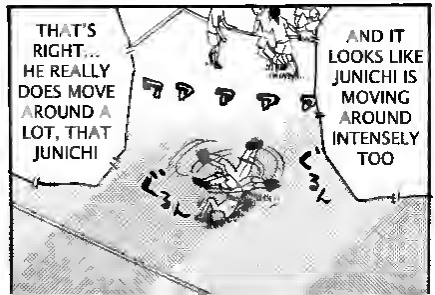

LEAVE IT TO ME!
I'M COUNTING ON YOU
HE'S SWITCHING WITH NUMBER 10, FIGOM
PAT
PAT


HE SHO-OOO-OTS !!


IT'S A CHANCE FOR THE MOCCOS !
WHAT WILL HAPPEN FROM HERE, FOLKS?

HE'S SETTLED IT IN GOOD TIME!
THE DECIDER WAS NUMBER 11
BETO-BETO !
MOCCOS

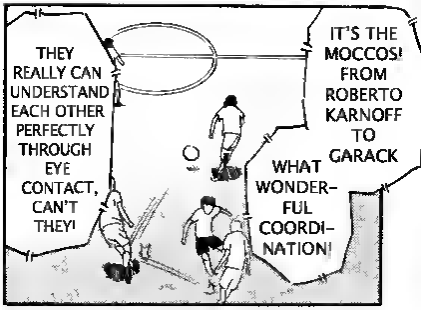

IT'S IN—— GOO-AAAL !!
THEY'VE CAUGHT UP, IT'S 1 TO 1!!

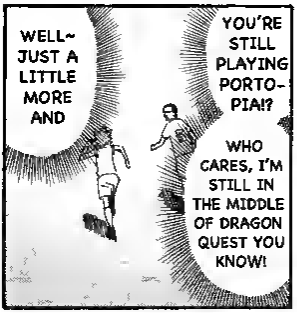

THAT'S RIGHT... HE REALLY DOES MOVE AROUND A LOT, THAT JUNICHI
AND IT LOOKS LIKE JUNICHI IS MOVING AROUND INTENSELY TOO
ぐるん
ぐるん

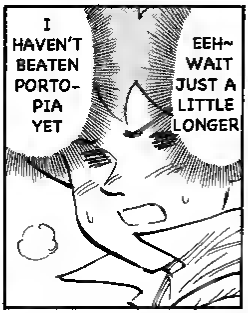
FREE KICKER JUNICHI

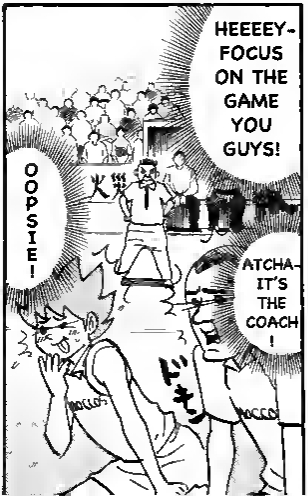
JUST WHO WILL BE THE ONE TO KICK!?
TWEEEE!
IT'S POPPED COLLAR AND ZIDANNE
THEY'VE ACQUIRED A GOOD FREE KICK POSITION!
AND IT'S THE KUMAMOTO MOCCOS, SECOND HALF, 5 MINUTES LEFT!
GOOOOOOOOOOOOOO
THE DECIDER WAS, OF COURSE... ZIDANNEE!!
THERE IT IS— IT'S A COME FROM BEHIND 2 TO 1!!
...OOO ZIDANNE!!

EYE-CONTACT JUNICHI


THEY REALLY CAN UNDERSTAND EACH OTHER PERFECTLY THROUGH EYE CONTACT, CAN'T THEY!
IT'S THE MOCCOS! FROM ROBERTO KARNOFF TO GARACK
WHAT WONDER-FUL COORDI-NATION!

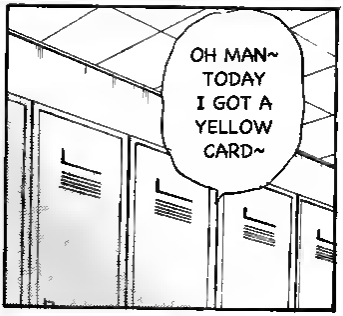


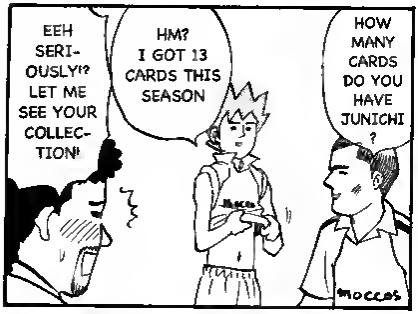


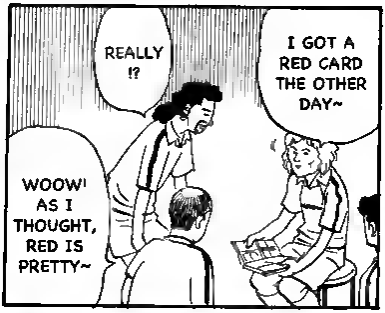


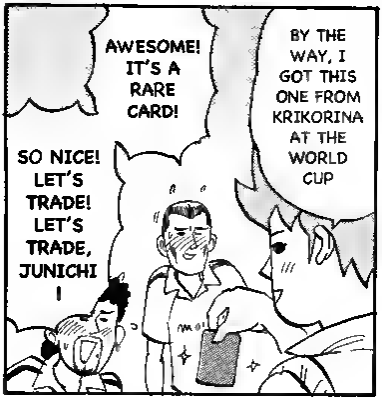
JUST GIVE IT UP ALREADY, PORTOPIA IS JUST ...
THE CULPRIT IS YASU.
QUIT FUCKING AROUND- JUST HOW MANY MONTHS DO YOU THINK I'VE LET YOU BORROW IT

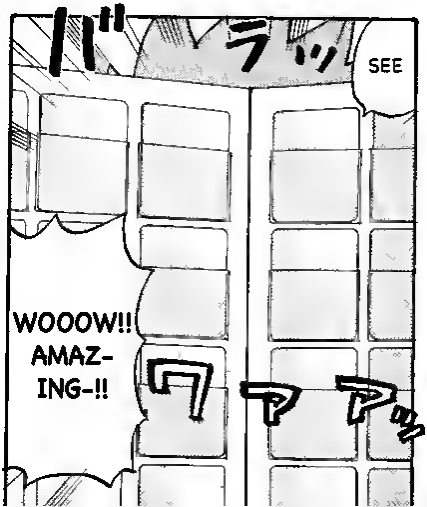
YELLOW CARD JUNICHI



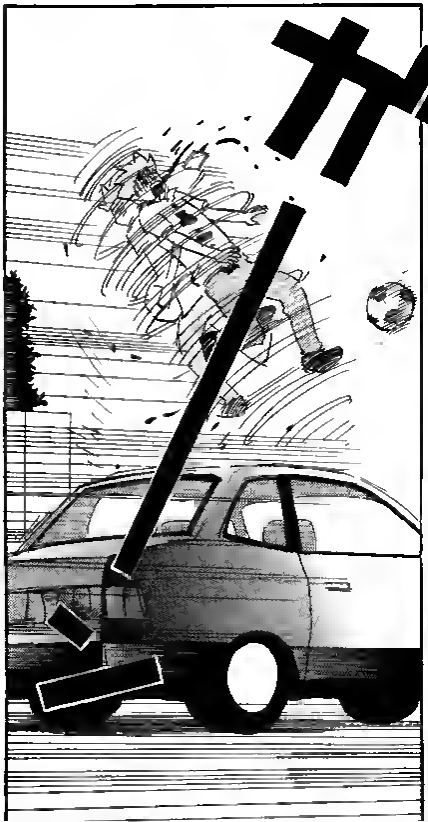








CAPTAIN JUNICHI



SO LONG, POPPED COLLAR J-LEAGUER JUNICHI

THE FINAL WHISTLE HAS JUST SOUNDED
HIS LONG TIME FRIEND ZIDANNE WATCHES OVER HIM
BUT TODAY IS HIS RETIREMENT GAME
IT'S LIKELY THAT THIS FREE KICK WILL BE HIS FINAL PLAY
POPPED COLLAR JUNICHI HAS MADE A MIRACULOUS RECOVERY AFTER GETTING HIT BY A CAR

USUTA'S COMMENTS

I UNEXPECTEDLY BECAME A SOCCER FAN (THOUGH NOT AN EXTREME ONE) AFTER WATCHING THE JAPAN-KOREA WORLD CUP THE OTHER DAY, BUT MY HOME TOWN KUMAMOTO IS REALLY CLOSE TO THE J-LEAGUE

ALOUETTE KUMAMOTO

IS WHAT I THINK I WANTED TO CHEER.

ALOUETTE KUMAMOTO

IT FEELS LIKE IF I DON'T WRITE IT A BUNCH, I'LL FORGET.

YOU CAN DO IT!

ALOUETTE KUMAMOTO!!

RecorderClass

Scanlations

Translator
eyfey

Cleaner
grisim

Typesetter
piyo

Proofreader
maxiburger

QC
maxiburger

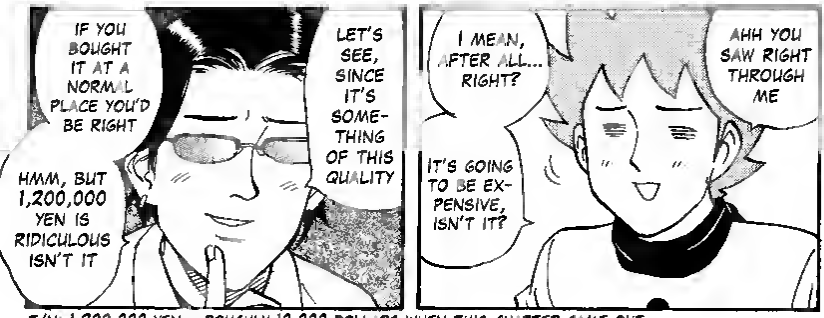
WOAAH!
THIS ONE MACHINE CAN PLAY DVDS, E-MAIL, AND DO ALL SORTS OF OTHER THINGS!?
AND THAT'S RIGHT FOR JUST A BIT MORE, IF YOU'D LIKE, IT COULD EVEN RECORD TV SHOWS!
EEEH~ REALLY!?
SO IF I HAD THIS ONE MACHINE, THEN I WOULDN'T NEED ANYTHING ELSE!
IT'S EXACTLY AS YOU SAY!
AHAHAHA IT'S EXACTLY AS YOU SAY!
I'M GLAD YOU'RE A MAN WHO KNOWS HIS STUFF
SHINK
.....
AHAHAHA
WHAT ARE THEY DOING....?
IF ONLY...
IT COULD LOVE...

ピッピク録画ガール

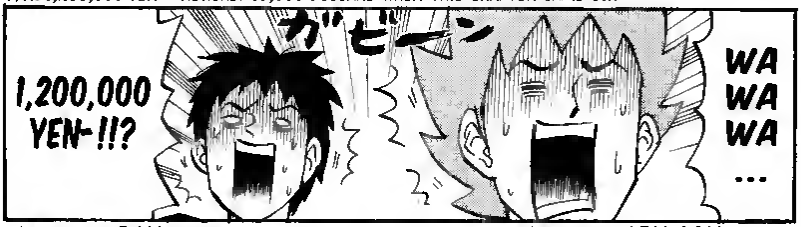
THE 121ST RECORDER
WATCH OUT FOR CORRUPT SALESMEN

IT'S AN AGE WHERE COMPUTERS ARE ON THE SAME LEVEL AS REFRIGERATORS AND ELECTRIC STOVES
YEAH YEAH
IF YOU DON'T HAVE ONE YOU'LL BE LEFT BEHIND IN THE TIMES
AFTER ALL, COMPUTERS ARE COMMON PRACTICE NOWADAYS~
EEEH!?
BUT IT KIND OF BROKE YOU SEE HAHAHA
AH WELL THAT'S RIGHT YEAH YEAH
WE HAD ONE HERE UNTIL RECENTLY TOO, OF COURSE
IT'S A PRETTY PRECIOUS EXISTENCE, WOULDN'T YOU SAY... HM?
HA HA ...
OR SO THEY SAY, BUT... THE TRUTH IS A PERSON WHO DOESN'T HAVE A COMPUTER NOWADAYS IS JUST ...
AND WHEN I TRIED TO CLOSE THE DOOR HE STUCK HIS LEG IN AND FORCED HIS WAY INSIDE, HE'S A MAN WITH THAT MUCH ENTHUSIASM FOR HIS JOB!
WHEN HE FIRST CAME HE PRETENDED TO BE THE DELIVERYMAN SO I'D FEEL SAFER...
WHISPER
WHISPER
SHIVER
SHIVER
THAT'S COMPLETELY SUSPICIOUS-!!
HM?
WHISPER
WHISPER
WHAT'S WITH THAT GUY!? YOU CAN TELL HE'S SUSPICIOUS AT FIRST GLANCE
WAIT JAGUAR-SAN, WHY ARE YOU NICELY GOING ALONG WITH WHAT HE SAYS!
IF YOU TRY TALKING TO HIM YOU'LL SEE HE'S A GOOD GUY
THAT COMPUTER LOOKS LIKE A GOOD PRODUCT TOO
NOO HE'S NOT A SUSPICIOUS GUY AT ALL

WERE YOU WORRIED ABOUT THE PRICE?
HAHAA... WELL THEN SIR
SORRY FOR THE WAIT
IF IT SEEMS SUSPICIOUS WE DON'T HAVE TO BUY ANYTHING, OKAY?
WELL, FOR NOW LET'S TRY LISTENING TO WHAT HE HAS TO SAY ABOUT THE PRICE AND STUFF
WHISPER
WHISPER
WHISPER
O... OKAY, I GUESS ...


IF YOU BOUGHT IT AT A NORMAL PLACE YOU'D BE RIGHT
LET'S SEE, SINCE IT'S SOMETHING OF THIS QUALITY
HMM, BUT 1,200,000 YEN IS RIDICULOUS ISN'T IT
I MEAN, AFTER ALL... RIGHT?
AHH YOU SAW RIGHT THROUGH ME
IT'S GOING TO BE EXPENSIVE, ISN'T IT?

T/N: 1,200,000 YEN = ROUGHLY 10,000 DOLLARS WHEN THIS CHAPTER CAME OUT



T/N: ROUGHLY 7,000 DOLLARS

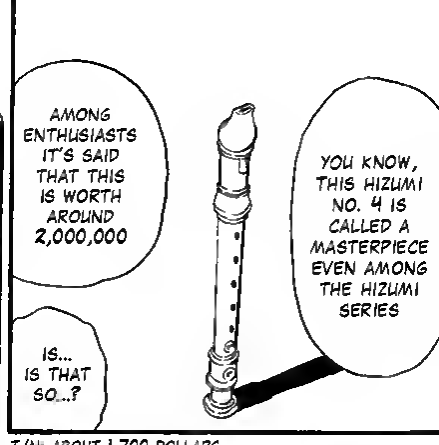
T/N: ROUGHLY 1,700-2,500 DOLLARS

THEN WE CAN OFFER IT TO YOU FOR ONLY 800,000 YEN
SINCE WE SELL EASE AND CHEAP PRICES, YOU SEE
IF YOU CAN SIGN OUR CONTRACT TODAY
BUT OF COURSE
GO HOME!
IF IT WERE THAT PRICE I WOULDN'T HAVE GONE OUT OF MY WAY TO COME HERE
IF IT'S THAT EXPENSIVE THEN WE DON'T NEED IT!
THIS MAN IS DANGEROUS... HE'S A COMPLETELY CORRUPT SALESMAN!
T... THAT'S A LIE! NO MATTER HOW EXPENSIVE IT IS IT SHOULDN'T BE MORE THAN 200,000-300,000 YEN, RIGHT!?
BADUMP
BADUMP

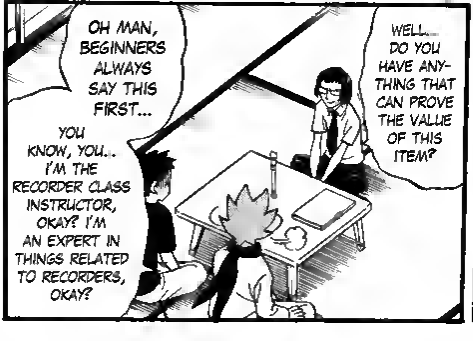
WAIT JAGUAR-SAN, YOU'RE BEING TRICKED!!
800,000 YEN IS CLEARLY TOO EXPEN-SIVE!!
WHAT AN AGREE-ABLE PRICE!
EEEH!!
HOW CHE EEA AAP!
HE BOUGHT IIIIT-!!
YOU IDIOT, I'VE ALREADY CALMED DOWN PLENTY!
THANK YOU VERY MUCH!
THAT'S WHY I'M BUYING IT!
I DON'T REALLY UNDER-STAND YOUR ANALOGY!
JUST CALM DOWN, JAGUAR-SAN!
IN TERMS OF MAGNETIC FORCE THAT'S 400,000 GAUSS, RIGHT!?
DON'T BE STUPID PIYOHIKO, HE'S CUTTING OFF 400,000 YEN FOR US!
400,000 YEN... YOU'RE AMAZ-ING...
I'LL PAY WITH THIS.
THIS WONDERFUL FEELING OF TRICKING COUNTRY BUMPKINS... MAAAN~ I JUST CAN'T QUIT THIS BUSINESS
PFFHAHA~ TOO EASY! WHAT AN EASY SALE!
NO.. I DON'T HAVE ANY RIGHT NOW
WILL YOU BE PAYING IN CASH?

WELL, I DIDN'T REALLY WANT TO PART WITH THIS, BUT ...
SINCE IT'S FOR SOMETHING WORTH AROUND 800,000 YEN
LIKE I SAID, INSTEAD OF CASH I'M PAYING WITH THIS
I'M NOT QUITE SURE WHAT YOU MEAN BY THAT..
OH.. UMM~ ...
BUT WE DON'T BARTER HERE IN THE CITY... GET IT? COULD YOU PAY PROPERLY WITH CASH?
GLARE
YOU KNOW, MR. CUSTOMER... YOU MAY BE ABLE TO GET AWAY WITH THIS IN YOUR LITTLE COUNTRY SIDE...
.....
CLACK
JUST NOW, HE DEFINITELY HAD A LOOK IN HIS EYES LIKE HE WAS SERIOUSLY GOING TO KILL ME...
W... WHAT AN AMAZING GLARE~! WHAT'S WITH THIS MAN... IS HE FOR REAL?
CLICK
BADUMP
BADUMP
BADUMP
YOU CAN'T RUN A BUSINESS IN THE CITY TODAY WITHOUT KNOWING HOW MUCH THINGS ARE WORTH
AND JUST WHICH COUNTRYSIDE DO YOU COME FROM?
BADUMP
BADUMP
EEH !?
EH... !?
ゴゴゴゴ
HUH ?
GLARE
SHOCK
!!?

IF SOMEONE LOOKING FOR ONE FOUND THIS, THEY'D JUMP RIGHT AT IT
THAT'S RIGHT. TRY LOOKING IT UP.
AFTER ALL, ONLY 5 OF THESE EXIST IN THE WHOLE WORLD


AMONG ENTHUSIASTS IT'S SAID THAT THIS IS WORTH AROUND 2,000,000
IS... IS THAT SO...?
YOU KNOW, THIS HIZUMI NO. 4 IS CALLED A MASTERPIECE EVEN AMONG THE HIZUMI SERIES

T/N: ABOUT 1,700 DOLLARS


OH MAN, BEGINNERS ALWAYS SAY THIS FIRST...
YOU KNOW, YOU... I'M THE RECORDER CLASS INSTRUCTOR, OKAY? I'M AN EXPERT IN THINGS RELATED TO RECORDERS, OKAY?
WELL... DO YOU HAVE ANY-THING THAT CAN PROVE THE VALUE OF THIS ITEM?

IT'S TRUE THAT THERE ARE A LOT OF EXPENSIVE INSTRUMENTS.
DAMN~ I'M NOT NEARLY KNOWLEDGEABLE ENOUGH ABOUT THIS...
IS... IS THIS FOR REAL?
WHAT HE'S SAYING IS STRANGELY REAL, BUT...

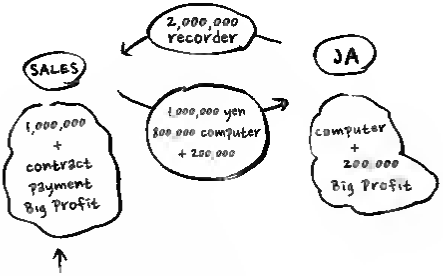
HEY HEY...
JUST HOW MUCH OF AN IDIOT ARE YOU
WA... WAIT A SECOND! THAT MEANS I HAVE TO PAY YOU 200,000 !?
DOESN'T THAT MEAN I'LL BE LOSING MONEY!

BUT IF YOU DO BELIEVE ME THEN I'LL GIVE YOU THIS RECORDER FOR HALF WHAT IT'S WORTH, 1,000,000 YEN
WELL, EITHER WAY IS FINE... IF YOU DON'T BELIEVE ME THEN THIS CONTRACT STAYS BLANK

THAT MEANS.... I GET 200,000 PLUS THE COMPUTER'S WORTH
AND IT MAY SEEM LIKE I'M LOSING 1,000,000 YEN, BUT THE TRUTH IS THIS WAS A PRESENT SO I ORIGINALLY GOT IT FOR FREE.
PLUS YOU'LL HAVE YOUR CONTRACT. WITH 1,000,000 + WHAT YOU GET PAYED FOR THE CONTRACT, YOU'VE GOT CLEAR GAIN
IF YOU SELL THE RECORDER FOR 2,000,000, YOU'LL HAVE A PROFIT OF 1,000,000
ガガーン
IT'S LIKE MAGIC !!
WOOOAH- HE'S RIGHT, HOW MYSTERIOUS !
IT MEANS BOTH OF US MAKE A CLEAR PROFIT !
OO-H HOW MYSTERIOUS!
HE BOUGHT IT-!!
YOU PROBABLY WON'T BE ABLE TO SELL IT, BUT GOOD LUCK~!
OKAY, HERE'S THE 800,000 FOR THE COMPUTER.
ポン
ポン
WOOW HOW WONDERFUL! I WAS REALLY LUCKY TO HAVE MET YOU TODAY, LET'S SIGN THE CONTRACT!
OKAY! THEN HERE'S THE 1,000,000 FOR THE RECORDER!
ガーン
YOU SHOULD BE CAREFUL TOO!
GOOD LUCK-!
フヨヨ
THANK YOU VERY MUCH-!

USUTA'S COMMENTS

THERE WERE SOME CALCULATIONS, HUH?



BUT REALLY THERE'S NO ONE WHO WILL BUY IT FOR 2,000,000, SO BIG LOSS

RecorderClass

Scanlations

Translator
eyfey

Cleaner
grisim

Typesetter
piyo

QC
maxiburger

www.recorder-class.blogspot.com

ピヨーとやるぐ！ジャガー

THE 122ND RECORDER HUSTLER PIYOHIKO

SAY CHEEEE ...
SMILE SMILE!
HERE I GO JAGUAR-SAN!
I... I SHOULD BE ASKING YOU THAT- WHAT ARE YOU DOING ALL OF A SUDDEN, PIYOHIKO!!
WHAT IS THAT, SOME KIND OF MACHINE !?
... HUH !?
HEY- WHAT ARE YOU DOING JAGUAR-SAN!?
-EESE !
SINCE WE GOT A COMPUTER, I WENT AHEAD AND BOUGHT IT!
WHAT ARE YOU SAYING, IT'S A CAMERA! A DIGITAL CAMERA!! I'VE BEEN WANTING ONE FOR A WHILE!
CLICK

CLICK

YOU WERE REALLY THAT SCARED
AH! HOLD ON! YOUR FACE, JUST LIKE THAT!
SADUMP
SADUMP
GEEZ, STOP SCARING ME LIKE THAT...
IT'S BEEN A WHILE SINCE THE LAST TIME I WAS SERIOUSLY PREPARED TO DIE..

EEEHHH- WHAT'S WITH THAT FACE!?
HOW ARE YOU DOING THAT-!?
BOWAAH
SHEESH, I DON'T LIKE HAVING MY TRUE FACE PHOTO-GRAPHED YOU KNOW

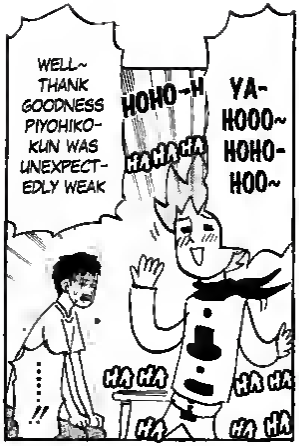
WHY DID YOU MOVE, LET ME TAKE A PROPER PHOTO
AHHH- IT BLURRED AGAIN!

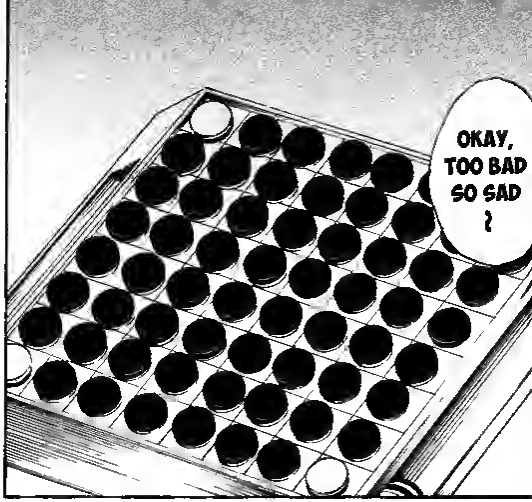
THEY REALLY STINK
IF YOU TRY SMELL-ING THOSE

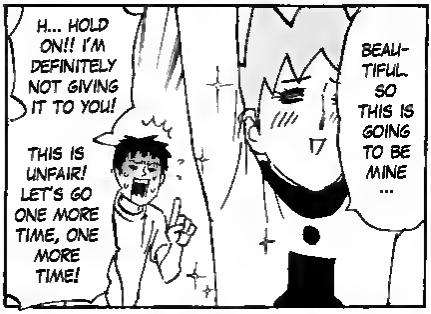
THERE ARE TIMES WHEN THOSE FUZZBALL-LOOKING THINGS THAT COME OFF YOUR SOCKS GET STUCK BETWEEN YOUR TOES, RIGHT?
WH... WHAT ARE YOU SAYING, SO WHAT?
THEY'RE NOT FUN AT ALL... I MEAN DID YOU KNOW, PIYOHIKO?

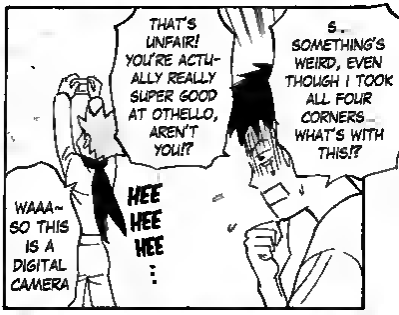
IT'S FINE, I WENT THROUGH THE TROU-BLE TO BUY IT AFTER ALL
PHOTOS ARE FUN
FORGET IT... WHAT'S SO FUN ABOUT SOMETHING LIKE TAKING PICTURES ANYWAY
WHAT ARE YOU GET-TING EXCITED ABOUT ALL BY YOURSELF, PIYOHIKO?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
WHO EVEN SAID ANYTHING ABOUT SNIFFING FUZZ-BALLS!!
IF YOU UNTERSTAND THEN LET'S PLAY OTHELLO
ガビーン
THAT'S WHY YOU SHOULD JUST GIVE IT UP ...
EH- SERIOUSLY!? EVEN THOUGH I'M BAD AT OTHELLO ...
...FINE, THEN IF I WIN YOU HAVE TO GIVE ME THAT
IN EXCHANGE, IF I WIN YOU HAVE TO LET ME TAKE ONE PICTURE!
A... ANNOY- ING...
THEN WHATEVER! LET'S PLAY OTHELLO!
BUT I DON'T CARE ABOUT YOUR CAMERA
IT'S KIND OF ANNOYING, PIYOHIKO
IT'S FINE... THEN JUST LET ME TAKE A FEW SHOTS! JUST LET ME TOUCH IT!
N... NO WAY! I JUST BOUGHT IT TODAY ...
WHAT!? COULD IT BE YOU ACTUALLY REALLY LIKE CAMERAS!?
HE REALLY DOES CARE ABOUT IT-!!
ガビーン
UHHH THAT ...
WHAT ?
WHAT WAS IT, THAT ..
DIGITAL CAMERA, I THINK ...?

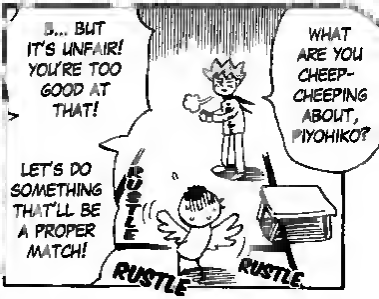

WELL~ THANK GOODNESS PIYOHIKO-KUN WAS UNEXPECT-EDLY WEAK
HOHO~H
HAHAHA
YA-HOOO~ HOHO-HOO~
HA HA
HA HA
HA
HA HA
……!!


OKAY, TOO BAD SO SAD ~

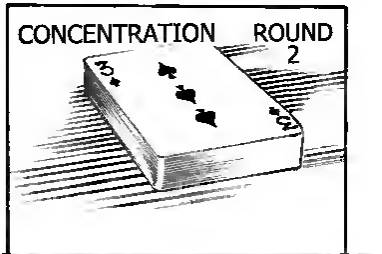

H... HOLD ON!! I'M DEFINITELY NOT GIVING IT TO YOU!
THIS IS UNFAIR! LET'S GO ONE MORE TIME, ONE MORE TIME!
BEAU-TIFUL. SO THIS IS GOING TO BE MINE ...


THAT'S UNFAIR! YOU'RE ACTU-ALLY REALLY SUPER GOOD AT OTHELLO, AREN'T YOU!?
S.. SOMETHING'S WEIRD, EVEN THOUGH I TOOK ALL FOUR CORNERS – WHAT'S WITH THIS!?
WAAA~ SO THIS IS A DIGITAL CAMERA
HEE HEE HEE ...

HMMM~...


S... BUT IT'S UNFAIR! YOU'RE TOO GOOD AT THAT!
WHAT ARE YOU CHEEP-CHEEPING ABOUT, PIYOHIKO?
LET'S DO SOMETHING THAT'LL BE A PROPER MATCH!
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE

THIS ONE !!
FLIP


CONCENTRATION
ROUND 2

JUST TWO MORE CARDS AND I'LL HAVE EVERY-THING!!
HA HA HA HA
ALLLL-RIIIGHT THAT'S IT!!
HA HA HA
HMM~M THE LAST PAIR, I WONDER WHICH GOES WITH WHICH
MU MU
HE HE HE HE HE HE
OH WHATEVER! THOSE TWO CARDS AND IT'S OVER, RIGHT!
SOME-THING IS DEFINITELY STRANGE HERE!
ガビーン
TH THIS IS IMPOSSIBLE! I DIDN'T EVEN GET A SINGLE CARD...
THIS WASN'T EVEN A MATCH !!
AHA HAHAH HA HA
WEEELLL-I WON AGAIN AHAHA HAHA!
HA HAHA HAH HA HA
EH? "THIS WASN'T EVEN . MUMBLE-MUMBLE . I'LL GIVE YOU THE CAMERA" ?
I'M NOT GIVING IT TO YOU!!
WHAT'S WITH THAT FORCED MISHEAR-ING!
HEY HEY STOP IT WITH THE WEIRD ACCUSATIONS PIYOHIKO-KUN
WE'RE ONLY PLAYING GAMES YOU'RE GOOD AT, AREN'T WE JAGUAR-SAN!?
THIS HAS BEEN KIND OF UNFAIR FOR A WHILE NOW!
AFTER ALL, SINCE I WAS BORN I'VE BEEN AN EXPERT AT EVERYTHING ...
AND YOU
IF YOU KEEP SAYING THAT, THERE'LL BE NO END TO IT
YOU ARE AVERAGE AT EVERYTHING YOU TRY...
HE'S PISSING ME OFF-THIS GUY!!
ガビーン
THEN NEXT LET'S COM-PETE WITH SOMETHING I'M GOOD AT!
OKAY-IF YOU'RE GOING TO SAY THAT
HM?

HOW ABOUT IT? WANNA TRY?
WELL, I'M NOT REALLY AN EXPERT AT IT BUT...
WHY ARE YOU MAKING ME INTO SUCH A STINGY CHARACTER!?
I DON'T DO ANYTHING LIKE THAT!
A "FINDING COINS BEHIND THE DRESSER" SHOWDOWN?
ガビーン
TAKING ME TO SUCH A REMOTE LOCATION
HEY HEY WHAT'S WITH THIS PLACE...
NOT AT ALL~ GEEZ, WHAT ARE YOU EVEN SAYING JAGUAR-SAN!
A-HA HA HA!
SOME SORT OF FOREIGN COINS?
I'VE NEVER HEARD OF IT...
WHAT IS IT?
"WHAT IS"... YOU CAN TELL BY LOOKING, IT'S BILLIARDS
YOU'VE NEVER PLAYED?
WHAT IS THIS?
I'LL TEACH YOU!
HEH HEH...
WELL IT'S OKAY, YOU'LL LEARN SOON

SACKY! ISN'T THAT SACKY!
WOOOW—!!
UWAAH...
HE'S REALLY FULL OF HIMSELF
*PIYOHIKO'S FAMILY NAME IS SAKETOME
OF COURSE, OF COURSE! IT'S BEEN OPEN SINCE THE LAST CUSTOMER
IS THE USUAL TABLE OPEN?
THE LAST CUSTOMER NEVER CAME THOUGH, AHAHAHA-HAHA!
SERIOUSLY! HASN'T IT BEEN A WHOLE YEAR !?
HEY, IT'S BEEN A WHILE
I'VE BEEN WAITING FOR YOU TO COME THIS WHOLE TIME, SACKY
HE'S KIND OF LAME— THIS GUY !!
LET'S DO SOME LIGHT PRACTICE, JAGUAR-SAN ...!
WELL THEN ...
HEH HEH HEH HEH HEH HEH
LAAAME—!
TO BE CON-TINUED
HERE'S YOUR SPECIAL CUE, SACKY!
WOW! YOU BROUGHT IT OUT FOR ME !?
HEH HEH... I'M GETTING KIND OF EXCITED
HOW NOS-TAL-GIC

USUTA'S COMMENTS

My brother beat me once with a
board that was completely black
other than the four corners.
(seems like it really happens)
I'm bad at stuff like Othello and Shogi.

Space Shuttle

RecorderClass
Scanlations

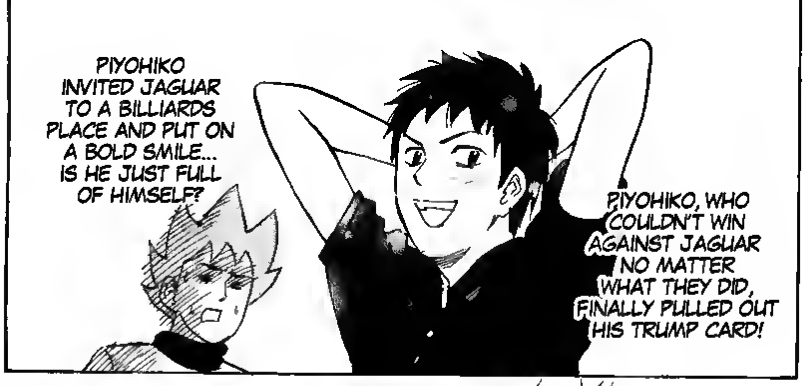
Translator
eyfey

Cleaner
piyo

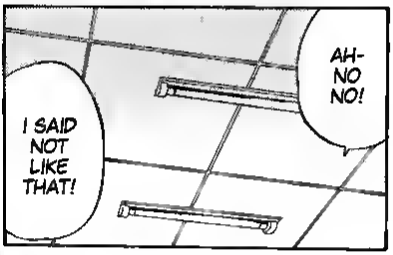
Typesetter
piyo

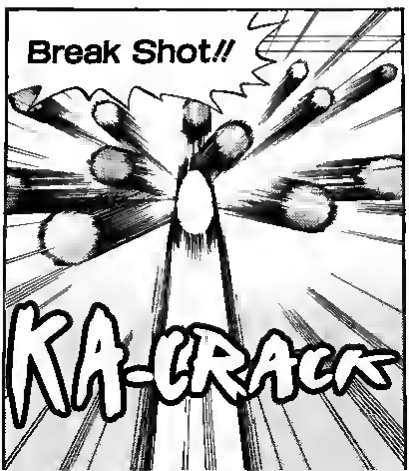
QC
maxiburger

www.recorder-class.blogspot.com


PIYOHIKO INVITED JAGUAR TO A BILLIARDS PLACE AND PUT ON A BOLD SMILE... IS HE JUST FULL OF HIMSELF?
PIYOHIKO, WHO COULDN'T WIN AGAINST JAGUAR NO MATTER WHAT THEY DID, FINALLY PULLED OUT HIS TRUMP CARD!

THE 123RD RECORDER
WELL IT CAN'T BE HELPED THAT I'M GOOD AT THIS, RIGHT?





DO YOU GET IT?
キュピ
3 BALL 5 BALL POCKET !!
THA-THUNK
PHEW ...
WHY ARE YOU DOING SOME-THING SO STUPID !?
I'M PRETEND-ING TO BE SOMEONE SURPRISED, LIKE "1415 YEN!?"
EVEN THOUGH SOMEONE'S TRYING THEIR BEST TO TEACH YOU!!
HEEEEY-YOU WEREN'T WATCHING AT ALL!!
WHAT ARE YOU DOING STICKING THE BALLS ON LIKE THAT!?
ガビーン
YEAH, I'VE PRETTY MUCH GOT IT
14
15
IF WE PLAY AS SERIOUSLY AS WE CAN, IT'LL BE FUN!
THAT'S RIGHT LET'S PLAY!
OKAY SO LET'S PLAY... NO MATTER WHAT I'M DOING, I'M ALWAYS DOING IT SERIOUSLY !
OKAY THEN, TRY DOING IT LIKE I TAUGHT YOU
YOU DON'T HAVE TO THINK SO HARD ABOUT SOMETHING LIKE THAT !!
I'M SERI-OUSLY THINKING ABOUT THIS HERE!!
WH... WHAT DO YOU MEAN STUPID !?
LET'S PLAY BILLIARDS SERIOUS-LY!

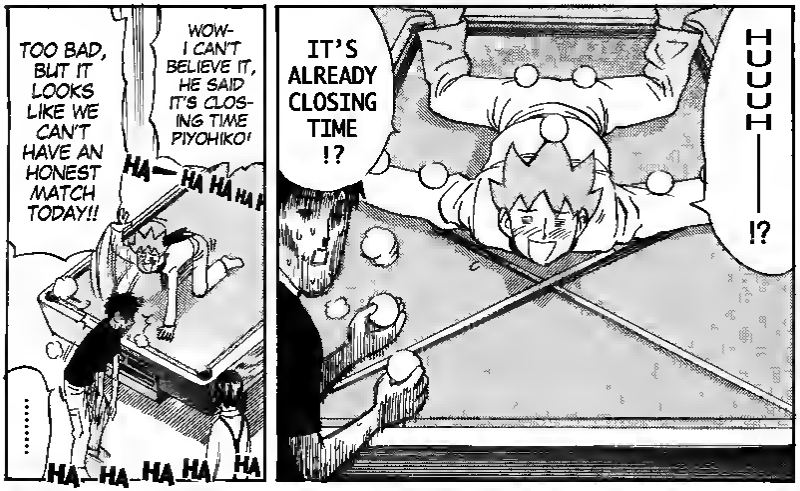
WELL... IT WAS COMPLETELY DARK SO I COULDN'T SEE ANYTHING...
AH... SO YOU DIDN'T SEE IT
OKAY THEN THIS TIME BE SURE TO WATCH CLOSELY
OKAY? YOU DO THIS ...
SET IT UP STRAIGHT ...
Break Shot!!
KA-CRACK
THUNK
OH!
2 AND 4 FELL!
THUNK
UWA HA HA HA HA!
TOO BAD, THEY FELL !
DON'T WORRY ABOUT IT PIYO-CHAN, HEHEHE-
PFFFT
PFFHAHA
EH? NO... THAT WAS OKAY JUST NOW
IT'S A GAME WHERE YOU DROP THEM INTO THE HOLES AFTER ALL
PAT
AAH, I SEE ...
YEAH... YOU POKE THIS WHITE CUE BALL
AND KEEP TRYING TO KNOCK DOWN THE BALLS WITH NUMBERS ON THEM
FOR EXAMPLE, TO KNOCK THAT 8 BALL IN THE CORNER DOWN YOU FIRST HAVE TO HIT THE 1 BALL...
HOWEVER, YOU HAVE TO HIT THEM IN ORDER STARTING FROM THE 1 BALL

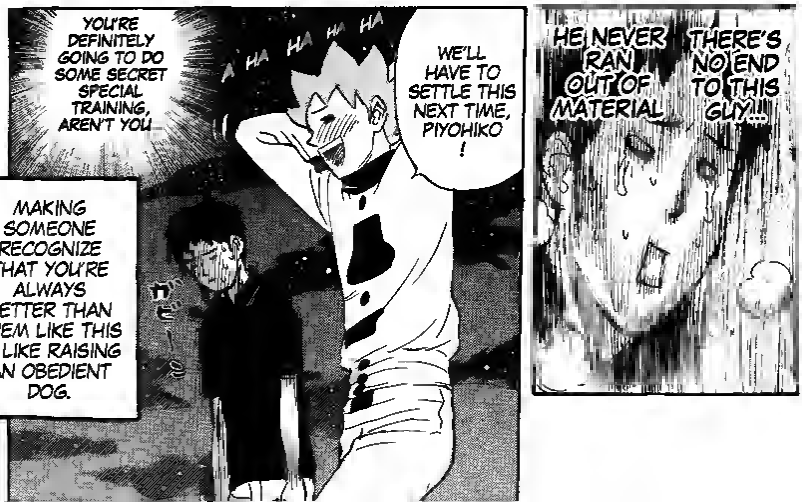
SE!
シュパッ
スカッ
IN THERE!
PLUNK PLUNK PLUNK
CATCH
WHAT KIND OF GAME IS THAT !!
ガビーン
I GOT 40 POINTS, BERMU-
2 BALLS !!
BER-MUDA TRI-ANGLE !

HEY HEY... YOU REALLY DON'T HAVE ANY LEEWAY IN YOUR HEART HUH PIYOHIKO
LIKE THIS, WE CAN'T PLAY A GAME NO MATTER HOW MUCH TIME PASSES
WE DON'T NEED THAT KIND OF ORIGINAL ELEMENT, SO FIRST LET'S JUST PLAY NORMALLY!
PHOO—
WHAT ARE YOU JUST MAKING UP RULES FOR!?
REALLY? IF SO THEN IT'S WEIRD
THE SECOND I SAW IT I REALIZED THAT IT WOULD DEFINITELY BE FUN TO THROW
YOU JUST USE IT TO LINE UP THE BALLS!
THAT'S NOT SOMETHING YOU THROW!
HAHAHA
I... I GUESS YOU'RE RIGHT ...
IT'S OKAY TO HAVE DIFFERENT PLAY STYLES, ISN'T IT?
EVEN IF YOU SAY THERE'S ONLY SO MUCH TO WORK WITH... JUST LOOK AT PLAYING CARDS
DON'T TALK ABOUT SOMEONE LIKE THEY'RE SOME KIND OF PITIFUL EXISTENCE!
WHO DO YOU THINK YOU ARE!?
ガビーン
A SORRY STATE OF BEING BORN FROM THE STRESS-COUNTRY OF JAPAN ...
YES!!
AND DROP THEM IN THE HOLES!
CLUNK
ONE AT A TIME WITHOUT MAKING THE MOUNTAIN CRUMBLE
NOPE— FROM THIS END YOU PICK THEM UP—
CLUNK
TREMBLE
AND TRY STACKING THEM UP
FOR EXAMPLE, TAKE THESE BALLS
CLICK
CLICK
IT'S THE 2 BALL SO I GET 2 POINTS!!
WHAT'S THIS... ARE YOU GOING TO HIT IT?
SEE! JUST BY DOING THIS, YOU WONDER WHAT'S GOING TO HAPPEN!

CLACK
CLINK
WHAT ARE YOU SAYING, IT'S PLAIN BUT PROFOUND!
IF YOU TRY YOU'LL SEE IT'S FUN, PIYOHIKO
HOW PLAIN
OKAY! THEN THIS TIME
NO! YOU DON'T HAVE TO THINK OF NEW GAMES ANYMORE!
JUST NORMAL IS FINE! LET'S PLAY WITH NORMAL
THIS IS BORING...
AAH I SEE...
OH I GET IT YOU PROBABLY WANT A MORE FLASHY GAME, PIYOCHAN
ROCK IS A LIFESTYLE, RIGHT!?
WELL THEN, SHOW ME YOUR WAY OF LIFE!
GUH.... THAT'S KIND OF CHEAP!
YOU PLAN ON RUNNING AWAY FROM OUR MATCH LIKE THIS!?
IS A PERSON WHO PLAYS ROCK SATISFIED WITH JUST NORMAL!?
ALL RIGHT, I GET IT! NOW IT'S ON!
I'LL GO ALONG WITH YOU UNTIL YOU'RE ALL OUT OF JOKES, JAGUAR-SAN!!
O... OKAAY, JUST WHAT I WANTED YOU BASTARD!!
ガビーン
WHY DOES HE BRING UP MUSIC ONLY AT TIMES LIKE THESE-!?

IT'S ALMOST TIME TO CLOSE SHOP ...
I'M VERY SORRY BUT
UH... UMM, SIRS?


TOO BAD, BUT IT LOOKS LIKE WE CAN'T HAVE AN HONEST MATCH TODAY!!
WOW- I CAN'T BELIEVE IT, HE SAID IT'S CLOSING TIME PIYOHIKO!
HA HA HA HA HA
.....
IT'S ALREADY CLOSING TIME !?
HUUUH——!?


YOU'RE DEFINITELY GOING TO DO SOME SECRET SPECIAL TRAINING, AREN'T YOU
WE'LL HAVE TO SETTLE THIS NEXT TIME, PIYOHIKO !
MAKING SOMEONE RECOGNIZE THAT YOU'RE ALWAYS BETTER THAN THEM LIKE THIS IS LIKE RAISING AN OBEDIENT DOG.
HE NEVER RAN OUT OF MATERIAL
THERE'S NO END TO THIS GUY!!!

USUTA'S

COMMENTS

RecorderClass

Scanlations

Translator
eyfey

Cleaner
grisim

Typesetter
piyo

QC
maxiburger

www.recorder-class.blogspot.com

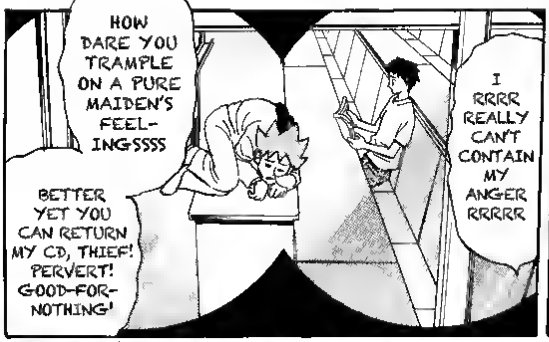
AND... THEN
PIYO-HIKO-KUN AND I WILL...!
TMP
TMP
THUMP
THUMP
EVEN SHY PIYO-HIKO-KUN WOULD HAVE TO COME MEET ME FOR SOME-THING LIKE THIS
PERFECT
THIS IS THE PERFECT CHANCE TO MAKE MY MOVE!
THUMP
THUMP
BEAUTY TAMURA-SAN (18 YEARS OLD)
REST ROOM
THERE'S AN 89% CHANCE BASED ON PAST STATISTICS
HE'LL PROBABLY GO TO THE RESTROOM DURING 2ND PERIOD BREAK...
ON THE BACK IS MY NAME IN MAGIC MARKER...
THERE'S A CD OF HIS FAVORITE BAND JUST CASUALLY LYING THERE
CHUU'S HARMONY

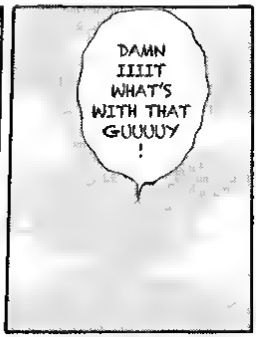
ピューと吹く! ジャガー

PYUU TO FUKU! JAGUAR

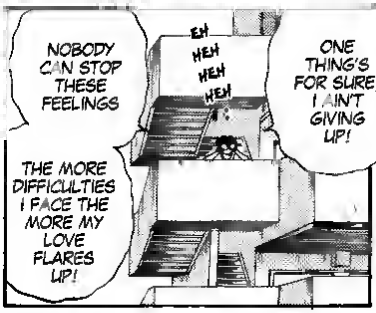
THE 124ST RECORDER

WHERE IS THE LAND OF DREAMS?


HOW DARE YOU TRAMPLE ON A PURE MAIDEN'S FEEL-INGSSSS
I RRRR REALLY CAN'T CONTAIN MY ANGER RRRRR
BETTER YET YOU CAN RETURN MY CD, THIEF! PERVERT! GOOD-FOR-NOTHING!



TN ¥3,500 ≈ $29 (AT TIME OF PUBLICATION)


NOBODY CAN STOP THESE FEELINGS
THE MORE DIFFICULTIES I FACE THE MORE MY LOVE FLARES UP!
EH HEH HEH HEH
ONE THING'S FOR SURE, I AIN'T GIVING UP!

HE'LL PLOP INTO THE PITFALL THAT THE NEIGHBOR-HOOD KIDS DUG (BUT ACTUALLY I DUG)!!
GRIN
HE COMES HERE EVERY SATURDAY AFTERNOON TO PRACTICE GUITAR,
AND WHEN HE SITS IN HIS USUAL SPOT
THIS TIME IT'S PERFECT FOR SURE!
EH HEH HEH HEH... ALLLRIGHT!
I FOOUUND YOU, YOU SILLY CLOVER!
AH-HA
HE'LL BE CONFUSED AND I'LL SAY WITH A SMILE ON MY FACE,
I'LL SUDDENLY APPEAR THERE, HAVING COME TO FIND FOUR LEAF CLOVERS
I DON'T KNOW WHAT'S WHAT ANY-MORE ...
HUH!? WHAT ARE YOU DOING JAGUAR-SAN ?
WHA-WHA-... WHAT IS THAT JACKASS DOING FALLING IN THE HOLE !!
TEEMPLE TEEMPLE
JUST LIKE U-
WOOO AAH !!
..LIKE THAT
ガビーン
THE LUCKIEST CLOVER TODAY...!

SLIIIIDE
I CAN ONLY THINK THAT HE'S DOING IT ON PURPOSE! HE'S SO DAMN PERSIS-TENT...
HE'S LIKE A JEALOUS VIXEN! SO MAYBE HE, ACTUALLY LIKES ME!?
FIDGET
FIDGET
WHAT KIND OF GRUDGE DOES HE HAVE TO BE THIS PERSIS-TENT IN HINDERING US!?
WHAT THE HELL!? WHAT THE HELL! IS UP WITH THIS, PORK MISO ASSHOLE!!
TWIST
TWIST
IT COULDN'T BE.. SOMETHING LIKE THAT!?
BUT WHEN I LOOK AT IT THIS WAY,
EVERY-THING UP TO NOW WOULD MAKE SENSE...!
THUMP
EH!? I... WHAT DID I JUST SAY?
DOES HE.. DOES HE ACTU-ALLY!?
IDIOT! MORON! BEAUTIFUL FOOOOL!
だば
O- OH NO STUPID ME! EVEN THOUGH I HAVE THAT PIYOHIKO-KUN GUY...
HAH-!!

SIZZLE...
HAA...
ROLL...
JAGUAR-KUN IS COOL IF YOU LOOK CLOSELY.
PIYO-HIKO-KUN IS JUST TOO CUTE BUT
JUST WHAT THE HECK SHOULD I DO?
HAA...
IT'D BE BETTER IF THERE WASN'T EVEN A THING SUCH AS LOVE
HEY, LUCY, WHY'S LOVE GOTTA BE SO DIFFICULT LIKE THIS?
IT BREAKS MY HEART
I'M GETTING ABSO-LUTELY NOWHERE!
POMF
UGH I DON'T GET IT AT ALL!
OR DO I ACCEPT JAGUAR-KUN'S FEELINGS?
SHOULD I GO AFTER BASHFUL AND RESERVED PIYOHIKO-KUN?
JAPANESE ALPHABET
Yes
No
.....

YEAH... BUT ONLY FOR GOD
AND IT'S DIFFERENT FOR REI ONES
REALLY..? IS THAT SO..
RATTLE
TELL ME, LUCY...
WHAT.. SHOULD I DO?
ガビー
AHWAH WAAAAH- THI- THIS GIRL AGAAAIN !!!
!!!?
.....
SHUDDER
SHUDDER
I DECIDED ON MY OWN AFTER ALL....
I THOUGHT US THREE.. MIGHT AS WELL SETTLE THIS TOGETHER. BUT
I WAS UP ALL NIGHT THINKING ABOUT IT
? ?
? ?
I THOUGHT I WOULD MAKE A DECISION...
WH- WH-.. WHAT'S THIS ABOUT !?
カッビーン
I HAVE TO TALK TO YOU TWO...
HMM ?
WHA- ..HUH!? UHH.. WH-WHAT ABOUT?

I'M SORRY JAGUAR-KUN ...
I'VE... ALREADY MADE UP MY MIND
HM?
I'LL GO TOGETHER WITH HIM...!!
EEH HHH HHH !!?
TREMBLE
RUMBLE
TREMBLE
WA-. WAIT JUST A MINUTE! I DON'T UNDER-STAND AT ALL!
DID I DO SOME-THING TO YOU !?
WHA... WHAT DO YOU MEAN "GO".. YOU COULDN'T MEAN..
HEH HEH ...
SO YOU FINALLY GET IT?
SHUDDER
SHUDDER
TREMBLE
TREMBLE
DREAM LAND ...
THA-THAT MEANS
COLLAPSE
TREMBLE
TREMBLE
TH-TH-THE LAND OF HEAVEN ...?
TREMBLE
WELL I DON'T UNDER-STAND THIS, BUT WHY WASN'T I PIIICKED !!?
ガビーン
A STRANGE LOVE TRIANGLE HAS FORMED

USUTA'S COMMENTS

I like Beauty Tamura.

RecorderClass

Scanlations

Translator
l337matt

Cleaner
piyo

Typesetter
piyo

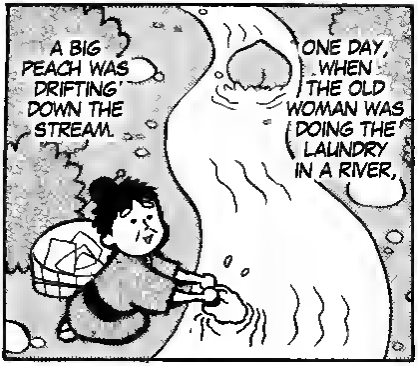
QC
maxiburger

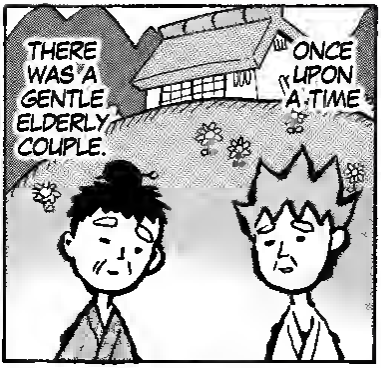
www.recorder-class.blogspot.com

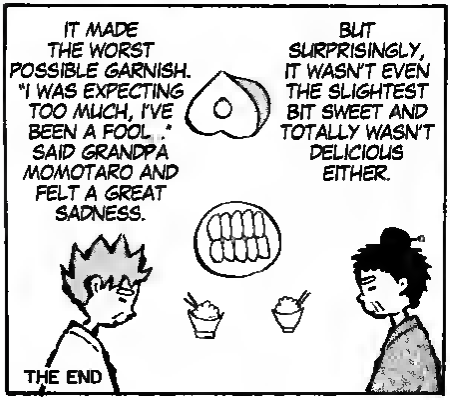
ピューと吹く！ジャガー
PYUU TO FUKU! JAGUAR

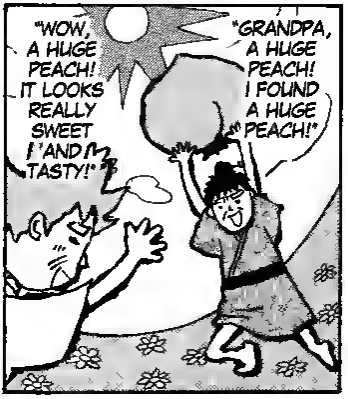
125TH RECORDER FAIRYTALES I JUST MADE UP

MOMOTARO

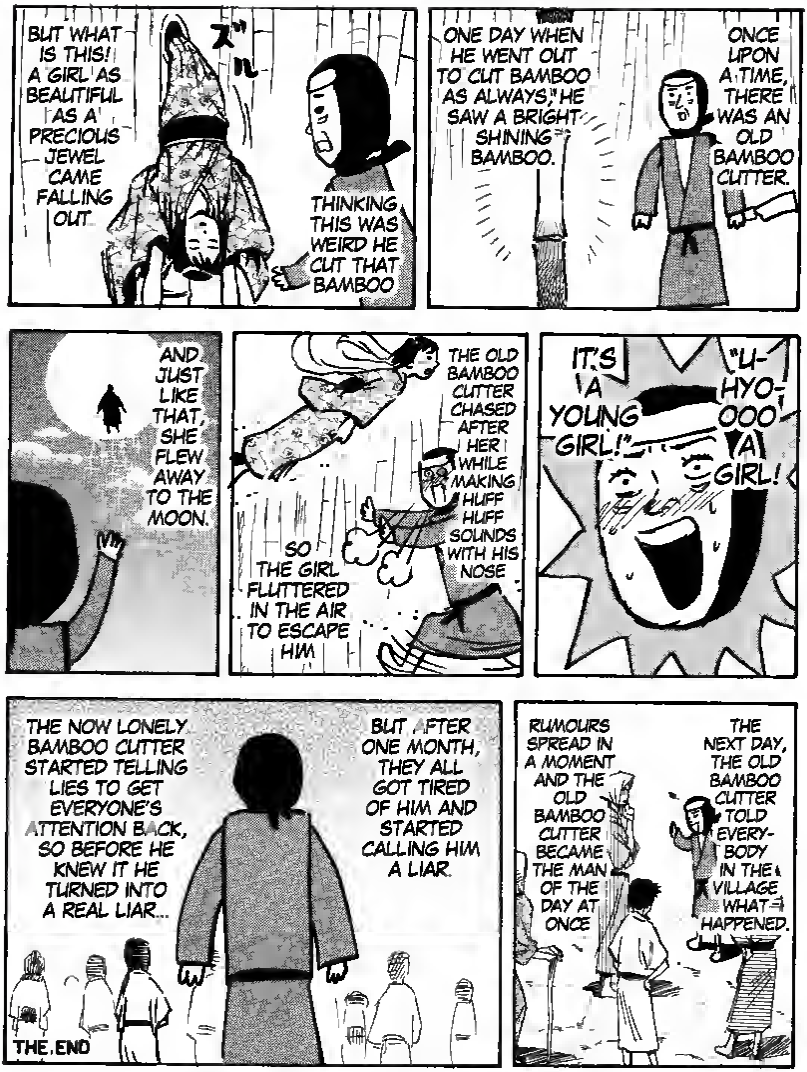





IT MADE THE WORST POSSIBLE GARNISH. "I WAS EXPECTING TOO MUCH, I'VE BEEN A FOOL." SAID GRANDPA MOMOTARO AND FELT A GREAT SADNESS.
BUT SURPRISINGLY, IT WASN'T EVEN THE SLIGHTEST BIT SWEET AND TOTALLY WASN'T DELICIOUS EITHER.
THE END

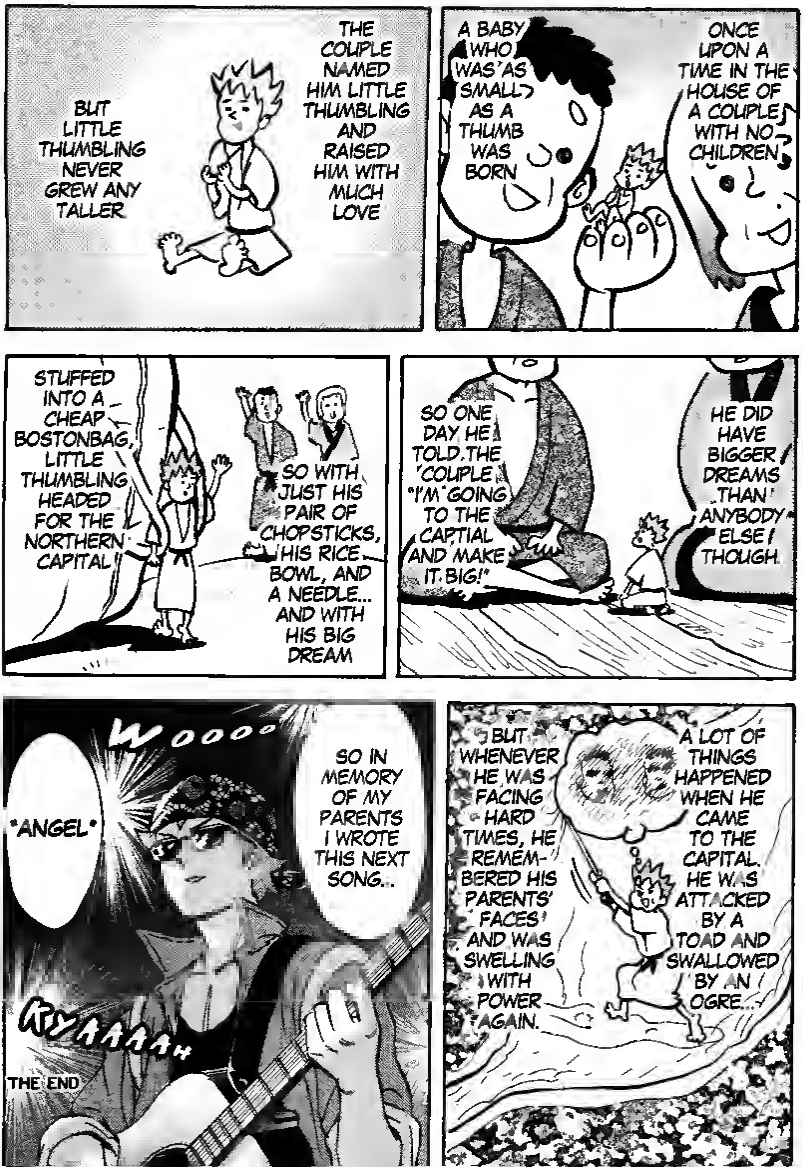


PRINCESS KAGUYA

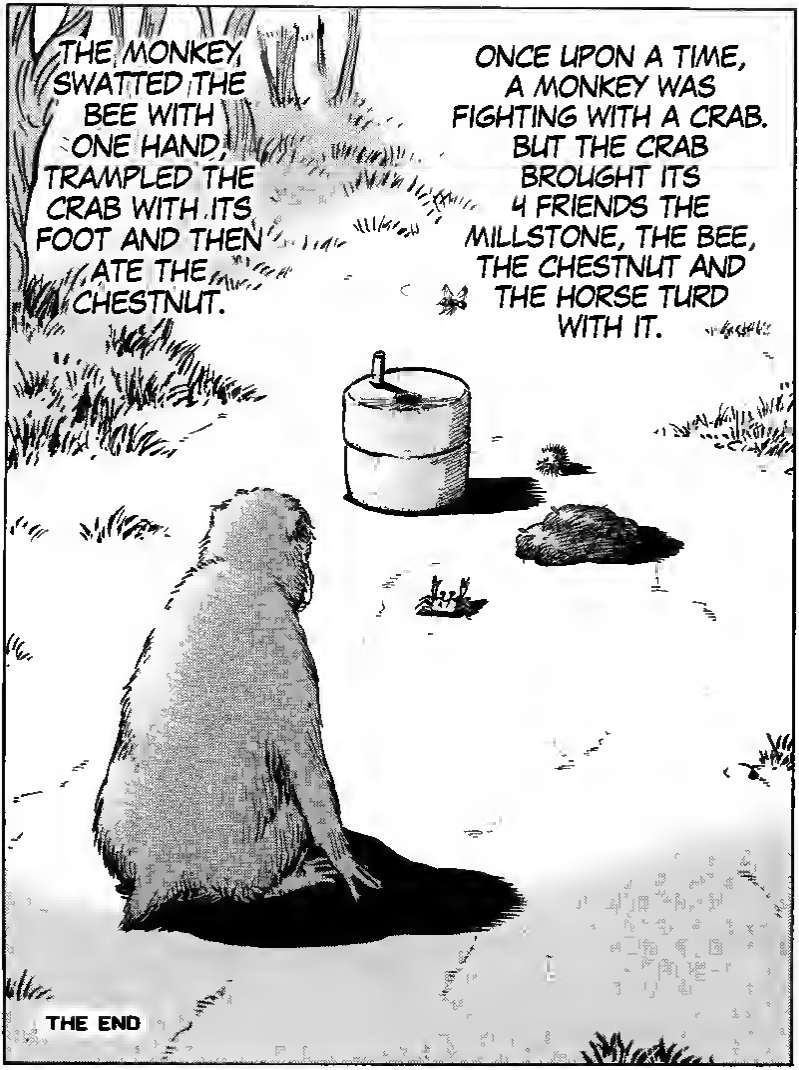

ONCE UPON A TIME, THERE WAS AN OLD BAMBOO CUTTER.
ONE DAY WHEN HE WENT OUT TO CUT BAMBOO AS ALWAYS," HE SAW A BRIGHT SHINING BAMBOO.
ズル
BUT WHAT IS THIS! A GIRL AS BEAUTIFUL AS A PRECIOUS JEWEL CAME FALLING OUT.
THINKING THIS WAS WEIRD HE CUT THAT BAMBOO
"U-HYO-OOO! A GIRL!
IT'S A YOUNG GIRL!"
THE OLD BAMBOO CUTTER CHASED AFTER HER WHILE MAKING HUFF HUFF SOUNDS WITH HIS NOSE
SO THE GIRL FLUTTERED IN THE AIR TO ESCAPE HIM
AND JUST LIKE THAT, SHE FLEW AWAY TO THE MOON.
THE NEXT DAY, THE OLD BAMBOO CUTTER TOLD EVERY-BODY IN THE VILLAGE WHAT HAPPENED.
RUMOURS SPREAD IN A MOMENT AND THE OLD BAMBOO CUTTER BECAME THE MAN OF THE DAY AT ONCE
BUT AFTER ONE MONTH, THEY ALL GOT TIRED OF HIM AND STARTED CALLING HIM A LIAR.
THE NOW LONELY BAMBOO CUTTER STARTED TELLING LIES TO GET EVERYONE'S ATTENTION BACK, SO BEFORE HE KNEW IT HE TURNED INTO A REAL LIAR...
THE END

TN: "TO THE CAPITAL", "WITH A CHEAP BOSTONBAG" AND "HEADING NORTH" ARE FROM THE LYRICS OF "TOMBO" BY TSUYOSHI NAGABUCHI

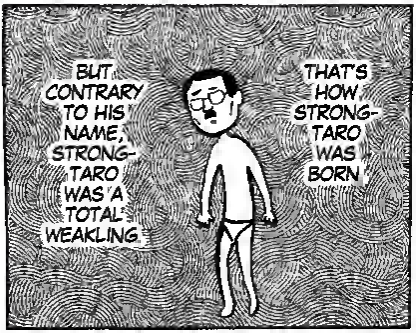
LITTLE THUMBLING

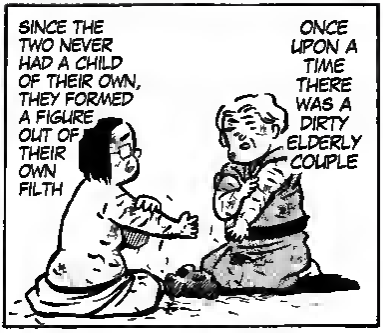

ONCE UPON A TIME IN THE HOUSE OF A COUPLE WITH NO CHILDREN,
A BABY WHO WAS AS SMALL AS A THUMB WAS BORN
THE COUPLE NAMED HIM LITTLE THUMBLING AND RAISED HIM WITH MUCH LOVE
BUT LITTLE THUMBLING NEVER GREW ANY TALLER
HE DID HAVE BIGGER DREAMS THAN ANYBODY ELSE I THOUGH.
SO ONE DAY HE TOLD THE COUPLE "I'M GOING TO THE CAPTIAL AND MAKE IT BIG!"
SO WITH JUST HIS PAIR OF CHOPSTICKS, HIS RICE BOWL, AND A NEEDLE... AND WITH HIS BIG DREAM
STUFFED INTO A CHEAP BOSTONBAG, LITTLE THUMBLING HEADED FOR THE NORTHERN CAPITAL
A LOT OF THINGS HAPPENED WHEN HE CAME TO THE CAPITAL. HE WAS ATTACKED BY A TOAD AND SWALLOWED BY AN OGRE...
BUT WHENEVER HE WAS FACING HARD TIMES, HE REMEMBERED HIS PARENTS' FACES AND WAS SWELLING WITH POWER AGAIN.
SO IN MEMORY OF MY PARENTS I WROTE THIS NEXT SONG...
WOOOO
"ANGEL"
KYAAAAH
THE END

BATTLE OF THE MONKEY AND THE CRAB

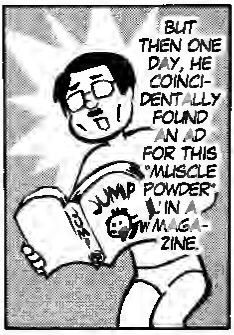

ONCE UPON A TIME, A MONKEY WAS FIGHTING WITH A CRAB. BUT THE CRAB BROUGHT ITS 4 FRIENDS THE MILLSTONE, THE BEE, THE CHESTNUT AND THE HORSE TURD WITH IT.
THE MONKEY SWATTED THE BEE WITH ONE HAND, TRAMPLED THE CRAB WITH ITS FOOT AND THEN ATE THE CHESTNUT.
THE END

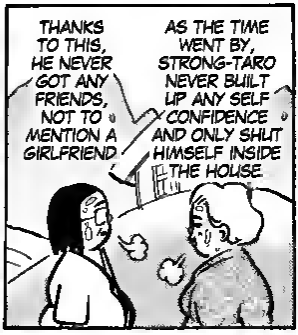
STRONG-TARO

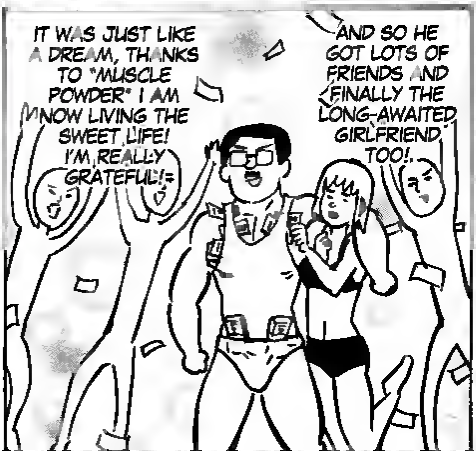

BUT CONTRARY TO HIS NAME, STRONG-TARO WAS A TOTAL WEAKLING.
THAT'S HOW STRONG-TARO WAS BORN.

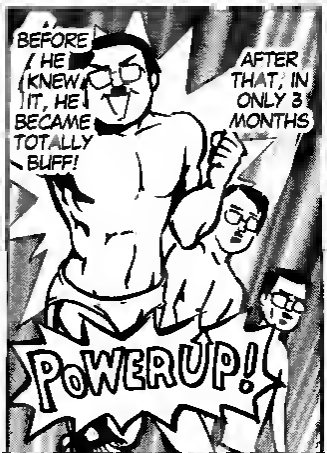

ONCE UPON A TIME THERE WAS A DIRTY ELDERLY COUPLE
SINCE THE TWO NEVER HAD A CHILD OF THEIR OWN, THEY FORMED A FIGURE OUT OF THEIR OWN FILTH

FRANKLY SPEAKING, AT FIRST HE WAS HALF IN DOUBT
BUT FOR SOME REASON, HE GOT CURIOUS AND BOLDLY BOUGHT IT.
MUSCLE POWDER


BUT THEN ONE DAY, HE COINCI-DENTALLY FOUND AN AD FOR THIS "MUSCLE POWDER" IN A MAGA-ZINE.
JUMP

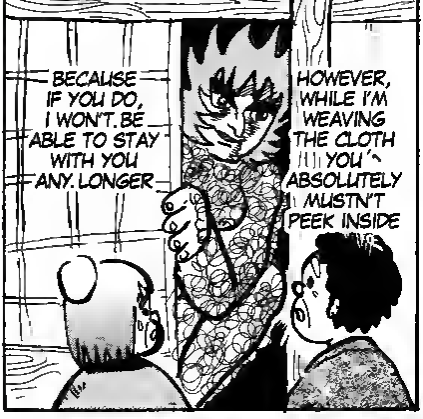

AS THE TIME WENT BY, STRONG-TARO NEVER BUILT UP ANY SELF CONFIDENCE AND ONLY SHUT HIMSELF INSIDE THE HOUSE.
THANKS TO THIS, HE NEVER GOT ANY FRIENDS, NOT TO MENTION A GIRLFRIEND.

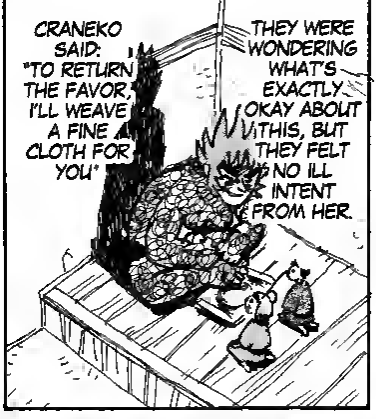

IT WAS JUST LIKE A DREAM, THANKS TO "MUSCLE POWDER" I AM NOW LIVING THE SWEET LIFE! I'M REALLY GRATEFUL!
AND SO HE GOT LOTS OF FRIENDS AND FINALLY THE LONG-AWAITED GIRLFRIEND TOO!

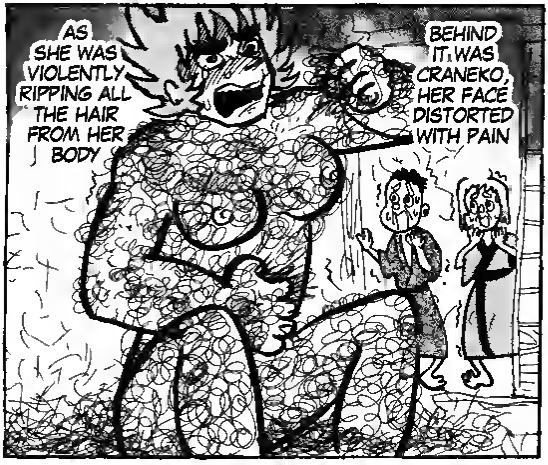

BEFORE HE KNEW IT, HE BECAME TOTALLY BUFF!
AFTER THAT, IN ONLY 3 MONTHS
POWERUP!

THE CRANE RETURNS THE FAVOR

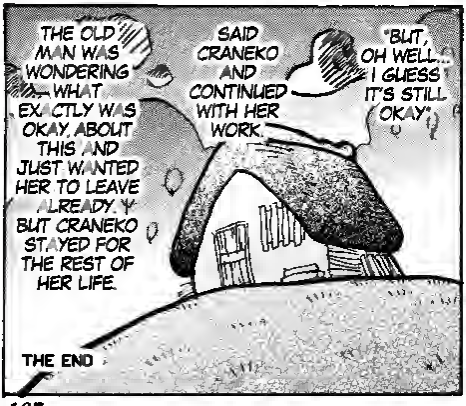
ONCE UPON A TIME, A KIND OLD MAN WAS COLLECTING FIREWOOD IN THE MOUNTAINS
BUT WHAT'S THIS? THERE WAS A BEAUTIFUL CRANE CRYING BECAUSE SHE WAS HURT
THE OLD MAN FELT SORRY FOR THE CRANE AND TREATED HER WOUNDS
THE CRANE TOOK OFF AND FLEW AWAY HAPPILY LOOKING BACK MANY TIMES
THEN ONE DAY, THERE WAS A RAPPING SOUND COMING FROM THE WINDOW AND A KNOCK ON THE DOOR
"OH MY, WHO COULD IT BE SO LATE AT NIGHT?"
WHEN THE OLD MAN OPENED THE DOOR
THERE STOOD A HUGE WOMAN WITH THICK HAIR ALL OVER HER BODY WEARING NOTHING BUT PANTIES
THE OLD MAN WAS TRYING TO MAKE HER LEAVE
BUT SHE FORCED HER WAY INSIDE AND SAID:
"IT'S OKAY, MY NAME IS CR. NEKO"
"I AM THE CRANE THAT YOU HELPED THE OTHER DAY. IT'S OKAY"

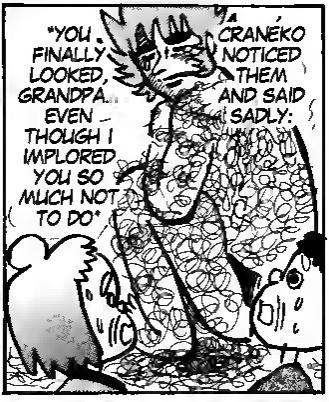

BECAUSE IF YOU DO, I WON'T BE ABLE TO STAY WITH YOU ANY LONGER
HOWEVER, WHILE I'M WEAVING THE CLOTH YOU ABSOLUTELY MUSTN'T PEEK INSIDE


CRANEKO SAID: "TO RETURN THE FAVOR, I'LL WEAVE A FINE CLOTH FOR YOU"
THEY WERE WONDERING WHAT'S EXACTLY OKAY ABOUT THIS, BUT THEY FELT NO ILL INTENT FROM HER.


AS SHE WAS VIOLENTLY RIPPING ALL THE HAIR FROM HER BODY
BEHIND IT WAS CRANEKO, HER FACE DISTORTED WITH PAIN

THE OLD MAN, WANTING HER TO LEAVE AS SOON AS POSSIBLE, AT LAST COULDN'T TAKE IT ANYMORE
AND BOLDLY OPENED THE SLIDE DOOR


THE OLD MAN WAS WONDERING WHAT EXACTLY WAS OKAY ABOUT THIS AND JUST WANTED HER TO LEAVE ALREADY. BUT CRANEKO STAYED FOR THE REST OF HER LIFE.
THE END
SAID CRANEKO AND CONTINUED WITH HER WORK.
"BUT, OH WELL... I GUESS IT'S STILL OKAY."


"YOU FINALLY LOOKED, GRANDPA... EVEN – THOUGH I IMPLORED YOU SO MUCH NOT TO DO"
CRANEKO NOTICED THEM AND SAID SADLY:

USUTA'S COMMENT

When it was printed in the magazine there were no lines for the monkey-crab-battle, but I had some in the concept version. Just before handing in the manuscript, I thought "Maybe it's really funny if there were no lines" so I told them to leave them out. Then when I saw it in the magazine I was like what the hell is this, so I put them back in. Now that I'm reading it in the published volume, I pray that I'll never do something I have to regret again.

RecorderClass
Scanlations

Translator
maxiburger

Cleaner
piyo

Typesetter
piyo

QC
l337matt

www.recorder-class.blogspot.com

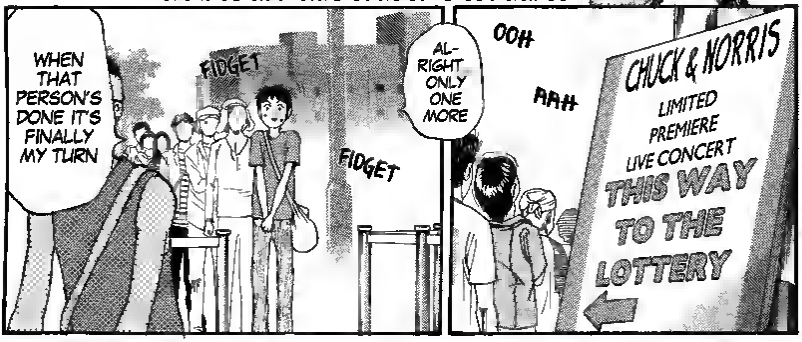
PYUU TO FUKU! JAGUAR

ピューと吹く!

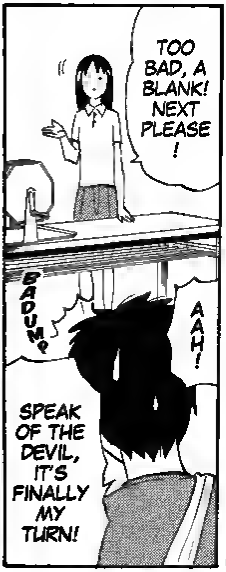
ジャガー

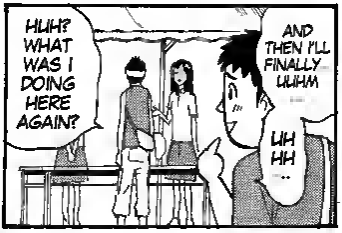
TITLE ILLUSTRATION BY MASAOMI HIRANO

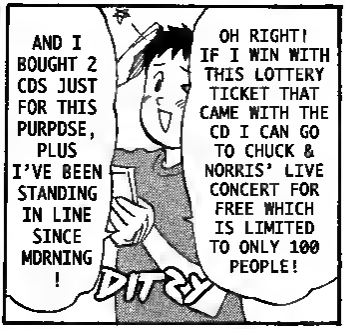
126TH RECORDER LOTTERY TICKETS ARE THIS SEASON'S SPECIALTY



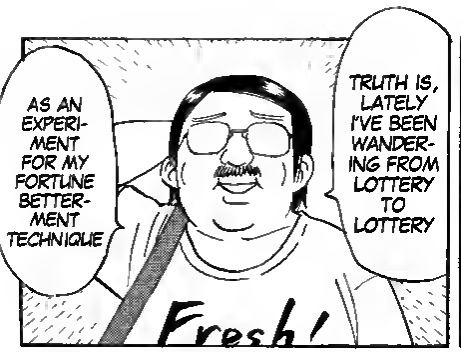
EVEN I SHOULD HAVE ENOUGH LUCK FOR THIS
IT'S ALRIGHT... 100 PEOPLE CAN WIN
BABUMP
BABUMP
CALM DOWN AS LONG AS I CALM DOWN, IT'LL SURELY WORK OUT !



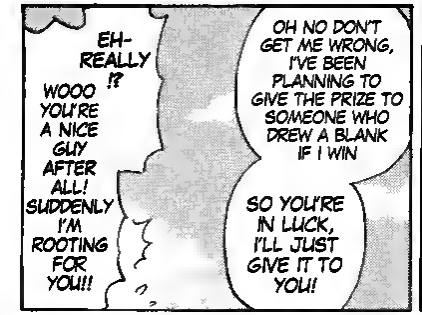


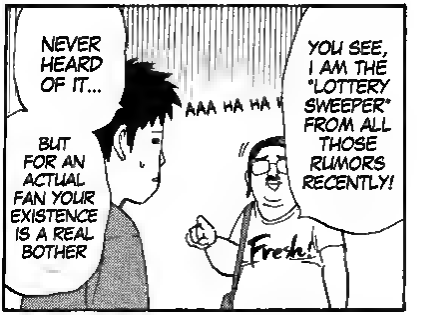

AND I BOUGHT 2 CDS JUST FOR THIS PURPOSE, PLUS I'VE BEEN STANDING IN LINE SINCE MORNING !
OH RIGHT! IF I WIN WITH THIS LOTTERY TICKET THAT CAME WITH THE CD I CAN GO TO CHUCK & NORRIS' LIVE CONCERT FOR FREE WHICH IS LIMITED TO ONLY 100 PEOPLE!
DIT

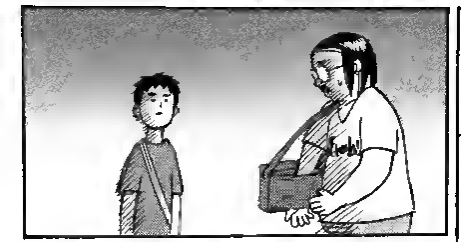
.....
NEXT PLEASE
TOO BAD, A BLANK !
BUT HERE'S A COMMEMORATIVE TISSUE PACK
THAT'S JUST HOW MY LIFE ALWAYS IS...!
AH HA HA, WELL WELL WELL
CALM DOWN... THIS ISN'T SO BAD
IT'S NOTHING TO CRY OVER, I WASN'T REALLY LOOKING FORWARD TO IT ANYWAY... THAT'S JUST HOW IT IS!
HA HA HA HA
CAUSE I'M GONNA SHOW YOU HOW TO DO IT!
EEEEH WHY IS HE STANDING IN LINE !?
WHAT A PITY, LOOKS LIKE YOU DIDN'T WIN, HUH!
!?
BUT NO NEED TO WORRY!
ﾌｯ

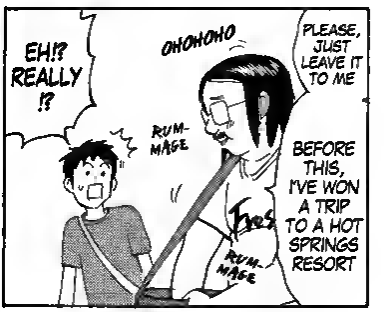

AS AN EXPERIMENT FOR MY FORTUNE BETTERMENT TECHNIQUE
TRUTH IS, LATELY I'VE BEEN WANDERING FROM LOTTERY TO LOTTERY
Fresh!

NAAH, NOT AT ALL...
ON THE CONTRARY I ACTUALLY REALLY HATE ROCK MUSIC.
NAA HAHAHAHA
WH-WY!? WHAT ARE YOU DOING HERE?
YOU'RE A CHUCK & NORRIS FAN TOO, JOHNDAYULIKLIN!?

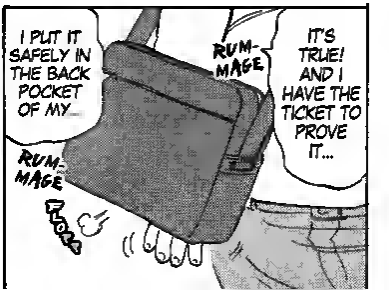

EH-REALLY !?
WOOO YOU'RE A NICE GUY AFTER ALL! SUDDENLY I'M ROOTING FOR YOU!!
OH NO DON'T GET ME WRONG, I'VE BEEN PLANNING TO GIVE THE PRIZE TO SOMEONE WHO DREW A BLANK IF I WIN
SO YOU'RE IN LUCK, I'LL JUST GIVE IT TO YOU!

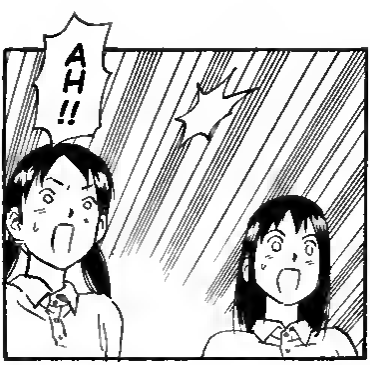

NEVER HEARD OF IT...
BUT FOR AN ACTUAL FAN YOUR EXISTENCE IS A REAL BOTHER
AAA HA HA
YOU SEE, I AM THE "LOTTERY SWEEPER" FROM ALL THOSE RUMORS RECENTLY!
Fresh!

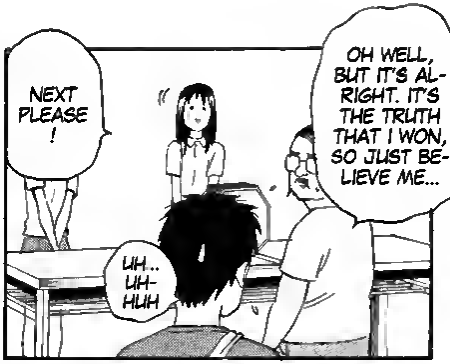

Fresh!


EH!? REALLY !?
OHOHOHO
RUMMAGE
PLEASE, JUST LEAVE IT TO ME
BEFORE THIS, I'VE WON A TRIP TO A HOT SPRINGS RESORT
RUMMAGE

HE'S GETTING UNEASY !
OH! RIGHT RIGHT, I LEFT IT SOMEWHERE AT THE ENTRANCE, HAHAHA...
HA HA
UM, I MEAN... IT'S AT HOME
I LEFT IT AT HOME WHERE IT'S SAFE.
ガビーン
Fresh!

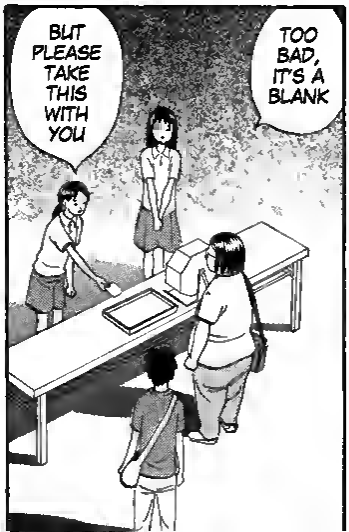

I PUT IT SAFELY IN THE BACK POCKET OF MY...
RUMMAGE
RUMMAGE
FLOAT
IT'S TRUE! AND I HAVE THE TICKET TO PROVE IT...

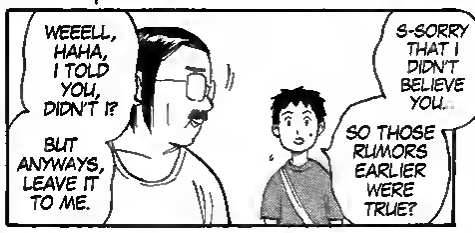

AH !!

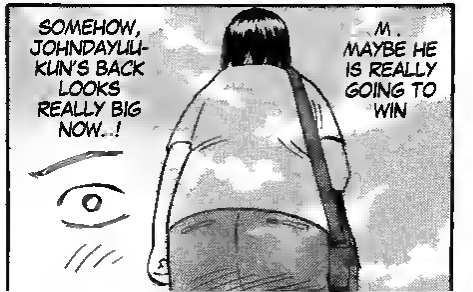

NEXT PLEASE !
UH... UH-HUH
OH WELL, BUT IT'S ALRIGHT. IT'S THE TRUTH THAT I WON, SO JUST BELIEVE ME...

HE REALLY IS FAMOUS !!

T-THE LOTTERY SWEEPER!?
THERE'S NO MISTAKING...
IT'S THE LOTTERY SWEEPER FROM ALL THOSE RUMORS RECENTLY !!
Fresh!

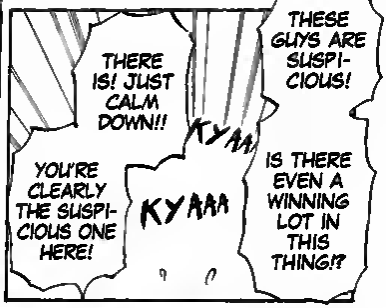

BUT PLEASE TAKE THIS WITH YOU
TOO BAD, IT'S A BLANK

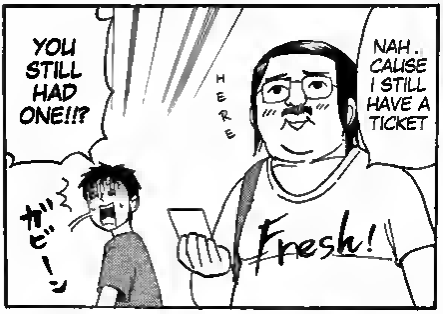

WEEELL, HAHA, I TOLD YOU, DIDN'T I?
BUT ANYWAYS, LEAVE IT TO ME.
S-SORRY THAT I DIDN'T BELIEVE YOU...
SO THOSE RUMORS EARLIER WERE TRUE?


SOMEHOW, JOHNDAYUU-KUN'S BACK LOOKS REALLY BIG NOW...!
M. MAYBE HE IS REALLY GOING TO WIN

IT'S NOT OVER YET! I STILL HAVE ANOTHER TICKET!
W-WHAT'S WITH THAT TONE!?
I SEE..
BADUUUMP
HERE'S YOUR TISSUES
TOO BAD
WHY, OF COURSE! I'M NOT CARELESS
OHOHOHO...
AH.. REALLY!? YOU HAD ANOTHER ONE?!
ANY-WAYS, PLEASE TAKE A LOOK
J-JOHN-DAYUU-KUUUUUUUUUN!!
GYEEEEH
GIMME A FUCKING BREAK ALREADY!!
TOO BAD, JUST TISSUES
Fresh.
YET AN-OTHER ONE!?
I HAVE AN-OTHER ONE...
DO YOUR BEST THIS TIME...!

AH! SORRY, I WASN'T TRYING TO...
PLEASE DON'T SWEEP OUR LOTTERY!
SIR... YOU'RE CAUSING US TROUBLE!
HUFF
HUFF

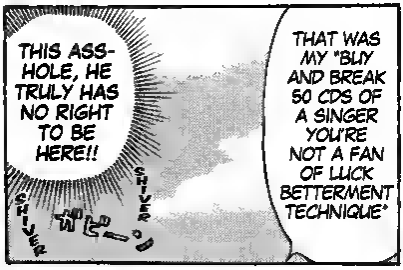

THERE IS! JUST CALM DOWN!!
THESE GUYS ARE SUSPICIOUS!
KYAA
KYAAA
YOU'RE CLEARLY THE SUSPICIOUS ONE HERE!
IS THERE EVEN A WINNING LOT IN THIS THING!?

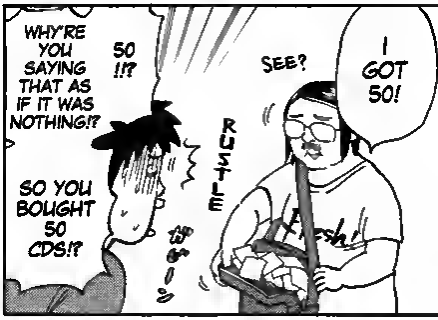

YOU STILL HAD ONE!!?
NAH. CAUSE I STILL HAVE A TICKET
HERE
Fresh!
ガビーン

YEAH, JUST CALM DOWN
IT CAN'T BE HELPED, SO LET'S GO HOME ALREADY
THAT'S RIGHT... THIS IS NOTHING TO GET ALL WORKED UP OVER
YOU JUST SUDDENLY FLARED UP

EEEEEEEH!!?
YEAH I DID
AND THEN I BROKE ALL OF THEM

EH?
H-HOLD ON A SECOND! JUST HOW MANY LOTTERY TICKETS DO YOU HAVE IN THERE!?

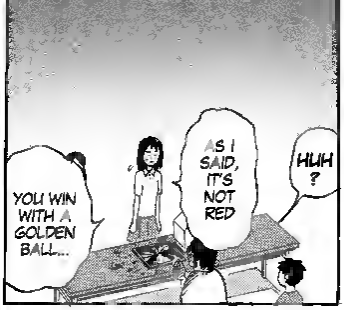

THIS ASS-HOLE, HE TRULY HAS NO RIGHT TO BE HERE!!
SHIVER
SHIVER
THAT WAS MY "BUY AND BREAK 50 CDS OF A SINGER YOU'RE NOT A FAN OF LUCK BETTERMENT TECHNIQUE"

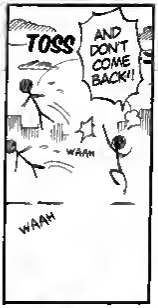

WHY'RE YOU SAYING THAT AS IF IT WAS NOTHING!?
50 !!?
SEE?
I GOT 50!
RUSTLE
SO YOU BOUGHT 50 CDS!?
ガビーン

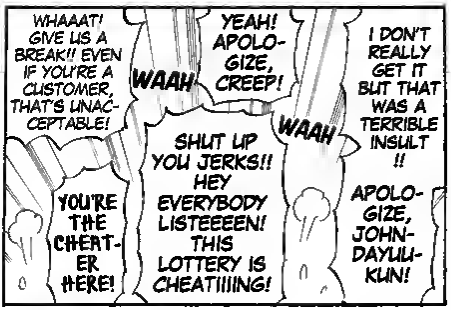
ONE MORE TIME !!
I'LL DO IT OVER AND OVER, HIEEE EEEH!!
TISSUES
RATATA
OF COURSE, JUST LEAVE IT TO ME!
SQUEEZE
BUT ANY-WAYS... IF YOU HAVE THIS MANY, YOU'RE BOUND TO WIN!
YOU CAN DO IT!
Fresh!
TISSUE-SAN HANG IN THERE
.....
ONLY THREE MORE TRIES, TISSUE-SAN
THERE IT IS
THEN ON THE 47TH TRY
PLING
PATATAT
MMMMH THESE TICKETS TASTE SO GOOOOD
MUCH
MUCH
WHY'S HE EATING THEEEEM !!!
Fre
HE'S GETTING INTO AN UN-SPEAK-ABLE STATE ...
UWA AAH~ SOME-HOW
GUESS MY BAD LUCK JUST WASN'T ENOUGH YET...
HE... HEH EEE~ ! SEE ...

OOH... I WAS HUNGRY FOR SOME REASON AND ATE TWO OF MY TICKETS EVEN THOUGH I ONLY HAD THREE LEFT...
MUNCH
MUNCH
W-WHAT WERE YOU THINKING, ARE YOU OKAY!?
OH MY~ WHAT BAD LUCK
WOULDN'T IT BE EVEN GREATER MISFORTUNE IF THAT LAST ONE'S A BLANK TOO!?
NO IT'S NOT!! THE LAWS OF THE UNIVERSE ARE ABSOLUTE !!
IF I HAVEN'T WON AFTER ALL THIS, I JUST HAVE TO CHANGE PLANS!!
I BET MY DESTINY ON THIS LAST "JOHNDA-STYLE LUCK BETTERMENT TECHNIQUE"!!
HOAA AAH! I'VE MADE MY DECI-SIOO OON!
HOAAAYY!!
COME OUT, RED BALL !!
RATATATA
ドガ
H-HERE IT IIIIS! THE RED BALL!
THE CRIMSON RED BALL FINALLY CAME!!
HOW DESPERATE IS HEEE!?
ガビーン
ドガ
HOOOOY!!
EEEEEH !!?
ガビーン
SO! I GOT THE RED BALL! CAN I HAVE THE TICKET NOW!?
HOHOHO
HUFF
HUFF
NO UM ... IT SHOULD BE GOLDEN ...

WOAAAAH WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, JOHNDAYUUUUUU!!
YOU'RE THE ONE'S WHO ARE BALLS!!
ガビーン

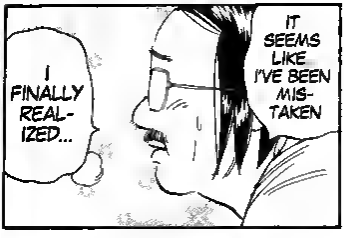

YOU WIN WITH A GOLDEN BALL...
AS I SAID, IT'S NOT RED
HUH?


TOSS
AND DON'T COME BACK!!
WAAH
WAAH


WHAAAT! GIVE US A BREAK!! EVEN IF YOU'RE A CUSTOMER, THAT'S UNACCEPTABLE!
YOU'RE THE CHERTER HERE!
WAAH
YEAH! APOLOGIZE, CREEP!
SHUT UP YOU JERKS!! HEY EVERYBODY LISTEEEEN! THIS LOTTERY IS CHEATIIIING!
WAAH
I DON'T REALLY GET IT BUT THAT WAS A TERRIBLE INSULT!!
APOLOGIZE, JOHNDAYUU-KUN!

JUST HOW OPTIMISTIC CAN YOU BEEEE!?
AND ALSO THOSE LOTTERY TICKETS! THEY WERE UNEXPECTEDLY TASTY. I'M CERTAIN THAT IF THEY HAD TASTED BAD I WOULD'VE WON!
I WON THOSE TISSUES, SO PACKS OF TISSUES IS A GOOD AMOUNT OF FORTUNE!
ガビ

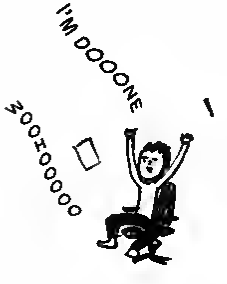
OH... UM, IT'S OKAY
... SORRY ABOUT THAT ...


I FINALLY REALIZED...
IT SEEMS LIKE I'VE BEEN MISTAKEN

USUTA'S COMMENT

I really like Johndayuu too.

FINAL COMMENT



STAY TUNED
FOR VOLUME 7.

RecorderClass

Scanlations

Translator
maxiburger

Cleaner
piyo

Typesetter
piyo

QC
maxiburger

www.recorder-class.blogspot.com